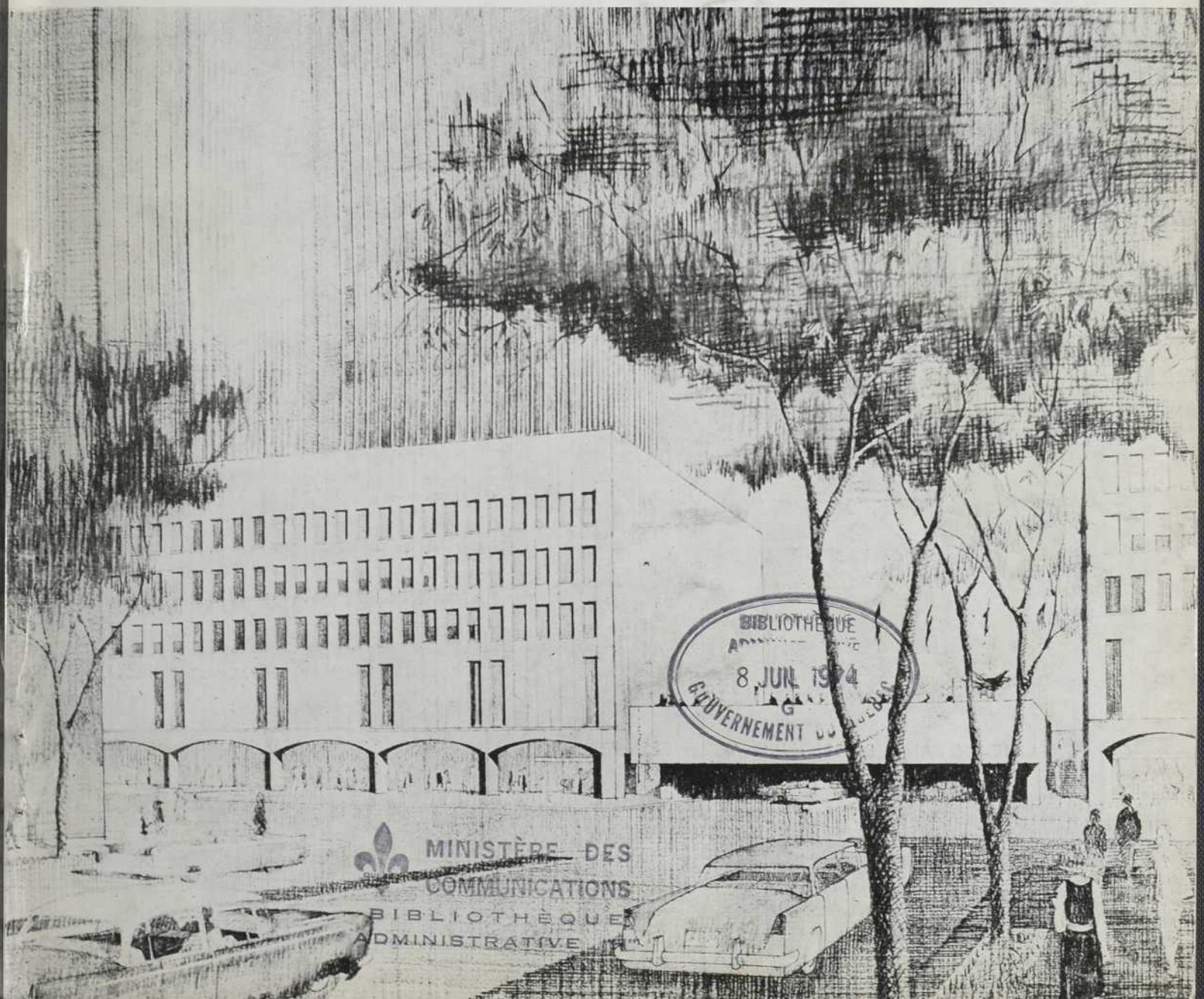


PER
A-334
EX.2

architecture

B Â T I M E N T • C O N S T R U C T I O N

200 • MONTRÉAL • DÉCEMBRE 1962 • ÉDIFICES COMMERCIAUX



les cités futures



se bâtissent aujourd'hui

en matériaux verriers

SAINT-GOBAIN

- Glaces et dalles : brutes et polies.
- Glaces bombées.
- Glaces ou verre brut trempés émaillés "EMALIT".
- Verres à vitres de sécurité "FEUILTEX".
- Verres bruts coulés : martelés, striés, imprimés, armés, matés, ondulé N° 1 et "LISTRAL".
- Verre ondulé "VERONDULIT" pour toitures et décoration.
- Verres à vitres de toutes épaisseurs.
- Vitrage isolant "TRIVER".
- "MURCOLOR" élément préfabriqué pour MUR - RIDEAU.
- Moulages en verre :
 - briques pleines "NEVADA".
 - briques creuses "PRIMALITH" et "PRIMAETH" COLORA.
 - tuiles pour toitures.

CIE DE SAINT-GOBAIN, DIVISION GLACES, SERVICE EXPORTATION, 62, BOULEVARD VICTOR-HUGO
NEUILLY-SUR-SEINE (SEINE) FRANCE

CENTRE DE DOCUMENTATION, 16, AVENUE MATIGNON - PARIS 8^e - FRANCE



368, ouest, rue Notre-Dame • Montréal, Qué. • 844-2523

Adams Brands Building

TORONTO, ONTARIO

Architectes et ingénieurs : John B. Parkin Associates, Toronto. Constructeurs : Perini Limited, Toronto. Ascenseurs Rotary Oildraulic vendu et installé par Reddy Elevator Company Limited, Toronto.



l'ascenseur moderne pour immeubles modernes . . .



L'architecture contemporaine s'exprime bien par les lignes élégantes et précises que l'on trouve sur cet immeuble. Et, tout comme beaucoup d'autres immeubles "horizontaux" au Canada, celui-ci est doté d'un Ascenseur Rotary Oildraulic.

Le Rotary Oildraulic s'avère le choix idéal pour les immeubles de deux à six étages, et cela pour des raisons esthétiques et pratiques. Étant poussé du bas par un puissant piston-plongeur, l'Ascenseur Rotary Oildraulic n'exige aucun appentis pour moteurs. La ligne du toit est libre d'obstructions tout en faisant réaliser les économies dans la construction du puits. Rien n'oblige d'installer les moteurs dans

le puits; en fait son installation peut s'effectuer dans un endroit qui ne servirait pas autrement.

L'Ascenseur Rotary Oildraulic offre également des avantages au propriétaire, grâce à son efficacité, ses frais réduits d'opération et d'entretien. Des contrôles et la vitesse s'adaptent à toutes exigences. Les cabines et les entrées modernes rehaussent tout style de décoration intérieure.

Postez le coupon ci-dessous pour obtenir tous les détails au sujet de l'Ascenseur Rotary Oildraulic, l'ascenseur moderne pour immeubles modernes.

**Les Ascenseurs Rotary Oildraulic
pour passagers et marchandises
sont fabriqués au Canada par**



DOVER PRODUCTS CORPORATION
OF CANADA, LTD. - DIVISION DES ASCENSEURS
Chatham, Toronto, Montréal, Calgary

POSTEZ POUR CATALOGUE

Dover Products Corporation of Quebec, Ltd.,
5950, chemin de la Côte des Neiges, Montréal 26, Qué.

Veuillez me poster vos catalogues sur les Ascenseurs Rotary Oildraulic pour passagers et marchandises:

Nom _____

Société _____

Adresse _____

NOUVEAU

BLOC LÉGER À BASE DE PIERRE PONCE

MIROLITE



MIRON

le bloc de pierre ponce à NOUVELLE TEXTURE

La compagnie Miron Ltée vous offre un nouveau matériau ayant de nombreux avantages sur les produits présentement sur le marché. Parmi ses nombreuses qualités vous trouverez qu'il est:

LE PLUS LÉGER • LE PLUS PÂLE • LE PLUS ISOLANT • LE PLUS RÉSISTANT AU FEU

Le nouveau bloc de pierre ponce MIROLITE est disponible dans toutes les couleurs pasteltes. Pour plus de renseignements,

adressez-vous à:

LA COMPAGNIE MIRON LTÉE
2201 est, rue Jarry, Montréal 38, P.Q.
Tél. RA. 7-2811

architecture

B Â T I M E N T • C O N S T R U C T I O N

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et
l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

Vol. 17 — No 200

D É C E M B R E

1 9 6 2

CONSEILS D'AVISEURS

ARCHITECTES —

Paul-H. Lapointe, M.R.A.I.C., dir. technique

Louis-N. Audet, F.R.A.I.C. — Ernest Denoncourt, B.A.A. — Léonce Desgagné, A.D.B.A. — Jean Damphousse, A.D.B.A. — Georges de Varennes, B.A.A., F.R.A.I.C. — Roland Dumais, A.D.B.A. — Gaston Gagnier, A.D.B.A. — J.-Y. Langlois, A.D.B.A. — Eugène Larose, B.A.A., F.R.A.I.C. — Lucien Mainguy, A.D.B.A., F.R.A.I.C. — J. C. Meadowcroft, F.R.A.I.C. — Henri Mercier, A.D.B.A., F.R.A.I.C. — Pierre Morency, A.D.B.A., M. Arch., F.R.A.I.C. — Maurice Payette, A.D.B.A., F.R.A.I.C. — Lucien Sarra-Bournet, B.A.A.

INGÉNIEURS —

Gérard-O. Beaulieu, Ing. P., prof., Ecole Polytechnique — Armand-E. Bourbeau, Ing. P. — Ignace Brouillet, Ing. P. — Henri Gaudefroy, Ing. P., dir., Ecole Polytechnique — Paul, E. Morissette, Ing. P., dir., adjoint, Travaux Publics, Ville de Montréal — L. Nadeau, Ing. P. — G. Lorne Wiggs, Ing. P.

CONSTRUCTEURS —

Jacques Boileau, vice-prés., Damien Boileau Limitée — L. Elzéar Dansereau, prés., Métropole Electric Inc. — Fernand Guay, vice-prés., J.-L. Guay Ltée — Gaston Jouven, dir. gén., A. Janin Cie Ltée — René Thomas, président, Collet Frères Ltée.

CONSEILLER JURIDIQUE —

Me Bernard Sarrazin, c.r.

ADMINISTRATION —

Eugène Charbonneau éditeur
Claude Beauchamp gérant-général

RÉDACTION —

Jacques Varry rédacteur en chef
Patrick Schupp rédacteur-adjoint
Jacques Andrieu Europe

PUBLICITÉ —

B. A. Matthews, J. A. Babineau, Montréal
R. DesRosiers Toronto
Marc A. Girard Chicago
Fred R. Jones & Son

Jacques Charbonneau production
Pierre Rocray secrétariat

S O M M A I R E

Éditorial

21

Patrick Schupp, rédacteur

Message de l'A.A.P.Q.

22

L'Exposition Universelle

Paul-O. Trépanier, architecte,
Président de l'A.A.P.Q.

Message from the P.Q.A.A.

23

The World's Fair

Paul O. Trépanier, Architect,
President of the P.Q.A.A.

Édifices commerciaux

24 à 36

Motel des Cascades, à Naudville

Gravel et Gravel, architectes

Assurance-Vie Desjardins, Lévis

Paul E. Samson, architecte
Louis Carrier, architecte

Caisse Populaire St-Eugène, Granby

Paul-O. Trépanier, architecte

La Galerie de Boutiques, Place Ville Marie

I.M. Pei et Associés,
architectes et urbanistes
Affeck, Desbarats, Dimakopoulos, Lebensold,
Michaud & Sise, architectes associés

Projet d'étudiant

37

Un Studio de Danse

Cyril Simard, 2ème année,
Ecole d'Architecture de Montréal

À propos de la Résidence Gignac

38 à 45

Un article de Jacques Godbout

Jacques Folch Ribas, architecte

Technique

46

La Préfabrication d'Éléments de Construction

Nouvelles et Communiqués — Bibliographie

47 et 48

Page frontispice :

Croquis perspective de l'immeuble Cathcart, en bas de la rue McGill
Collège, montrant l'entrée du garage de stationnement des voitures.

classifiée dans le "Canadian Index to Periodicals and Documentary Films", Canadian Library Association.

Éditeurs: Eugène Charbonneau & Fils, 1448, rue Beaudry, Montréal 24, Canada, Tél.: 525-2528. — Aussi éditeurs de: "Le Fournisseur des Institutions Religieuses" et "Le Bijoutier" — À Toronto: 169 Yonge Street, Room 301, Tél.: EM. 3-7737 — États-Unis: Fred R. Jones & Son, 205 West Wacker Drive, Chicago. * Imprimeurs: Paradis-Vincent Limitée, Montréal. * Abonnements: Pour les architectes, ingénieurs et constructeurs du Canada, des États-Unis et de la Grande-Bretagne: \$6.00 par année. Toute autre personne, \$12.00 par année. Tous les autres pays: \$12.00 par année. * Droits d'Auteurs: Tous droits de reproduction et d'adaptation réservés pour tous pays. * Tirage certifié: Membre de la Canadian Circulations Audit Board. * Membre de la Business Newspapers Association of Canada.

ccab

BNA



Les tentures avec **Rovana**^{*} sont durables et résistent au fendillement

Seules les tentures à chaîne Rovana offrent autant d'avantages tangibles—de durée—beauté—économie.

EN VOICI LES AVANTAGES: ■ résistance permanente aux flammes ■ résistance au craquelage, aux éraflures et au fendillage ■ lavables à la main ou à la laveuse ■ nettoyables à sec ■ couleurs fixes ■ variété des motifs ■ résistance aux dissolvants et produits chimiques ■ à l'épreuve de la moisissure ■ sans odeurs ■ non allergènes ■ résistance à l'altération ■ prix raisonnables.

Département des fibres textiles
DOW CHEMICAL OF CANADA, LIMITED
 SARNIA, ONTARIO



**Marque déposée de Dow Chemical of Canada, Limited*

Vos clients devront être au courant des tentures résistant aux flammes et d'entretien facile . . . avec Rovana. Postez ce bon pour obtenir tous les renseignements sur Rovana.

A: Département des fibres textiles
 Dow Chemical of Canada, Limited, Sarnia, Ontario
 Veuillez m'envoyer le dossier Rovana (R.A.I.C. File No. 28-D-1)

NOM

NOM DE LA MAISON

ADRESSE

DR-294F

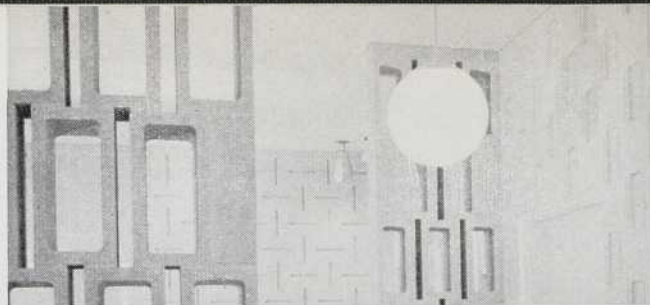


La brique en dit long



CLAY BRICK AND TILE INSTITUTE 4824 YONGE STREET, WILLOWDALE, ONTARIO

Une organisation nationale au service de tous les Canadiens grâce à la connaissance, à des recherches et au développement de matériaux de qualité pour la construction moderne.



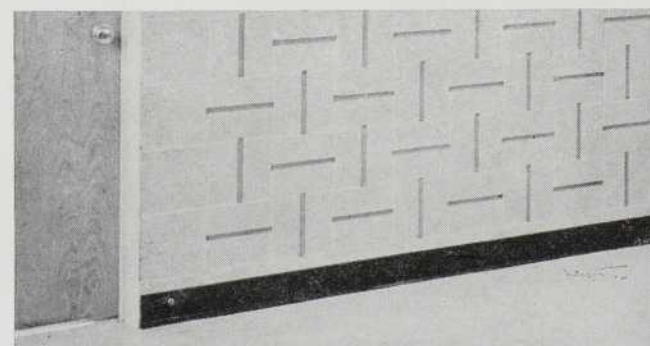
Voici un effet intéressant.



En voici un autre



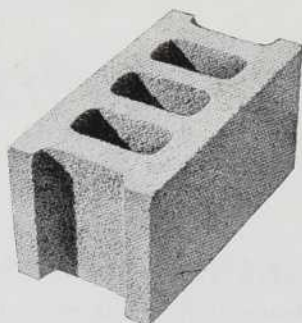
et encore un autre.



Avez-vous remarqué que, souvent, les bonnes idées se réalisent grâce à Haydite?

Chaque motif mural présenté dans cette page a été réalisé avec des éléments de maçonnerie à base d'agrégat Haydite. Celui-ci est un agrégat léger fait de schiste traité par expansion. Il donne une texture absolument incomparable à la maçonnerie.

Haydite offre tant de possibilités: vous pouvez faire varier la texture et les joints, ou modifier la maçonnerie elle-même. L'uniformité de sa couleur fera ressortir les motifs les plus simples comme les plus complexes. Haydite peut être entièrement coloré ou peint, en sorte qu'il s'harmonise avec les teintes de chaque pièce. En ce qui concerne la force



portante, vous apprécierez également son uniformité de dimension et sa résistance élevée.

Les murs en maçonnerie d'agrégat Haydite ont de bonnes propriétés insonorisantes et leur résistance au feu est exceptionnelle. Haydite pesant un tiers de moins que les agrégats ordinaires, il offre encore d'importants avantages chaque fois où la question du poids entre en jeu.

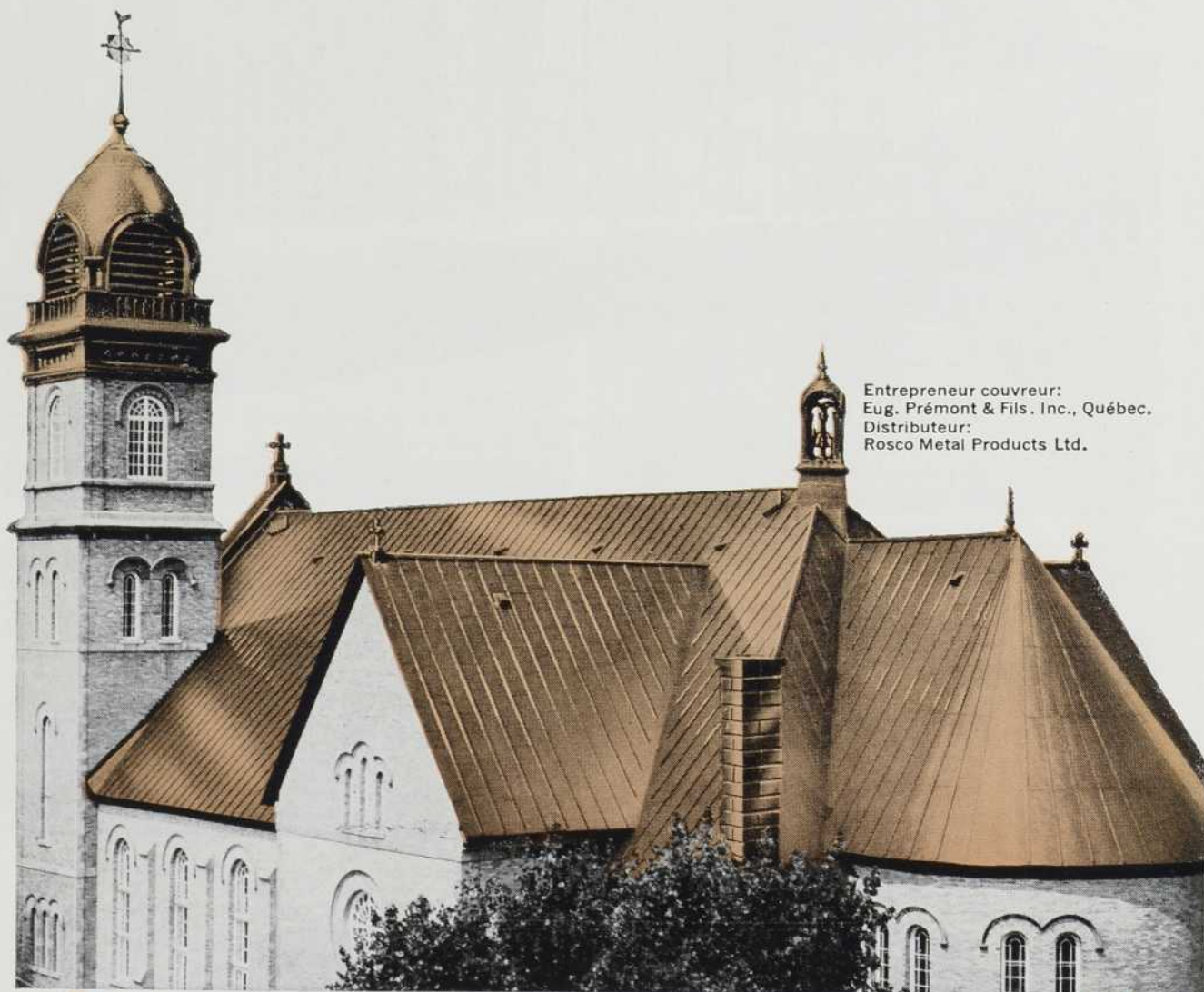
Lorsque vous y réfléchissez, vous trouvez toujours de nouvelles raisons pour lesquelles les bonnes idées se réalisent avec Haydite. L'aspect extérieur n'est qu'une d'entre elles.

HAYDITE® EST UN PRODUIT DE **DOMTAR CONSTRUCTION MATERIALS LIMITED** ST-JEAN (N.B.) • MONTRÉAL • TORONTO • WINNIPEG • SASKATOON • EDMONTON • VANCOUVER

Restauration de toit joliment réalisée en cuivre Anaconda

Le nouveau toit de l'église St-Malo, Qué., est une autre démonstration dramatique de la mise en oeuvre du cuivre. Trente-six mille livres de cuivre Anaconda concourent à cet aspect classique—aspect qui d'ailleurs ne fait que s'embellir avec les ans—et à une durabilité exceptionnelle. Le cuivre léger Anaconda résiste à la rouille, à la corrosion et au feu, et se travaille facilement. Ecrivez pour obtenir un exemplaire de la Publication C-1, "Modern Sheet Copper Practices", à Anaconda American Brass Limited, New Toronto (Toronto 14), Ontario.
Bureaux de ventes: Québec, Montréal, Calgary et Vancouver.

C-6142F



Entrepreneur couvreur:
Eug. Prémont & Fils, Inc., Québec.
Distributeur:
Rosco Metal Products Ltd.

ANACONDA

LES PRODUITS ANACONDA SONT AUSSI CANADIENS QUE LA FEUILLE D'ÉRABLE 

ISOLATION ET PROTECTION



Partout au Canada, on construit maintenant des immeubles de toutes sortes dotés de toitures entièrement en Fiberglas. Le Fiberglas s'impose de plus en plus dans ce domaine car, en plus de ses hautes propriétés isolantes, il offre les qualités protectrices d'une surface monopièce.

Le plafond-toit isolant en Fiberglas est, à efficacité égale, moins épais que tout autre matériau. Il permet de réduire au minimum la conduction thermique des toits plats ou à faible pente; c'est de plus un matériau léger, facile à poser, imputrescible, qui ne rétrécit pas et ne gonfle pas.

Le revêtement de toiture en Fiberglas renforce le toit en tous sens; les fibres de verre renforcent l'asphalte tout comme le treillis métallique renforce le béton armé. L'asphalte se fusionne aux fibres de verre pour former une couche indissociable, d'une seule pièce, qui réduit l'entretien puisqu'elle ne peut ni cloquer, ni gercer, ni s'écailler, ni pourrir. Il ne se dessèche jamais et n'absorbe pas l'eau par capillarité. Le revêtement de toiture en Fiberglas permet d'accélérer considérablement la mise "hors d'eau" et l'ensemble des travaux de construction, puisque l'on peut sans inconvénient couvrir le toit par mauvais temps. Pour obtenir de plus amples renseignements, adressez-vous à :



*Marque déposée

Bureau général de vente : 10 Price Street, Toronto, Ontario



Sarnia Lambton City County Building, Point Edward, Ont.
 Ingénieurs — Giffels & Vallet of Canada Limited, Toronto, Ont.
 Architectes associés — Trace & Gloss, Windsor, Ont.
 Entrepreneur général — Eastern Construction Company Ltd., Windsor, Ont.
 Entrepreneur en toitures — Schreiber Bros. Limited, Hamilton, Ont.



1.



4.



2.



5.



3.



6.

1. **Salle de récréation, Académie de Pictou, Pictou, N.-E.**
 Architecte — John L. Darby, Bedford, N.-E.
 Entrepreneur général — MacDougall Construction Company Limited, New Glasgow, N.-E.
 Toiture — Tasco Sheet Metal and Roofing Company Limited, Sydney et Halifax, N.-E.
2. **Compagnie de Téléphone Bell — Edifice du Bureau Central, Montréal.**
 Architectes — Barott, Marshall, Merrit and Barott, Montréal.
 Entrepreneur général — J. S. Hewson Limited, Montréal.
 Toiture — Delphis Côté Ltée, Montréal.
3. **Faculté d'art dentaire — Université de Toronto.**
 Architectes — Allward and Gouinlock, Toronto.
 Entrepreneurs généraux — Foundation Company of Canada Limited, Toronto.
 Toiture — Semples Gooder & Company Limited, Toronto.

4. **Entrepôts de maturation — Hiram Walker & Sons Ltd., Windsor.**
 Ingénieurs — Smith, Hinchman & Grylls Associates, Windsor.
 Entrepreneur général — Eastern Construction Limited, Windsor.
 Toiture — Schreiber Bros. Limited, Hamilton.
5. **River East School Division No. 9, North Kildonan, Man.**
 Architecte — Ward and MacDonald Associates, Winnipeg.
 Entrepreneur général — Wyatt Construction Company Limited, Winnipeg.
6. **Gymnase — Université de l'Alberta, Calgary.**
 Architectes — Department of Public Works, Province of Alberta.
 Entrepreneur général — Burns & Dutton Concrete and Construction Company Limited, Calgary.
 Toiture — William Clark Roofing Company Limited, Calgary.



**PLANCHER
MASTERPLATE
APRÈS
5 ANS**

**PLANCHER
DE BÉTON
DE HAUTE
QUALITÉ
APRÈS
5 ANS**

Cette photo provient d'un entrepôt où il se fait une intense manutention de marchandises. Bien que les deux aires de plancher aient été soumises à un même usage, l'aire en béton ordinaire de haute qualité est déjà toute désagréée, tandis que la partie construite avec MASTERPLATE est encore bonne pour des années (coût initial: \$0.78 le pi. ca.). Compte tenu de la surface utile dont on pourra se priver momentanément et des frais de surtemps, la réfection de la surface usée (coût initial approximatif: \$0.65 le pi. ca.) coûtera \$1.25 à \$4.00.

MASTERPLATE*

un produit de

THE MASTER BUILDERS COMPANY, LTD.

Fabricants de matériaux de construction, filiale de **MARTIN MARIETTA**
Siège social et usine—Toronto 15, Ontario.
Succursales: Vancouver, Calgary, Edmonton, Winnipeg,
Ottawa, Montréal et Saint-Jean.

MC-6202F

EN PAYANT 15 À 20% DE PLUS VOUS POUVEZ OBTENIR UN PLANCHER DE BÉTON QUI DURERA 4 FOIS PLUS LONGTEMPS QUE LE MEILLEUR REVÊTEMENT À HAUTE RÉSISTANCE ET 8 FOIS PLUS LONGTEMPS QUE LE PLANCHER DURCI OU CHIMIQUEMENT TRAITÉ AVEC LE MAXIMUM DE SOIN. Les planchers MASTERPLATE présentent de nombreux avantages: n'exigeant qu'un minimum d'entretien et de réparations, ils occasionnent de moins fréquentes interruptions du travail; ils sont plus durables; ils coûtent moins cher le pied carré.

LES PLANCHERS EN BÉTON ORDINAIRE CONVIENNENT AUX USAGES LÉGERS, MAIS... leur surface est faite de pierre dure et cassante qui se désagrège peu à peu sous l'effet du roulement et des chocs. Les lourdes charges concentrées, les heurts et les frottements du matériel de manutention finissent par attaquer, marquer et effriter les meilleurs planchers en béton ordinaire.

LA SOLUTION: UNE SURFACE RÉSISTANTE ET MALLÉABLE MASTERPLATE. Le secret est de couvrir la surface de pierre fragile d'une couche de fer résistant et malléable. Pas n'importe quel fer, mais un fer spécialement traité et calibré, parfaitement propre, exempt de rouille, exempt d'huile et hydrophile.

MASTERPLATE CONVIENT AUX PLANCHERS NEUFS OU VIEUX. MASTERPLATE est mélangé sec au ciment portland à pied d'oeuvre. Le mélange est répandu sur le béton frais coulé, puis incorporé à la surface et lissé à la truelle de façon à obtenir le fini voulu. Parce que MASTERPLATE contient les agents réducteurs de l'eau et dispersifs du ciment, de Master Builders, il est possible d'en incorporer une livre ou plus au pied carré, ce qui donne une couche garnie de fer de 1/8". On a ainsi une surface épaisse et malléable offrant une haute résistance à la compression—deux qualités essentielles aux planchers de longue durée.

LE PLANCHER MASTERPLATE OFFRE 5 AVANTAGES MAJEURS.

1. **Résistance à l'usure.** Un plancher MASTERPLATE durera 8 fois plus longtemps que le meilleur plancher de béton ordinaire. Par une marge considérable il fera plus d'usage que les revêtements à haute résistance, les surfaces chimiquement traitées et les agrégats métalliques à bon marché dont le degré de raffinement ne correspond pas à un rendement optimum.
2. **Résistance à l'effritement.** Après un traitement de durcissement approprié, les surfaces MASTERPLATE ne s'effritent pas.
3. **Facilité de nettoyage et résistance à l'huile.** MASTERPLATE produit une surface si dense qu'il est presque impossible à la saleté, à l'huile et à la graisse de la pénétrer ou de l'amollir. Les flaques s'enlèvent aisément.
4. **Rugosité (au besoin).** Le lissage circulaire place de can les particules de fer, ce qui donne un fini rugueux de nature à empêcher les glissements et dérapages.
5. **Economie.** La longue durée, le faible coût initial et les frais d'entretien négligeables des planchers MASTERPLATE en font les planchers en béton les plus économiques qui soient. Ce qui est trop bon marché à l'origine finira par coûter beaucoup trop cher.

LA MÉTHODE MASTER BUILDERS EST SÛRE.

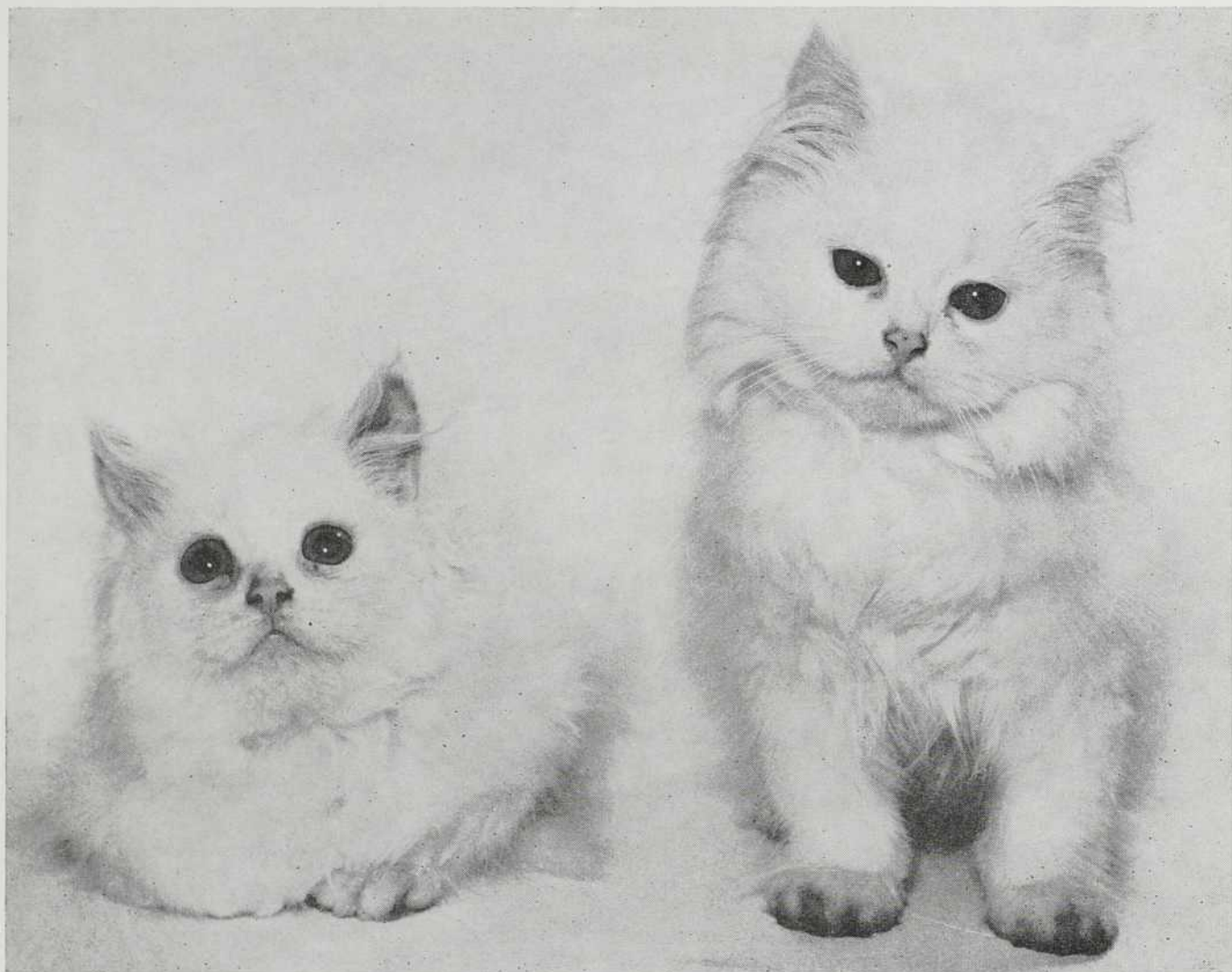
1. Utilisez MASTERPLATE—créé, mis au point et fabriqué selon des normes de qualité rigoureuses.
2. Profitez de MASTERPLATE—ses preuves sont faites après plus de 50 ans d'usage dans la construction des planchers.
3. Ayez recours au service à pied d'oeuvre de Master Builders—notre spécialiste régional collaborera volontiers avec votre entrepreneur ou vos préposés à l'entretien pour vous assurer les meilleurs résultats possibles.

THE MASTER BUILDERS COMPANY, LTD.

Filiale de la Martin Marietta Corporation
Siège social et usine—Toronto 15, Ontario.
Succursales: Vancouver, Calgary, Edmonton, Winnipeg,
Ottawa, Montréal et Saint-Jean.

MC-6202F

ARCHITECTURE-BÂTIMENT-CONSTRUCTION



JUMEAUX pour toute une vie...

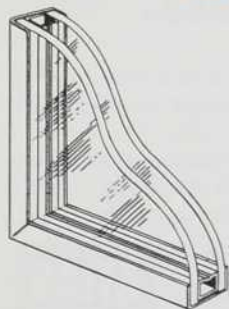
oui, nous sommes des jumeaux, étroitement liés l'un à l'autre. Cela nous aide à nous tenir au chaud, surtout en hiver, tout comme les fameuses unités **SOLARPANE** le font. **SOLARPANE** est une unité hermétiquement scellée, faite de 2 ou plusieurs panneaux de verre encastrés et protégés par un solide cadre d'acier inoxydable. Les panneaux sont séparés par un espace d'air sec (air déshydraté) ayant

un triple scellage entre la section intermédiaire, la tranche et les contours extérieurs du verre. Assurant une parfaite visibilité, **SOLARPANE** évite la condensation, élimine les courants d'air froid et supprime l'emploi des fenêtres doubles. Grâce à ses propriétés isolantes, **SOLARPANE** rend plus efficaces les systèmes d'air conditionné, diminue le coût du chauffage et atténue les bruits extérieurs.

SOLARPANE®

UN PRODUIT CANADIEN, GARANTI
POUR 5 ANS. LIVRAISON RAPIDE.

Demandez notre brochure explicative



ENGINEERING PRODUCTS OF CANADA LIMITED

BUREAU CHEF et USINE: 5035 est, rue Ontario, Montréal, P.Q. — Tél. CL. 5-3613

BUREAU DE VENTES POUR L'ONTARIO: 57 Bloor St. West, Toronto, Ont. — Tél. WA. 2-8378

Vendu dans l'est du Canada par les vitriers et manufacturiers de fenêtres.

Fabriqué dans l'ouest du Canada par:

SOLARPANE MANUFACTURING CO. LTD., Regina, Sask.

Vendu dans l'ouest du Canada par des distributeurs exclusifs.





Quel est le meilleur kiosque à journaux du monde?

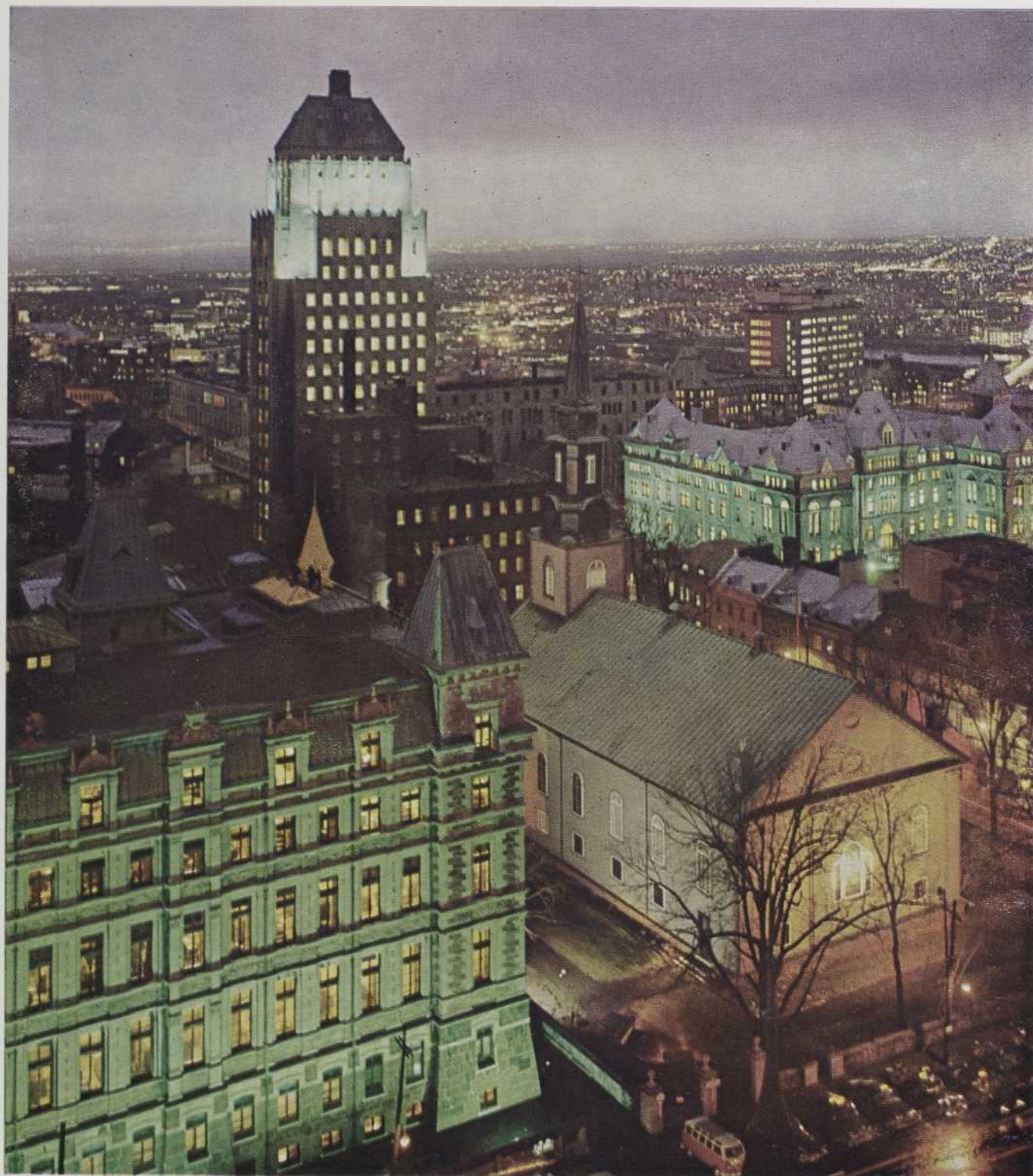
Ed Kernan croit que c'est le sien, et il en est très fier. L'architecte qui a conçu ce kiosque en acier inoxydable a visé à le rendre exceptionnellement résistant à l'usure au niveau du sol et aux intempéries. De même que l'imposant immeuble du siège social de la Banque de Montréal, auquel il est adossé, c'est une des nouvelles constructions du quartier financier de Montréal. Ce kiosque de qualité exceptionnelle démontre bien la possibilité d'allier avantageusement l'acier inoxydable à une foule d'autres matériaux de construction.

La grande résistance de l'acier inoxydable permet d'utiliser des éléments plus minces et plus légers, occupant moins d'espace, et de réduire les charpentes d'acier et les fondations.

De plus, l'acier inoxydable est à l'épreuve de la corrosion; il conserve indéfiniment son éclat, sa beauté et toutes ses autres qualités.

Quelles que soient les dimensions de votre prochaine construction, l'acier inoxydable la rendra meilleure et plus élégante. Pour bénéficier de notre assistance technique, veuillez vous adresser au service des applications architecturales Atlas, à Montréal ou à Toronto. Atlas Steels Limited, de Welland, en Ontario, est le plus important fabricant d'acier inoxydable au Canada.

**ATLAS
STEELS**



GEORGE HUNTER

QUÉBEC, capitale de la vaste Province du Québec et la seule cité fortifiée au nord du Rio Grande, se présente, toujours à son avantage, sous deux aspects. Fondée par Champlain en 1609, de la vieille époque par standards nord-américains, la Basse Ville possède à la fois le charme grisonnant de la vieille dame et l'esprit de la jeune fille. Le tourisme et le négoce, la politique et les plaisirs, la religion et les divertissements se mêlent dans l'air laurentien de cette ville provinciale sophistiquée. Mais l'unique et historique Québec n'a pas échappé à l'esprit d'expansion du vingtième siècle. Grâce à l'importance des développements suburbains, aux nouvelles industries diverses et au flot toujours croissant de touristes, la Cité de Québec est aussi une ville moderne. Environ 400 des ascenseurs les meilleurs au monde jouent un rôle dans cette heureuse conjonction de l'ancien et du moderne — ils sont faits par OTIS!



**OTIS
ELEVATOR
COMPANY LIMITED**

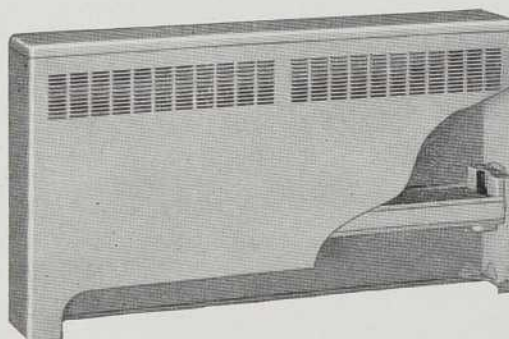
Bureaux principaux et usines:
Hamilton, Ontario
Bureaux dans
28 Villes d'un bout à l'autre du Canada



ASCENSEURS POUR PASSAGERS AUTOTRONIQUES OU CONTRÔLÉS PAR OPÉRATEUR • ESCALATORS • TRAV-O-LATORS • ASCENSEURS POUR MARCHANDISES • MONTE-PLATS • ENTRETIEN ET MODERNISATION D'ASCENSEURS • SYSTÈMES ÉLECTRIQUES MILITAIRES • CAMIONS À ESSENCE ET ÉLECTRIQUES PAR BAKER INDUSTRIAL, DIVISION DES CAMIONS



CONVECTEURS



EFFICACES · ÉCONOMIQUES · DURABLES · ATTRAYANTS

Les convecteurs Vapor, destinés à donner un chauffage *parfait* et économique, chauffent un grand nombre d'édifices publics, maisons de rapport, hôpitaux, églises et magasins.

Songez toujours aux convecteurs Vapor pour un chauffage efficace et économique. Demandez nos catalogues contenant des informations techniques complètes.

Songez toujours aux convecteurs Vapor lorsque vous souhaitez établir un chauffage efficace et peu coûteux. Demander le catalogue complet.

GAINES

Les gaines sont fabriquées en acier de calibre 18 à 20 et renforcées avec des raidisseurs métalliques épais. Les supports d'acier maintiennent l'élément bien en place sans danger de pliage ou de rupture. Plus de onze modèles de gaines sont disponibles.

AILETTES

Les ailettes sont incorporées mécaniquement au tube par un procédé spécial — sans soudure ni autre oxydant pour réduire la radiation de la chaleur. L'élément se nettoie facilement au moyen d'un simple aspirateur.

GRILLES

Les grilles, d'aspect agréable, font corps avec le panneau avant et servent à faire dévier l'air chaud. Les bords profilés et arrondis assurent une plus grande solidité et une meilleure protection contre les coupures ou les éraflures.

ORIFICES D'AÉRATION

Un montage économique et d'installation facile peut être fait sur demande. Des débouchures sont fournies pour le montage des convecteurs. Pour les appareils en retrait, des soupapes peuvent être installées au-dessous de l'élément au bout de l'orifice d'admission.

REGISTRES

Des registres sont fournis sur demande — avec simple bouton de commande.



*Marque déposée

VAPOR HEATING LIMITED

3955, AVENUE DE COURTRAI, MONTRÉAL 26, P.Q.
3835, CHEMIN GOMIN, QUEBEC 10, P.Q.



ous offre le choix le plus complet de matériaux en

BÉTON PRÉCONTRAIT

Vérifiez ces sources d'économies :

- facilite le bétonnage d'hiver
- réduit les frais de construction
- diminue les frais d'entretien
- facilite la conception architecturale
- donne des planchers libres d'obstructions

LE BÉTON PRÉCONTRAIT FRANCON
S'EXPLIQUE PAR SA RÉSISTANCE ET SA
BEAUTÉ AU CLUBHOUSE BELLA VISTA.

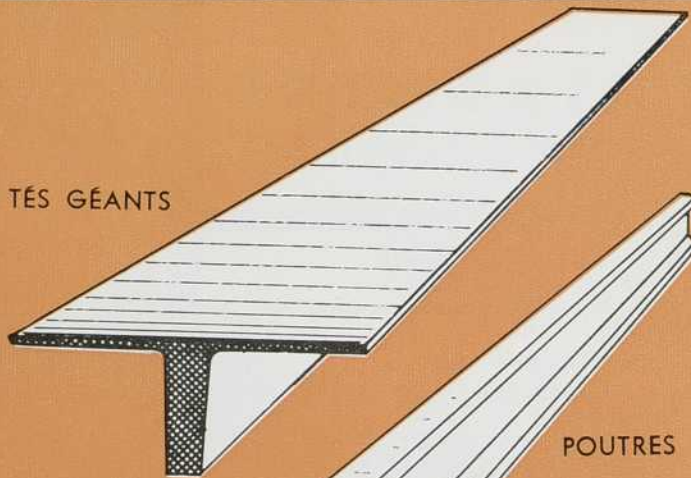


Le clubhouse du terrain de Golf Bella Vista, St-Basile-le-Grand, Qué. — Architectes : Colangelo, Grondin, Ronco et Bélanger. — Constructeurs : Donolo Inc. — Les tés géants et les panneaux muraux avec agrégats exposés furent exécutés par Francon Limited.

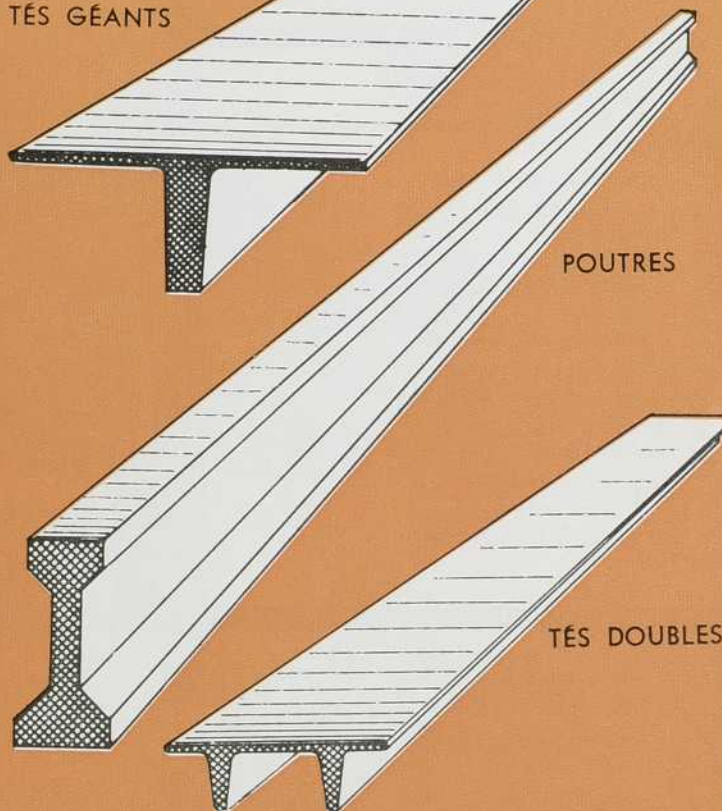


8300, boul. Pie IX, Montréal 38, Qué.

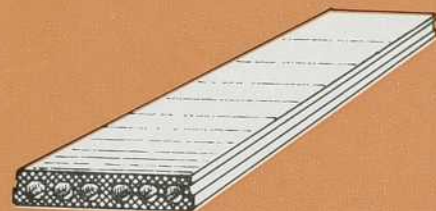
TÉS GÉANTS



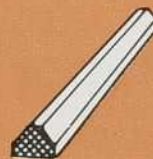
POUTRES



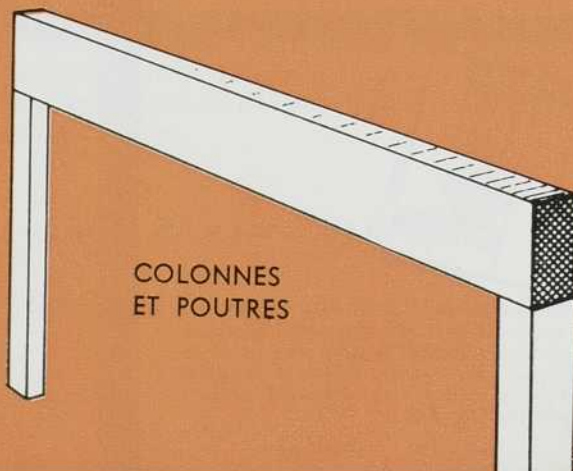
TÉS DOUBLES



DALLES EVIDÉES



BORDURES
DE BÉTON



COLONNES
ET POUTRES

FAITS DIVERS FRANKI

CLIENT :

Comm. Scolaire de Ste-Agathe des Monts, Qué.

LOCATION :

Ste-Agathe des Monts, Qué.

TYPE DE STRUCTURE :

École Secondaire

ARCHITECTES :

M. Robillard & P. Légaré, Belœil, Qué.

INGÉNIEURS-CONSEILS :

J. Duchesneau, Montréal, Qué.

ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX :

Charles Duranceau Ltée, Montréal, Qué.

NOMBRE D'UNITÉS FRANKI :

121 empattements damés dans le sol

CHARGES PORTANTES :

De 70 à 125 tonnes

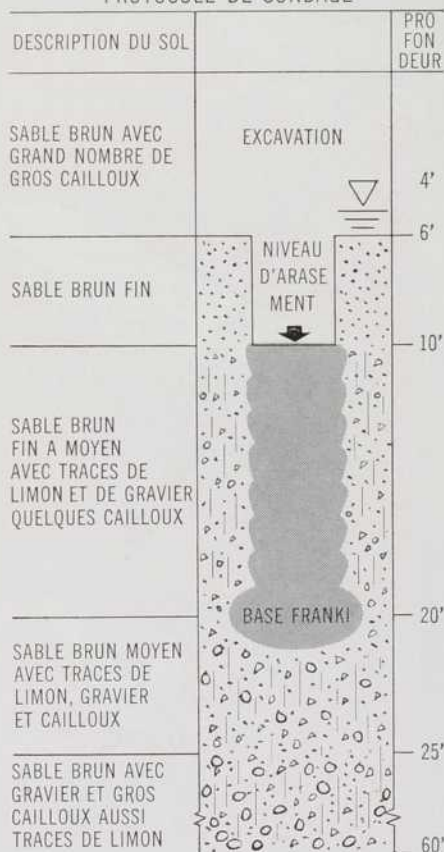
PROFONDEUR DES CAISSONS :

16'0"



CAISSONS FRANKI REMPLACENT POUTRELLES EN "H"

PROTOCOLE DE SONDAGE



Problème

L'emplacement choisi pour cet important édifice se trouve situé dans le bas d'une pente descendante, gorgé d'eau; l'écoulement variant selon les précipitations atmosphériques. En conséquence, la capacité portante du sous-sol granuleux fut trouvée insuffisante pour supporter la fondation prévue sur empattements.

Un système de pieux composé de poutrelles en H fut donc envisagé; elles auraient dû être foncées à des profondeurs variant de 25' à 60' à travers du sable brun mélangé de gravier et de gros cailloux. Ceci était d'importance suffisante pour qu'on puisse craindre un fonçage difficile et de qualité fort douteuse. En plus, le coût de ce type de fondations aurait dépassé par trop le coût prévu.

Les ingénieurs conseils avaient à décider d'un type de fondations offrant une garantie de stabilité ainsi que des avantages économiques.

Solution

L'efficacité des pieux caissons Franki et leurs avantages économiques portèrent les ingénieurs à la décision de reposer la structure sur 121 de ceux-ci; ces pieux dont les bases furent formées à une profondeur de 16 pieds dans le sable sont aussi appelés : "empattements damés dans le sol".

Les gros cailloux rencontrés pendant le fonçage furent fracassés ou délogés par les chocs d'une énergie allant jusqu'à 200,000 lbs pieds développée par le marteau à chute libre.

Malgré la présence de nombreux cailloux dans ce sous-sol granuleux, perméable et gorgé d'eau, toutes les bases des pieux furent formées en compactant le sable uniformément; ceci assure que les unités de fondation porteront les charges de service spécifiées sans affaissement différentiel.

En conclusion, Franki Canada une fois de plus a été en mesure de prouver la versatilité de ses méthodes, aidant le client à faire de sérieuses économies dans les fondations de cet imposant édifice.

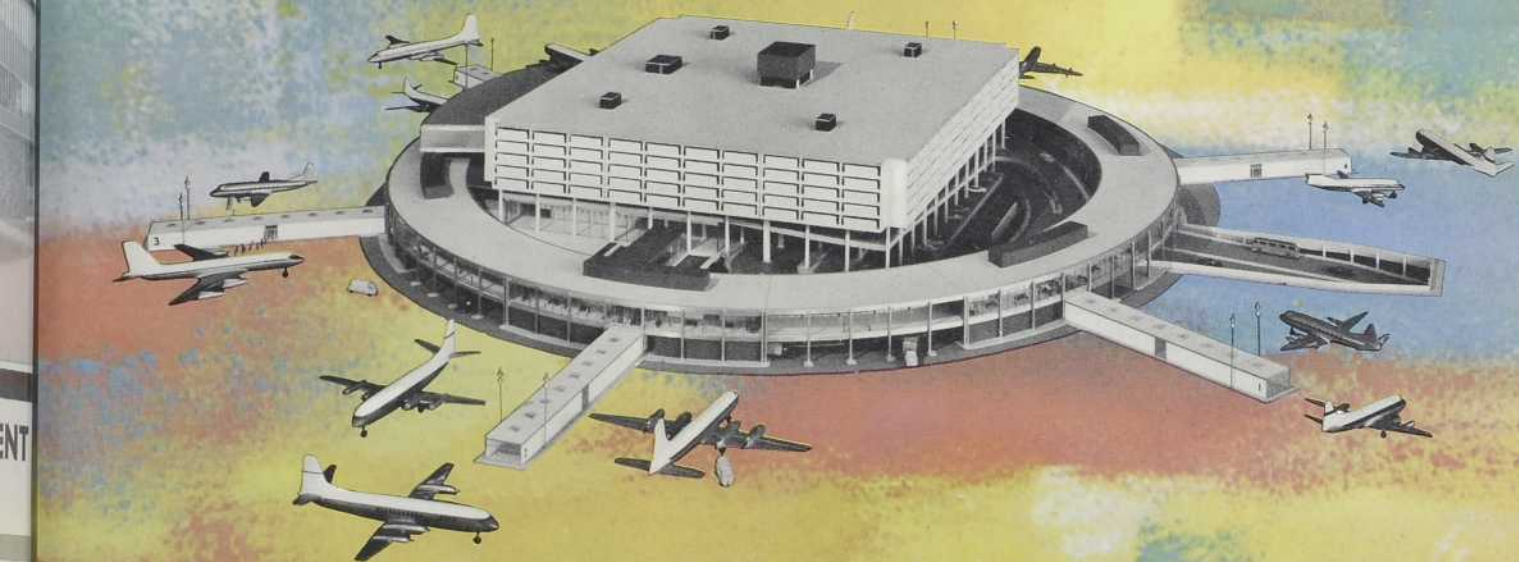


De la littérature sur les différents systèmes de fondation Franki et les publications périodiques "FRANKI FACTS" vous seront envoyées sur demande. Ecrivez à Franki of Canada Limited, 187, Boulevard Graham, Montréal 16, P.Q.

FRANKI

OF CANADA LIMITED

Siège Social : 187 BOULEVARD GRAHAM, MONTRÉAL 16, P.Q.
QUÉBEC - OTTAWA - TORONTO - EDMONTON - VANCOUVER



UNE AÉROGARE BIEN AU SEC!

Enfouis dans le terrain de l'aérogare de Malton, les tuyaux NO-CO-RODE, légers et modernes, assurent un drainage parfait.

Des devis bien établis, des milliers de pieds de tuyau perforé NO-CO-RODE avec collecteurs NO-CO-RODE, et une installation soignée assurent le drainage parfait de l'aérogare internationale de Toronto. Ce tuyau de fibre et de goudron est percé de trous de $\frac{1}{2}$ " espacés de 4" centre à centre, disposés sur deux rangées écartées de 120° pour assurer un drainage uniforme. Il est à l'épreuve de la corrosion comme de la désintégration et ne peut se craqueler si le sol se tasse.

Spécifiez le tuyau NO-CO-RODE. Il est léger; il se pose facilement et rapidement. Ses raccords simples et joints croisés assurent un drainage rapide et régulier. Architectes: John B. Parkin Associates; entrepreneur général: Foundation Company of Canada Limited. *Le tuyau NO-CO-RODE est un produit entièrement fabriqué au Canada.* Pour plus de détails, écrivez à DOMTAR Construction Materials Ltd., 1, Place Ville-Marie, Montréal 2 (P.Q.)

DOMTAR Construction Materials Ltd.

SAINT JOHN, N.B. • MONTRÉAL • TORONTO • WINNIPEG • SASKATOON • EDMONTON • CALGARY • VANCOUVER



EN SOURDINE

LA TUILE DONNACousti étouffe le bruit et embellit

La gamme complète de tuiles acoustiques Murray-Brantford au fini Velvetex super velouté offre des dessins et des dimensions qui conviennent à tous vos besoins. Cette méthode de décoration propre et moderne devient chaque jour plus populaire. En plus d'être faciles à poser, ces tuiles assourdissent les bruits et rendent votre intérieur plus calme et plus paisible. Appelez Domtar Construction Materials Ltd., spécialistes dans la recherche et la mise au point d'idées nouvelles, de service et de produits supérieurs.

DOMTAR

Construction Materials Ltd.

SAINT JOHN, N.B. • MONTRÉAL • TORONTO • WINNIPEG • SASKATOON • EDMONTON • CALGARY • VANCOUVER

La nouvelle année, 1963 déjà, que nous souhaitons heureuse et prospère à nos lecteurs, s'annonce pleine de promesses : nous aurons enfin, pour ne parler que de cela, une salle de concert digne de ce nom, depuis le temps qu'il en est question... Finis les ors ternis du Her Majesty's, finie la solitude anonyme du Forum, ou le Bolchoï prenait des allures de spectacle télévisé...

Décembre 1962 a, lui, tenu les promesses de l'année — la Place Ville-Marie est en fonctions, et le ciel de la métropole est troué par les nouveaux gratte-ciels. Quant à nous, nos promesses aussi ont été tenues : la présente livraison est la deux centième.

Que de chemin parcouru depuis le numéro 100, d'août 1954 ! Trois rédacteurs en chef se sont succédés au poste : trois tempéraments, esprits et "bâtisseurs" bien différents, à travers lesquels la revue a poussé, grandi, et gagné sa place au soleil. Nous avons suivi, dans nos pages, les progrès constants de l'architecture et des architectes, nous nous sommes fait le porte-parole des grandes idées, comme des idées nouvelles, nous avons publié les réalisations les plus intéressantes (mais rarement les moindres), et avons donné sans compter le meilleur de nous-mêmes.

Le numéro cent établissait que "la valeur de la matière à publier dépendait fondamentalement des architectes — plus on aurait une œuvre architecturale intéressante, plus belle serait la revue". Notre 200ème numéro n'est-il pas une claire démonstration de cette assertion ? Et les numéros de septembre, octobre et novembre, pour ne citer que ceux-là, ne la confirment-ils pas ?

Nous allons évidemment continuer notre office avec autant de cœur et d'enthousiasme : les marques d'encoura-

gement et de bonne continuation ne nous manquent pas, et nous sommes certains du succès d'Architecture auprès de ceux qui la lisent. Mais l'année sera peut-être dure ! Nous allons devoir lutter pour conserver nos droits, le nom d'Architecture, et notre autonomie canadienne-française. — Nous sommes prêts à le faire, autant qu'il le faudra. Il n'est pas de croissance sans crises, ni luttes, en un mot : c'est en forgeant que l'on devient forgeron.

Les tendances d'Architecture évoluent avec le temps : nous accordons davantage de place à l'Art, c'est-à-dire aux arts alliés à l'architecture. — Et cela est bien ainsi, car en plus de faire connaître au public des artistes sincères et talentueux, et il y en a beaucoup, la revue se trouve par le fait même être le miroir de l'évolution spectaculaire de la Province dans le domaine qui lui est propre.

Nous pensons également continuer la publication d'articles "extra-muros", dont notre correspondant européen Jacques Andrieu est responsable, qui élargissent d'autant l'optique et le potentiel de la revue.

Les idées ne nous manquent pas, au contraire — 1963 verra certainement de nouvelles rubriques, des articles d'un intérêt et d'une portée plus étendue, témoins de ce monde en marche qui est le nôtre, pour le meilleur et pour le pire. Que sera le 300ème... nous ne le savons pas, l'avenir ne fait pas de crédit... mais si nous constatons, entre le présent numéro et celui-là, une évolution aussi constructive que celle observée entre le 100ème et celui-ci, nous ne pourrions vraiment pas nous plaindre — et c'est ce que nous souhaitons de tout cœur !

Patrick SCHUPP



MESSAGE DE L'A. A. P. Q.

L'EXPOSITION UNIVERSELLE

Ma théorie à moi est que l'homme rêve toute sa vie.

Les hommes politiques qui ont réussi le tour de force, peu ordinaire, d'obtenir pour Montréal, l'exposition internationale 1967 sont bien de la race de ceux qui rêvent. Seuls ceux qui rêvent "grand" peuvent risquer beaucoup et obtenir beaucoup.

La tenue à Montréal de l'expo/67 constitue pour notre pays une occasion unique, occasion qui ne se renouvellera pas avant plusieurs décades. Nous devons prouver au monde que nous sommes une nation adulte, capable de contribuer au progrès de l'architecture.

Il est certain que le monde entier aura, cette année-là, les yeux tournés vers le Canada. Les peuples devront alors réaliser que notre pays est beaucoup plus que "quelques arpents de neiges". C'est à nous cependant de prouver que nous pouvons concevoir autre chose qu'une foire, et que nous sommes en mesure de développer pleinement le thème de l'expo : "terre des hommes". Si nous relevons ce défi, et si nous réussissons cette entreprise notre prestige mondial montera en flèche. Le Canada que découvrira l'homme de la rue, des pays lointains, sera un Canada prestigieux, un Canada qui montre son habileté à diriger, et qui fait la preuve de sa maturité.

D'autre part, c'est le respect, qu'aura pour nous les dirigeants des pays étrangers, qui les incitera à prendre part à cette expo.

En retour, c'est le peuple canadien qui sera marqué par les réalisations de ces pays. Cette expo a donc un grand rôle de vulgarisation à jouer.

Au delà de ces considérations, il ne faut pas oublier le rôle prépondérant que prendra l'architecture des structures érigées à cette occasion.

La plupart des expo universelles n'ont rien apporté de transcendant. Leur contribution très négligeable à l'architecture n'a eu aucune répercussion sur l'habitat de l'homme. Toutes pourtant ont voulu être un témoignage des réalisations humaines à une époque spécifique; cependant elles n'ont guère réussi à établir les principes susceptibles d'influencer le développement urbain.

J'ai demandé aux autorités fédérale, provinciale, et municipale de nommer un architecte au conseil d'administration de l'exposition universelle de 1967.

Je crois que seul un architecte prenant part à toutes les délibérations du conseil d'administration mentionné, peut en convaincre les membres de l'importance de l'esthétique de cette exposition; en effet, la valeur artistique et fonctionnelle du plan d'ensemble ainsi que la coordination de l'aspect architectural des édifices conçus par des centaines d'architectes de différents pays doivent être subordonnées à une idée maîtresse. Ce plan d'ensemble se doit d'être beau, tout en étant fonctionnel. C'est pourquoi tous comprendront que la présence d'un architecte est nécessaire, car il est seul qualifié pour mener à bonne fin une telle opération.

Nous devons aux hommes politiques d'avoir obtenu pour le Canada cette exposition. Mais, pour poursuivre cette œuvre si bien commencée et prévenir qu'elle ne sombre dans la médiocrité, ceux-ci doivent reconnaître le bien-fondé de l'exigence de l'organisme que je dirige par une nomination qui sera la preuve de leur compréhension, que le beau et le fonctionnel relèvent de la compétence de l'architecte.

C'est la grâce que je souhaite à mes concitoyens.

*Paul-O. Trépanier, architecte.
Président de l'A.A.P.Q.*

MESSAGE FROM THE P.Q.A.A.



THE WORLD'S FAIR

My own theory is that man spends his life dreaming.

Political men who turned the extraordinary trick of obtaining for Montreal, the 1967 International Fair truly belong to the strain of the dreamers. Only those who dream "great" will risk a lot to obtain a lot.

The holding in Montreal of the 67/Fair represents, for our country, a unique opportunity, an opportunity which will not be repeated before several decades. We must prove to the world that we are an adult nation, able to contribute to the progress of architecture.

No doubt the whole world will, on that year, have its eyes trained towards Canada. The other nations will then realize that our country is far more than just "a few acres of snow". It is our duty, however, to prove that we can plan something else than a Fair, and also that we are in a position to fully develop the Fair theme: "Man and his World". If we answer this challenge, and if we are successful in this undertaking, our fame will be world wide and will soar instantly. The type of Canada discovered by the ordinary man of the street, from foreign countries, will be a prestigious Canada, a Canada showing its ability as a leader, and giving the proof of its maturity.

On the one hand, the respect for us manifested by leaders in foreign countries will prompt them to take part to this Fair.

On the other hand, it is the Canadian people which will be stamped by the achievements of those countries. Therefore, this Fair has a very important part of popularization to play.

Beyond those considerations, one must not forget the all-important role assumed by architectural structures to be erected for this occasion.

Most of the past World Fairs have

brought nothing of a transcendent nature. Their very negligible contribution to architecture had no impact on man's habitat. All of them, however, tried to be a testimony of human endeavour in a specific era; unfortunately, they failed in establishing principles capable of influencing urban development.

I asked federal, provincial and municipal authorities to appoint an architect on the Board of Directors of the 1967 World's Fair.

I believe that only an architect, taking part in all discussions of the afore mentioned Board of Directors, can convince the members of the esthetical importance of this Fair; indeed, the artistic and functional value of the master plan, as well as the co-ordination of the architectural aspect of the buildings designed by hundreds of architects of various countries must be subordinate to a master idea. This master plan must be beautiful and also functional. Therefore, everyone will understand the necessity of the appointment of an architect on the Board, for he will be the only member qualified to make a success of such an undertaking.

We must be grateful to political men for having obtained this Fair for Canada. However, in order to carry on successfully with this project started under such favorable auspices and prevent its sinking into mediocrity, these men must be fully aware of the importance of the association of which I am the President, by making an appointment that will offer the proof of their comprehension, acknowledging the fact that beauty and efficiency are ascribable to competence of the architect.

This is my best wishes to one and all.

*Paul-O. Trépanier, architect.
President of the P.Q.A.A.*

ÉDIFICES COMMERCIAUX

Motel des Cascades

à

Naudville

Architectes: Gravel & Gravel; **ingénieurs-conseils:** (struct.) William Gravel, (méc. et électr.) Jean Amiot; **décorateur:** Yves Sabourin.



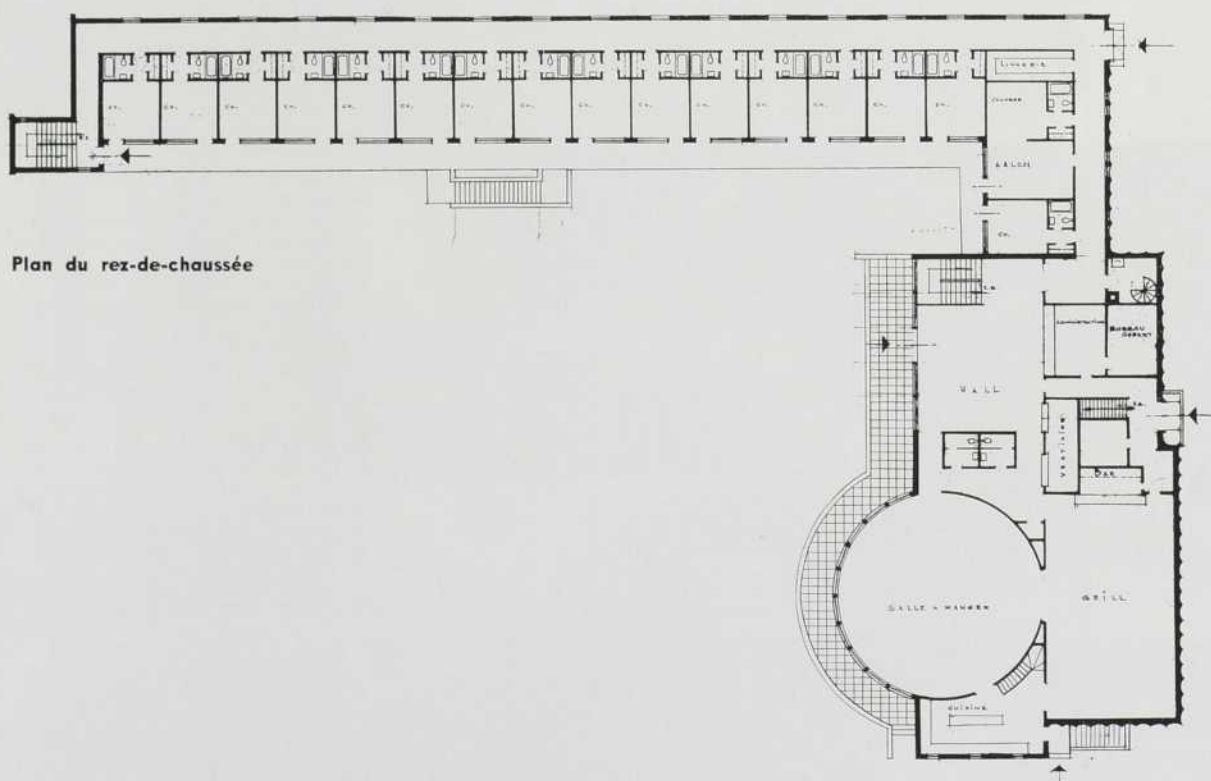
Vue extérieure, avec, au premier plan, le mur circulaire de la salle à manger.

Perspective de l'entrée du motel, exposée au sud.

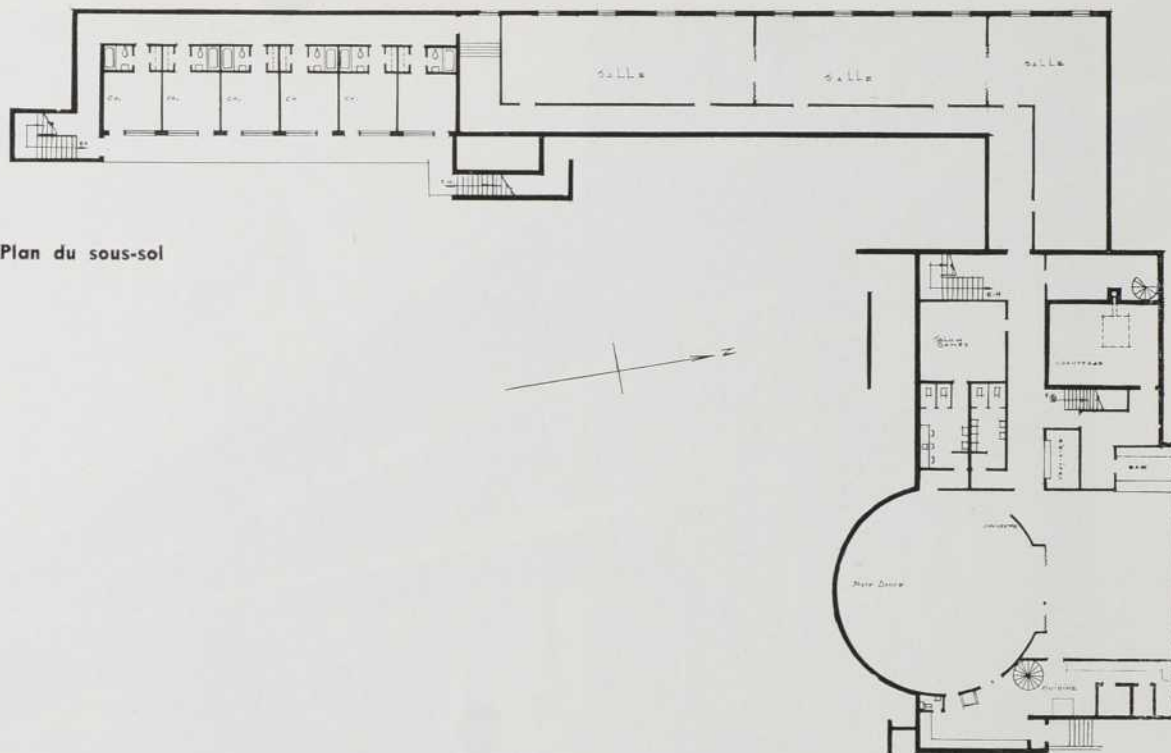




Vue en enfilade de l'aile des chambres.

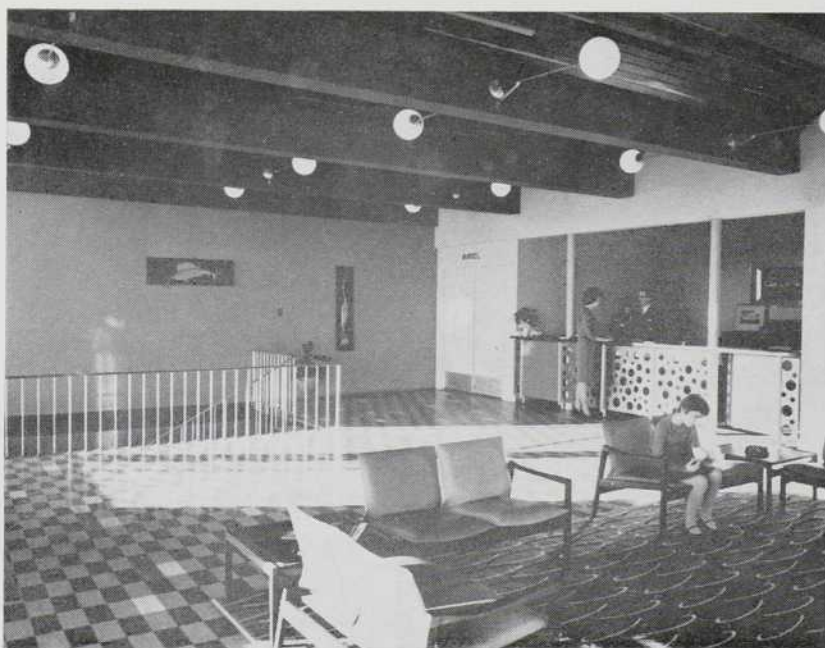


Plan du rez-de-chaussée



Plan du sous-sol

- 1 — Aspect du hall d'entrée.
- 2 — Une des trois grandes salles du motel. La décoration est typique de la région du Saguenay et fait un grand usage de bois pour le revêtement des murs.
- 3 — La salle à manger, en forme de rotonde, offre une vue panoramique sur le versant opposé de la rivière "La Petite Décharge".



1

Naudville et Alma ont bâties l'une en face de l'autre sur les deux versants d'une rivière sinueuse et cascadante, la Petite Décharge. Le motel est construit sur le versant de Naudville, site exceptionnel puisqu'il offre une vue de toute la vallée et du versant opposé.

L'exiguïté du terrain, soit 200 pieds par 400, a conduit les architectes à construire selon la forme d'un "L", pour répondre au programme qui prévoyait : un grand hall d'accueil, plusieurs salons de réceptions, salle à manger, bureaux d'administration et 24 chambres.

Ainsi le grand côté loge toutes les chambres et les salons; le petit, les pièces d'accueil et dans leur prolongement, la salle à manger.

La conception de la partie motel est assez conventionnelle, sauf en ce qui concerne l'adjonction d'un deuxième niveau, ce qui entraîne l'inconvénient tout relatif, pour les clients du second, de ne pouvoir laisser leur voiture devant leur porte. La pierre et le bois sont les matériaux principaux du revêtement extérieur de cette partie. On accède aux chambres de l'étage par un large balcon couvert; toutes les chambres ont un autre accès vers l'arrière, sur un corridor intérieur.

Le petit côté est traité différemment; le hall de réception avec l'entrée principale, orientée au sud et la salle à manger circulaire, coiffée d'un toit pointu largement débordant, sont percées de larges baies et les pleins recouverts de stucco.

La bâtisse repose sur des empattements construits sur l'argile grise moyenne qui constitue le sol. Le roc solide se trouve à environ 8 pieds au-dessous des empattements. La charpente est en acier profilé avec des soliveaux en bois et des cadres rigides en acier.

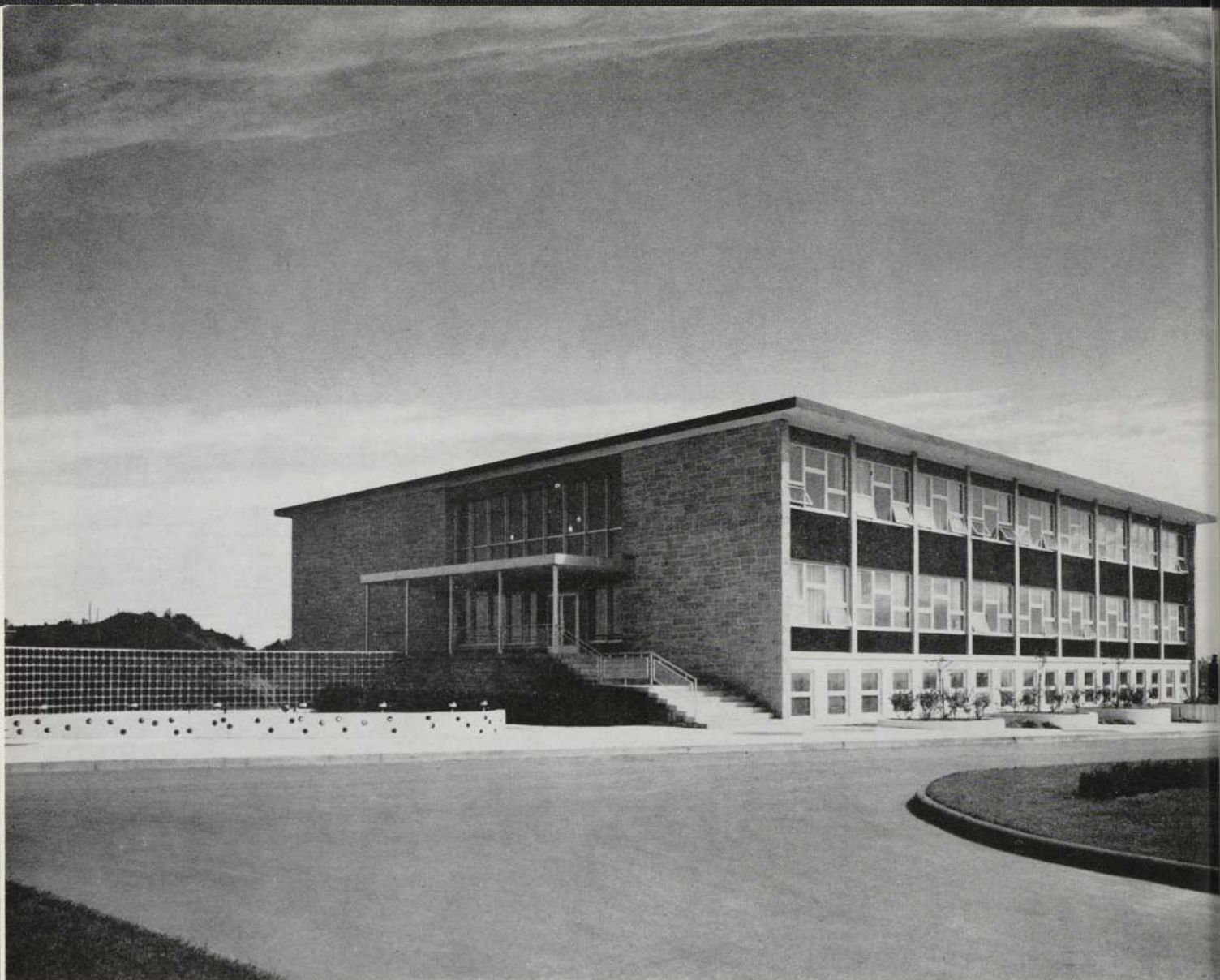
Le chauffage à circulation d'eau chaude et une ventilation mécanique complètent les services mécaniques de ce motel.



2

3





Aspect d'ensemble du côté de l'entrée principale, donnant sur le parterre et le stationnement.

ASSURANCE-VIE DESJARDINS

Lévis

Situé sur la route no 2 à Lévis, cet édifice n'abrite que provisoirement les services de la compagnie d'assurance-vie Desjardins. Il a été en réalité conçu pour être un centre récréatif, lorsque le programme d'ensemble dont il fait partie sera réalisé.

Sous-sol, rez-de-cuassée et étage composent cet immeuble, de forme carrée, surmonté d'un large toit plat débordant. L'entrée principale et une entrée auxiliaire utilisée aujourd'hui par le personnel, s'ouvrent sur chacun des murs latéraux, en granit gris. Les deux autres faces sont des murs-rideaux composés de fenêtres en bois à double vitrage et de panneaux allèges en aluminium émaillé.

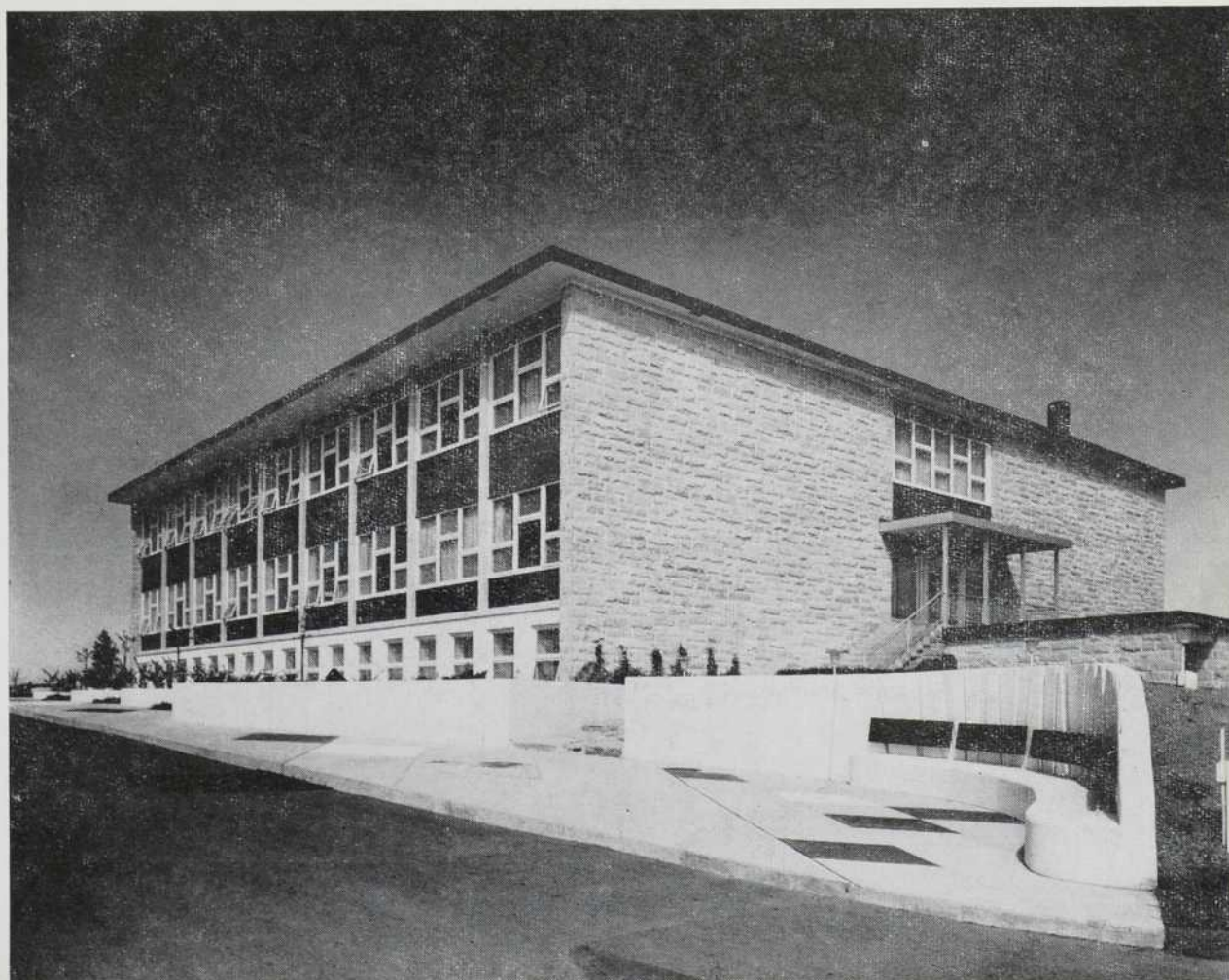
Les fondations et le plancher du rez-de-chaussée sont en béton armé alors que la charpente du premier étage et celle du toit sont en bois lamellé.

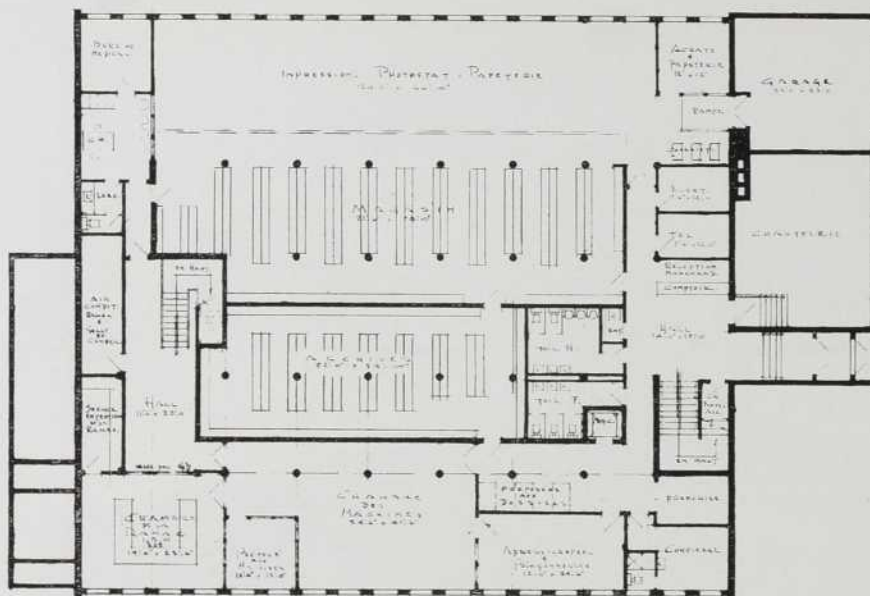
L'immeuble est intégralement climatisé et, de plus, ventilé mécaniquement.

Architecte : Paul E. Samson; **architecte associé :** Louis Carrier; **ingénieurs-conseils :** (struct.) Edouard Desrivières, (méc. et électr.) Oscar Dorval; **décorateur :** François Lamy.

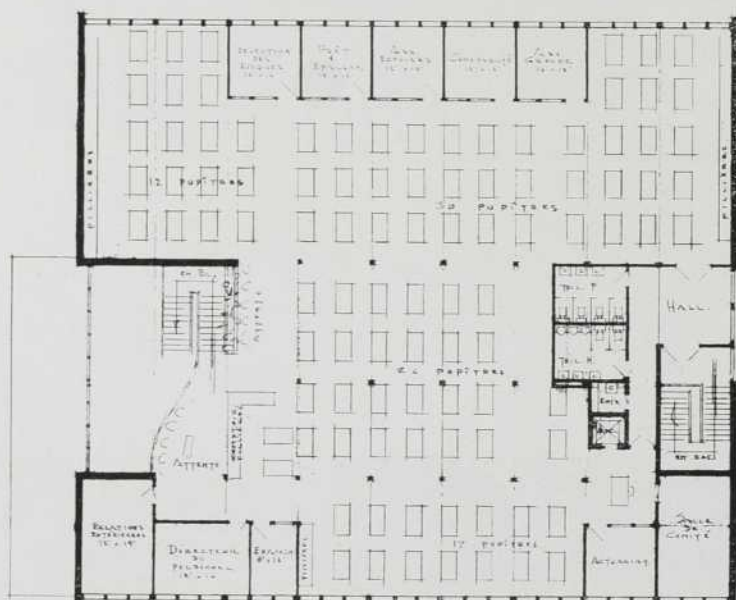


L'immeuble, du côté de l'entrée des employés.

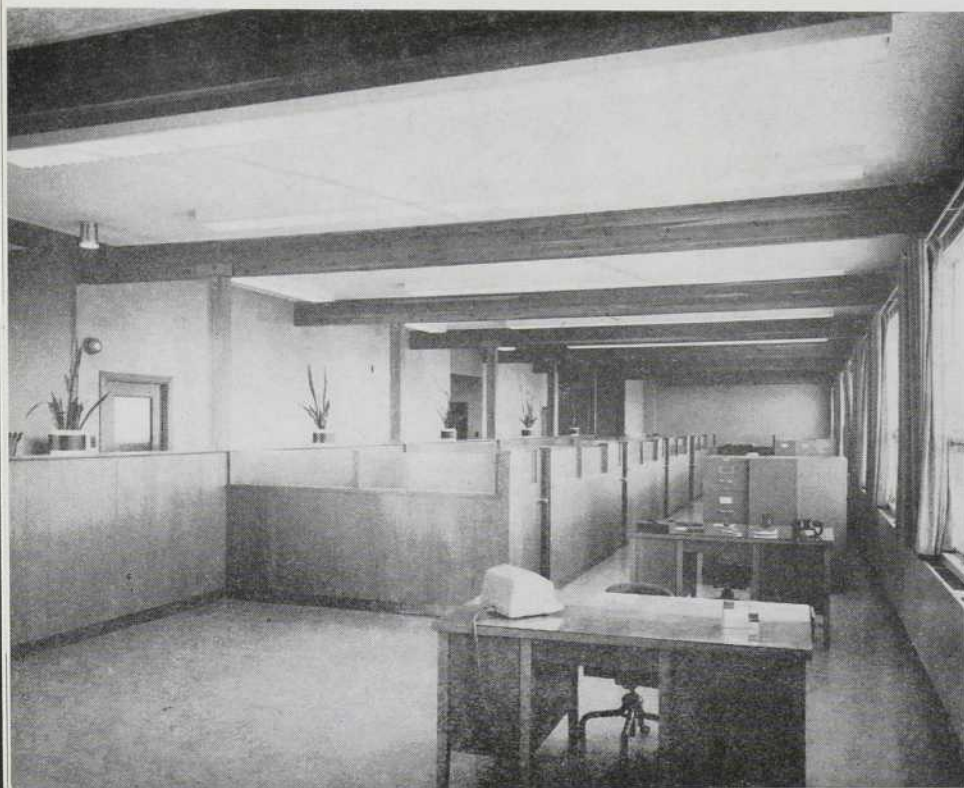




Plan du sous-sol



Plan de l'étage



- 1 — Vue d'enfilade des bureaux des agents.
A noter, pour toutes les pièces, la charpente apparente en bois lamellé.
- 2 — Cafétéria et salle de détente des employés, situées au rez-de-chaussée.
- 3 — Hall d'entrée principal vue de l'intérieur, et volée de l'escalier en bois lamellé.



2

3





Aspect général de la Caisse, du côté de l'entrée principale.

CAISSE POPULAIRE ST. EUGÈNE

Granby

Petit immeuble compact et élégant dont la composition architecturale reflète le dynamisme qui anime le mouvement des Caisses Populaires.

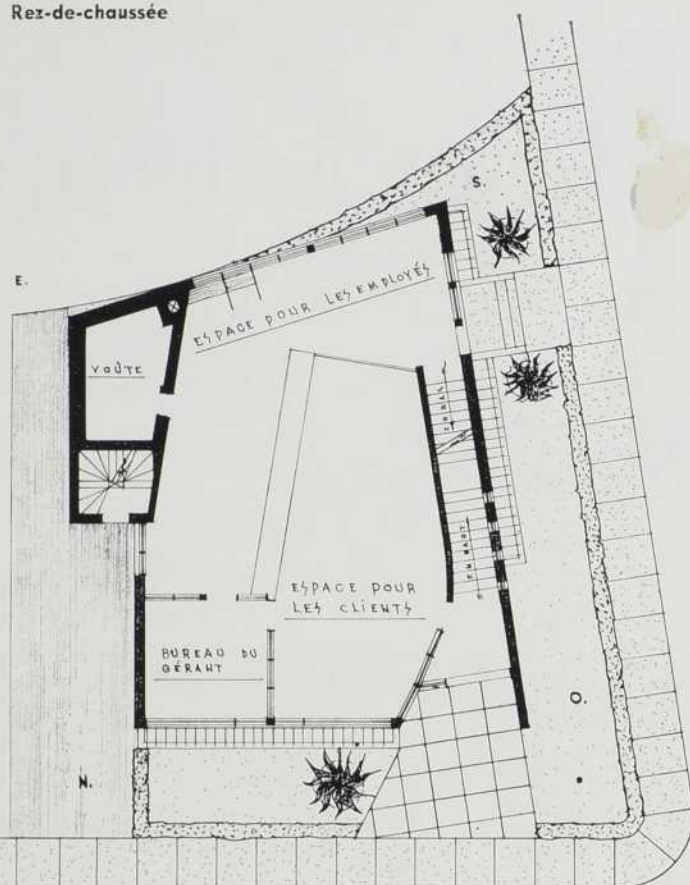
Le sous-sol contient les services administratifs et la chaufferie. L'espace du rez-de-chaussée est entièrement affecté aux opérations bancaires; des bureaux pour la location se répartissent l'étage.

L'ossature est en acier; la charpente des murs et les planchers sont en bois. Les deux chambres fortes ou voûtes ont des murs de béton armé de 12 pouces d'épaisseur. Les revêtements extérieurs utilisent la brique vitrifiée et la pierre polie alors que le bois de chêne, le verre et l'enduit de plâtre revêtent les cloisons intérieures.

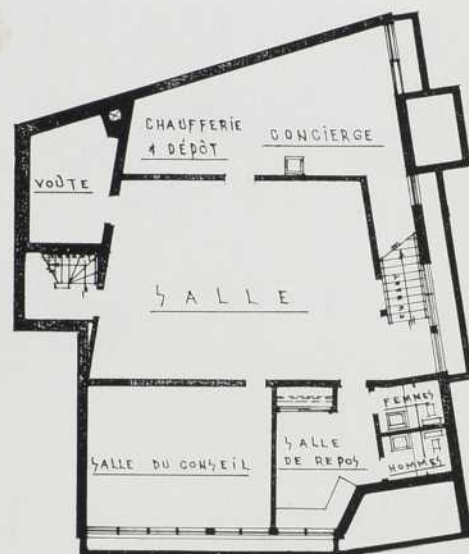
Signalons que le coût de cette construction s'élève à \$57,000.00 pour un volume de 63,580 p.c., soit \$0.90 le pied cube.

Architecte : Paul O. Trépanier; **ingénieurs-conseils :** (struct) Beaulieu, Trudeau & Associés; **entrepreneur :** Léo Bouthiette.

Rez-de-chaussée



Etage



Vue d'ensemble de la salle de réception du public, au rez-de-chaussée.



LA GALERIE DE BOUTIQUES

PLACE VILLE MARIE



Les boutiques de vente au détail, groupées dans les limites du complexe de la Place Ville Marie, forment, au cœur même de Montréal, un centre commercial des plus pratiques et des plus agréables. Devant le confort que représentent pour le piéton ces grandes galeries couvertes, soustraites à la circulation automobile, on souhaiterait que certaines de nos artères commerciales deviennent aussi des mails pour piétons, comme certains projets le prévoyaient pour la rue Ste-Catherine.

La Galerie des Boutiques, entièrement climatisée, est

installée au premier sous-sol, sous la plaza. Elle rassemble une cinquantaine de magasins, sept restaurants et bars de différentes catégories et deux salles de cinéma. Beaucoup de détaillants sont spécialisés dans la mode et la vente de vêtements mais au fur et à mesure de l'occupation des boutiques, le champ d'activité de la Galerie s'étendra à un choix varié de commerces.

On accède à la Galerie par des entrées multiples. Ce sont d'abord celles qui s'ouvrent sur les rues Cathcart et Mansfield, qui bordent le complexe; les quatre cours ou-



Vue d'ensemble de la plaza, avec les quatre cours servant à la fois de voies d'accès et de puits de lumière à la Galerie de Boutiques.

vertes sur la plaza elle-même; les escaliers roulants ou non que l'on trouve dans les halls des immeubles de la Banque Royale du Canada et de l'Imperial Oil, et enfin l'accès par le garage de stationnement et les passages de la Gare Centrale C.N. et de l'Hôtel Reine Elizabeth. Ainsi, la Galerie des Boutiques dont les allées atteignent tous les éléments du complexe, leur sert-elle de lien et de carrefour de correspondance. Elle est le cœur de la circulation de la Place Ville Marie.

Les cours ouvertes sur la plaza font également office de puits de lumière. Pendant les mois d'été, les restaurants et cafés qui sont à proximité de ces cours, y installeront des terrasses. Ces endroits de détente, comme on en voit tant ailleurs et notamment en Europe, seront, à n'en pas douter très fréquentés et deviendront un facteur de rapprochement humain qui nous semble très intéressant et des plus utile.

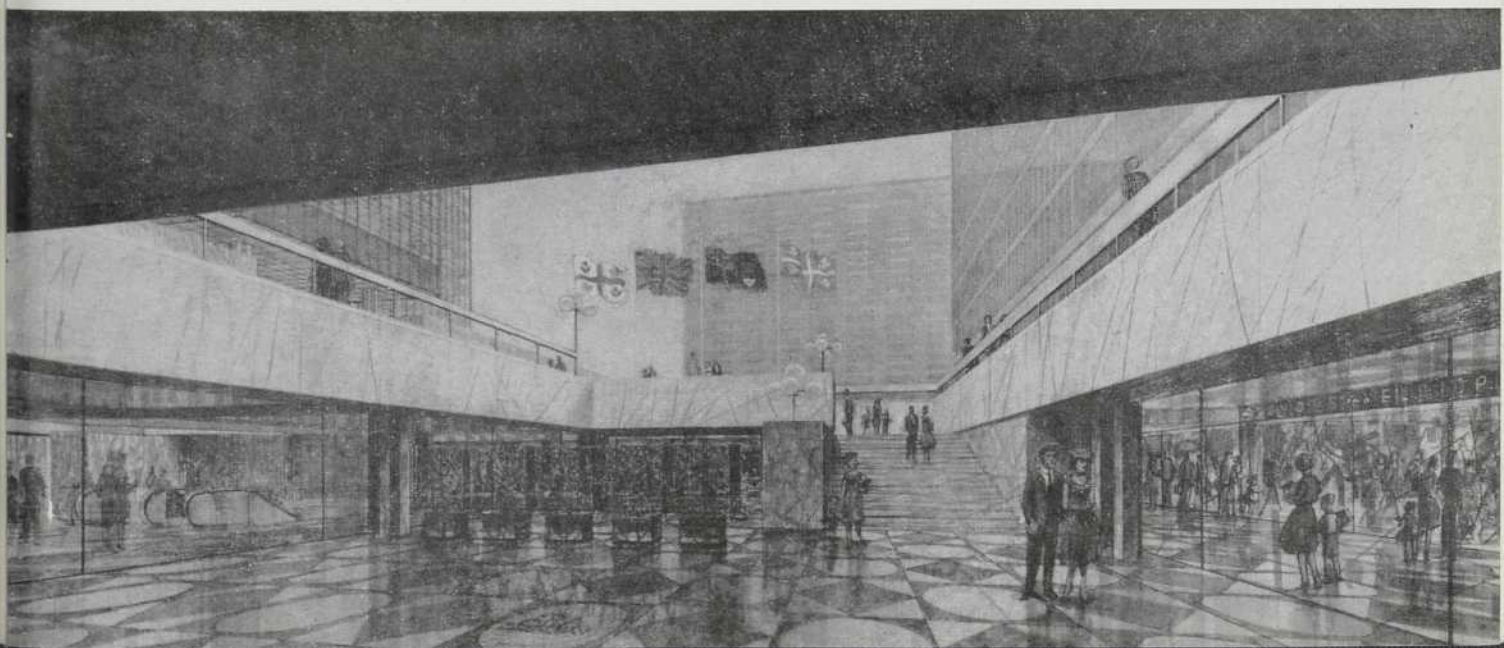
Le tracé des allées crée des perspectives qui donnent

une impression d'espace, alors que les largeurs de ces allées rendent les boutiques qui se font vis-à-vis de chaque côté accessibles à la vue du passant.

Le découpage des magasins a été fait au module de 5'0 1/5", qui est précisément celui de l'immeuble et qui correspond à une fraction juste de l'espace entre les colonnes. Ce module donne assez de largeur aux petites boutiques et une bonne adaptabilité dans l'aménagement des plus grandes.

Le trait dominant dans l'aspect de la Galerie est la standardisation des devantures des magasins. Toutes sont en verre, surmontées d'un soffite qui porte les enseignes d'identification dont les lettres sont également standard. Les menuiseries sont en aluminium anodisé, comme celles de l'immeuble cruciforme. Les magasins se ferment au moyen de portes à coulisse en verre; on les tire le matin le long des vitrines où elles ne gênent aucunement la vue.

Croquis montrant l'aménagement de l'une des cours.





Allée type; devantures standard des magasins, avec soffites d'aluminium, portant les enseignes d'identification des magasins.

Grâce à la climatisation, elles peuvent rester ouvertes pendant la journée.

Les sols sont en terrazzo, à dessins géométriques; les plafonds suspendus composés de tuiles acoustiques carrées. Les allées reçoivent l'éclairage indirect de projecteurs qui sont dissimulés sous les soffites. Chaque boutique est climatisée au moyen d'une unité individuelle, connectée aux conduits d'air frais et d'échappement et reliée au système central de condensation et de vapeur.

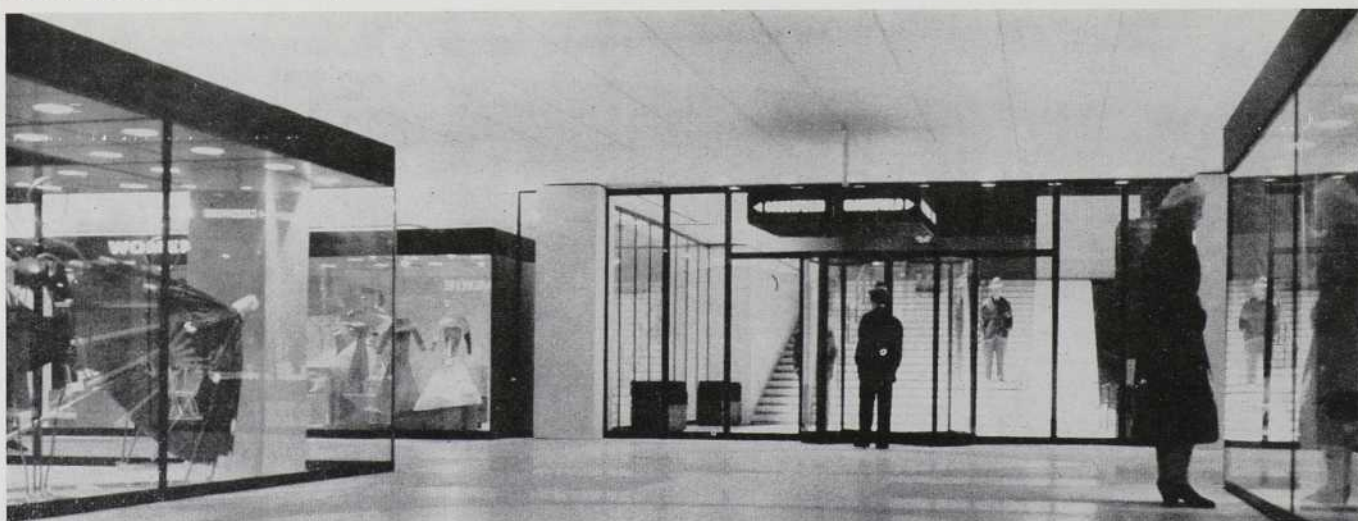
La livraison des marchandises se fait par des corridors de service, largement dimensionnés et reliés aux quais de déchargement des camions.

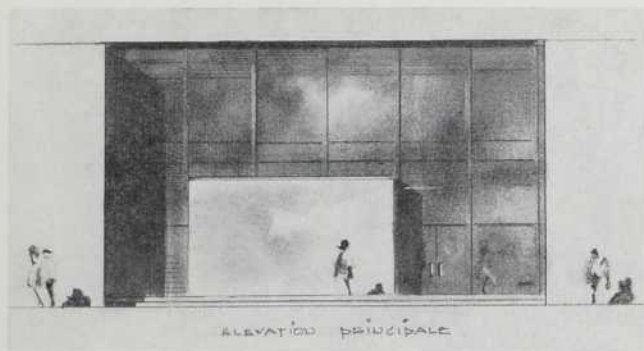
Une station de métro s'ouvrira, plus tard, dans la galerie des boutiques et contribuera à faire de ce centre commercial un des points d'intérêts les plus fréquentés de la métropole.

Crédits :

Réalisateurs : Webb & Knapp (Canada) Ltd. — Directeur de la construction : Q. L. Carlson — Architectes et urbanistes : I. M. Pei et associés — Associé en fonction : H. N. Cobb — Architectes associés : Affleck, Desbarats, Dimakopoulos, Lenbensold, Michaud & Sise — Ingénieurs-conseils pour la mécanique et l'électricité : Jas. Keith & Assoc. — Conseillers : Cosentini & Assoc. — Ingénieurs en structure : Brett, Ouellette et Blauer — Conseillers : Severud, Elstad, Kruegel & Assoc. — Entrepreneurs généraux : Foundation Company of Canada Ltd. — Sous-entrepreneur en électricité : Canadian Constock Company Ltd. — Sous-entrepreneurs en mécanique : Colford, Kirby et Saunders.

Autre perspective à une intersection, près d'un escalier d'accès.

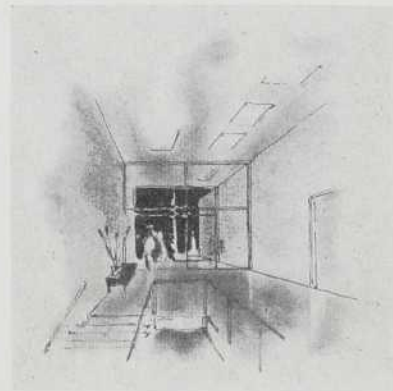
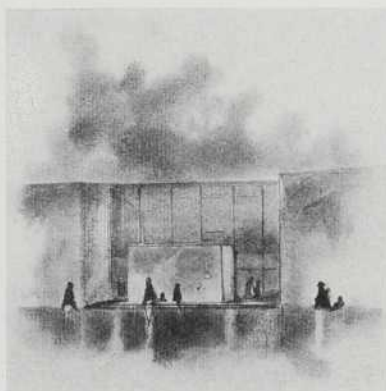




PROJET D'ÉTUDIANT

UN STUDIO DE DANSE

Un projet de **Cyril Simard**, élève de 2ème année, Ecole d'Architecture de Montréal, sous la direction de **M. Gilles Gagnon**, professeur.



PROGRAMME

Un studio de danse de 4,000 pieds carrés entre murs mitoyens.

Rez-de-chaussés

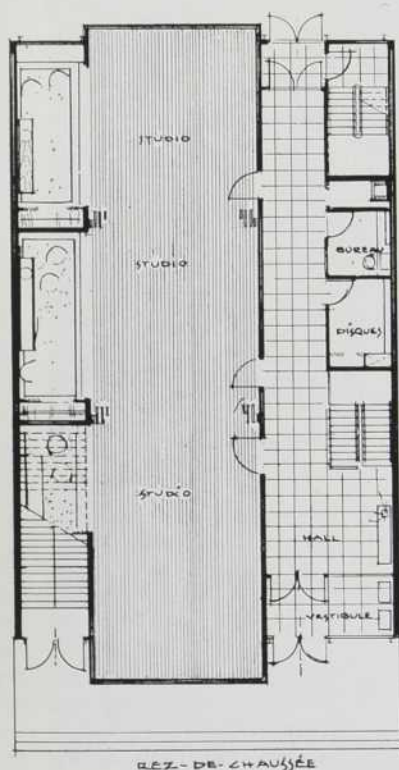
hall d'entrée
3 salles de danse avec repos
1 petit bureau
1 dépôt
entrée secondaire et entretien

Sous-sol

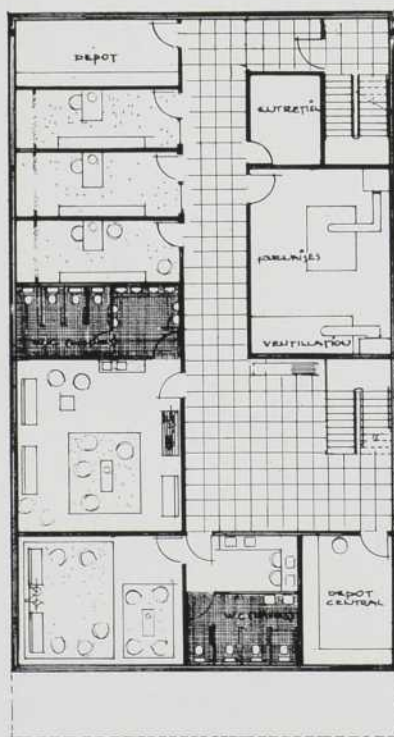
fumoir et W.C. pour hommes
repos et W.C. pour dames
3 bureaux pour administration
dépôt central
débaras et entretien
chambre fournaise

Etage supérieur

espace libre pour location de bureaux avec services.

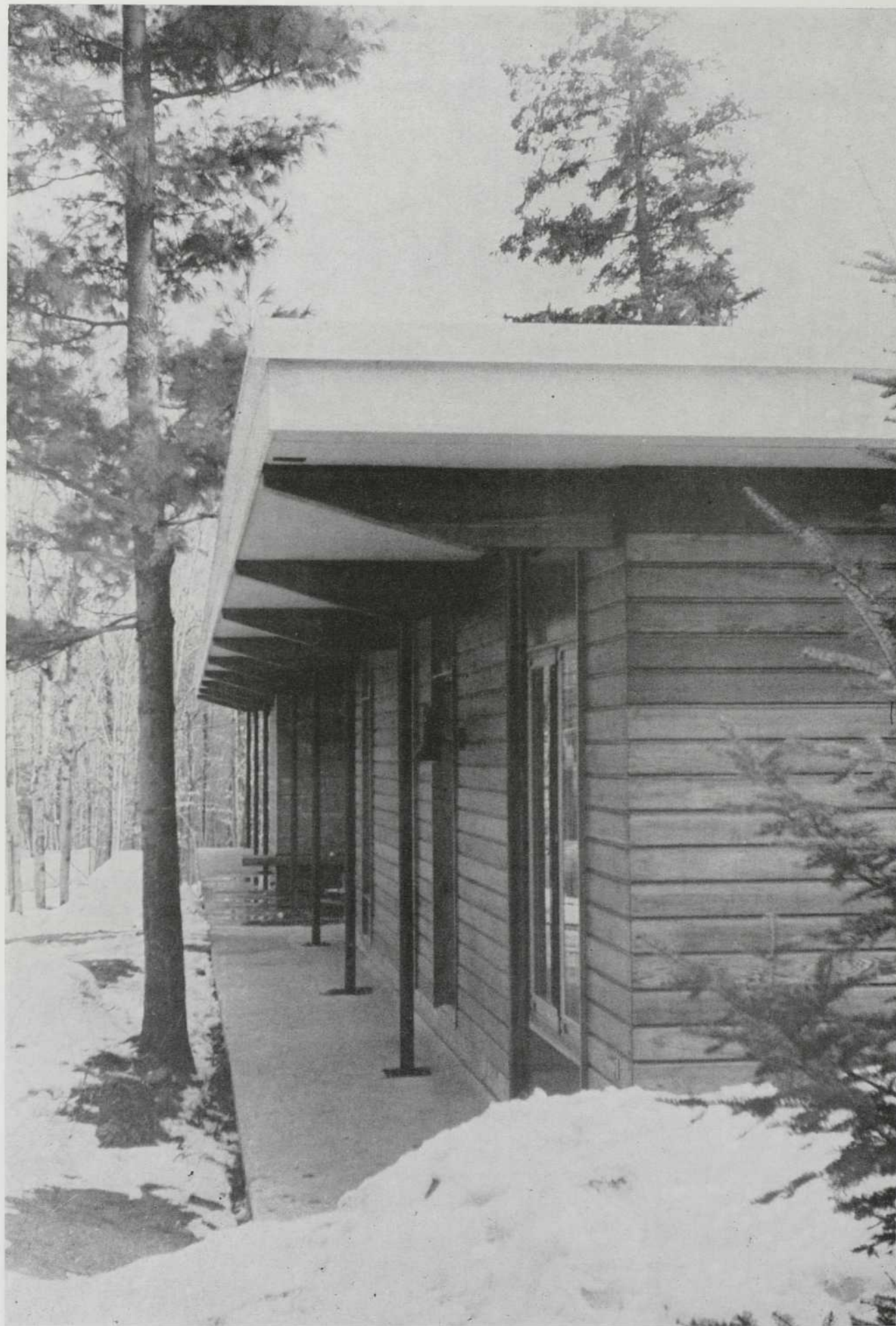


REZ-DE-CHAUSSEE



SOUS-SOL





Simple, discrète, perdue dans son décor de bois sauvages, la résidence de M. Jean-Paul Gignac fait pourtant parler d'elle dans les milieux professionnels de la construction. Elle nous apparaît au premier chef comme une réaction intéressante et courageuse contre l'américanisme qui sévit si gravement dans nos secteurs domiciliaires et plusieurs revues européennes spécialisées se proposent de la montrer comme spécimen de ce que pourrait être la maison québécoise.

Nous pouvions nous attendre à ce que M. Folch-Ribas, professeur à l'école d'Architecture de Montréal, nous offre un modèle de composition architecturale et d'aménagement intérieur, il fait mieux. En limitant à leurs fonctions fondamentales, les murs, le toit, les fenêtres... il nous donne un bel exemple de probité artistique et professionnelle.

Jacques Varry

A PROPOS DE LA RÉSIDENCE GIGNAC

PAR JACQUES GODBOUT

L'Amérique du Nord nous a gavés : des revues semi-spécialisées publient tous les mois le plan définitif de la maison idéale et en couleurs encore ! Sans compter tous les ans le numéro-spécial-double des 1,000 maisons les plus idéales ; (comment se fait-il que cette architecture de revue, moderne à bien des égards quand bien même ce ne serait que par le décalque qu'elle fait des maîtres, n'ait pas encore réussi à s'imposer comme architecture moyenne ? Comment se fait-il que nous en soyons encore aux ignobles guimauves importées de Californie par des marchands de prix-unic ?)

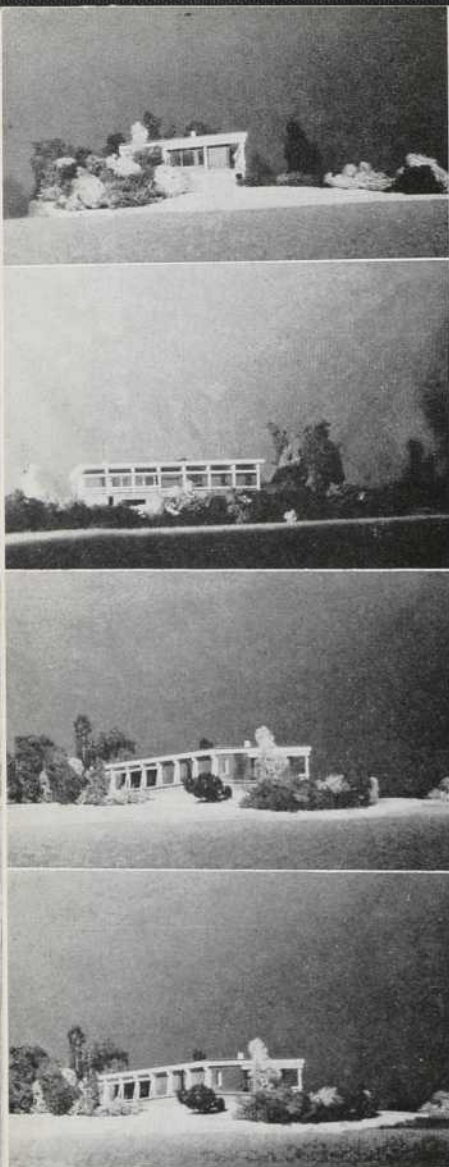
Je sais : il y a tant de coupables que l'on ne pourrait tenir procès. Comment imposer, alors, une architecture de la résidence qui soit valable ?

Si l'on veut imposer le bon goût, faudra-t-il une dictature ? Pour ma part je préférerais voir ce bon goût s'infiltrer, faire ses premiers pas. Car l'architecture valable s'implantera une maison après l'autre. Ni plus vite, ni moins vite.

L'architecture valable suivra l'évolution des hommes qui de paysan attaché à la maison familiale, ou médecin de campagne accumulant des pilules sur des tablettes de bois foncé, deviennent ce technicien qui à l'usine vit dans un monde mesuré, fonctionnel, tout en nickel et aluminium, ou ce chirurgien dont l'œil exige plus de dépouillé que n'en rêvaient les moines.

Une critique de la résidence sera une critique, je le crains, de parti-pris. Comment, en effet, hors des normes mathématiques, juger qu'une maison est habitable ? La seule critique possible se fonde donc sur : "J'aime cette

Résidence pour une famille de 9 personnes, à Shawinigan (Québec). — **Architecte et urbaniste** : Jacques Folch-Ribas; **ingénieur structure** : J. P. Gignac; **ingénieurs mécanique** : Bouthillette et Parizeau; **entrepreneur** : Savignac. — 1956-1958.



Ci-dessus : études en maquette de diverses solutions de structure (non retenues au projet définitif).

Maquette du projet définitif, montrant les poutres de bois lamellé (livrées au chantier d'une seule pièce : 53' de long).

maison, je sais que je serais heureux dans cette maison, de l'extérieur elle m'attire, à l'intérieur elle me protège."

De plus freudiens que moi verront donc dans la résidence un prolongement du complexe d'Oedipe. Et ces couloirs, et cette espèce de sein maternel où il fait bon vivre. On pourrait d'ailleurs analyser les intérieurs en fonction du choix de Faust ou de celui de Don Juan. Cela reste à faire.

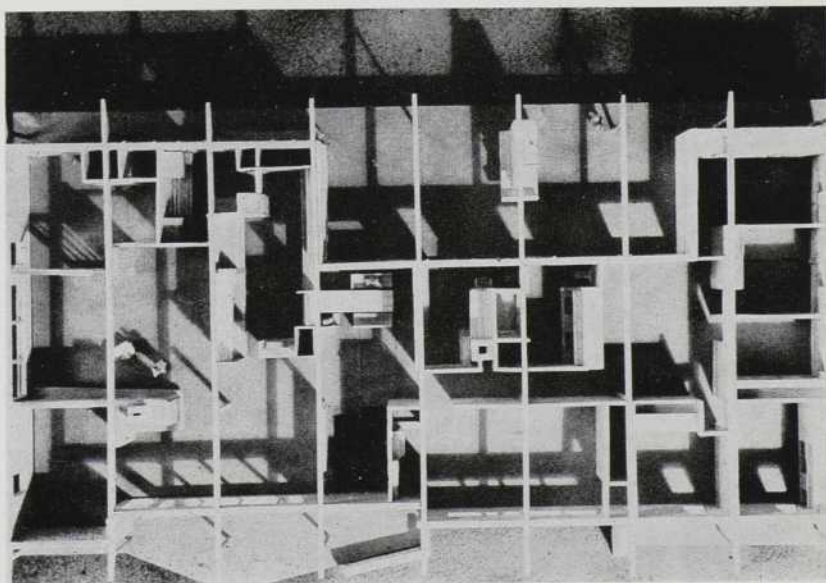
A Shawinigan, l'un des plus beaux pays du Québec, derrière un rideau d'arbres qui la cache de la route, Jacques Folch-Ribas a construit la résidence Gignac qui est un de ces premiers pas indispensables.

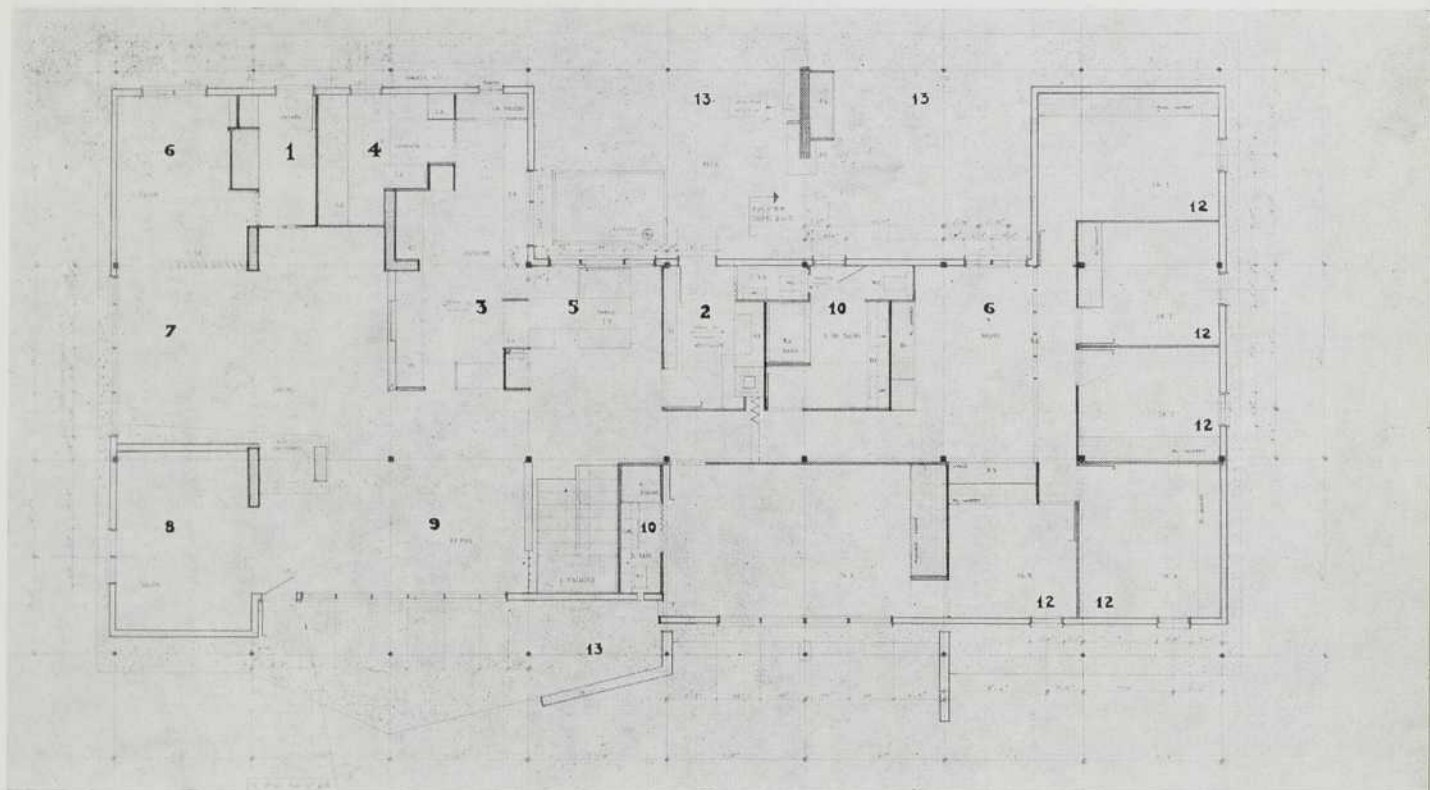
Il n'est pas indifférent de savoir que le propriétaire, Jean-Paul Gignac, est ingénieur. On n'aurait jamais vendu une telle maison à un notaire.

La maison ne s'impose pas au premier coup d'œil car elle est faite pour ne pas s'imposer. Elle fait partie du décor, plantée dans un bois, elle est revêtue de bois. C'est une maison qui ne triche pas : elle s'élève sur une dalle monolithique de béton-armé, coulée là, accrochée au terrain. Comme si, choisissant un rocher à fleur de terre, l'architecte s'était contenté de l'aplanir en y coulant une cire de béton.

La charpente, formée de poteaux en acier et de poutres de bois lamellé, préfabriquées au Canada, est entièrement indépendante des murs. C'est le jeu des murs-cloisons, sauf évidemment pour les contreventements en briques à l'intérieur, en béton à l'extérieur.

Pour tout changement de vie, de style de vie, à cause d'un nouveau travail, d'un nouvel enfant ou tout simplement parce que ses habitants changent en vieillissant, le propriétaire peut varier l'allure entière des rapports, des pièces, des perspectives.



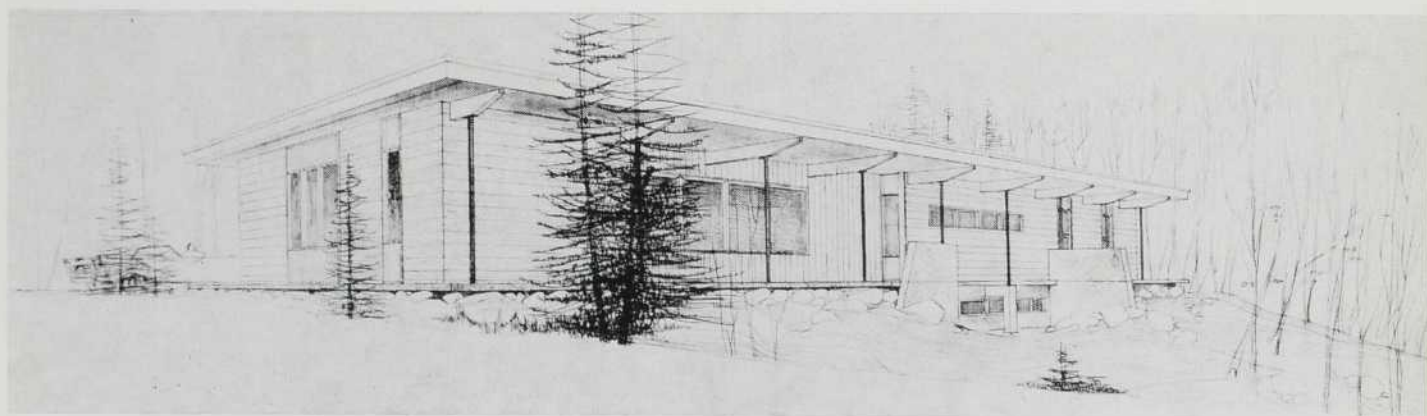


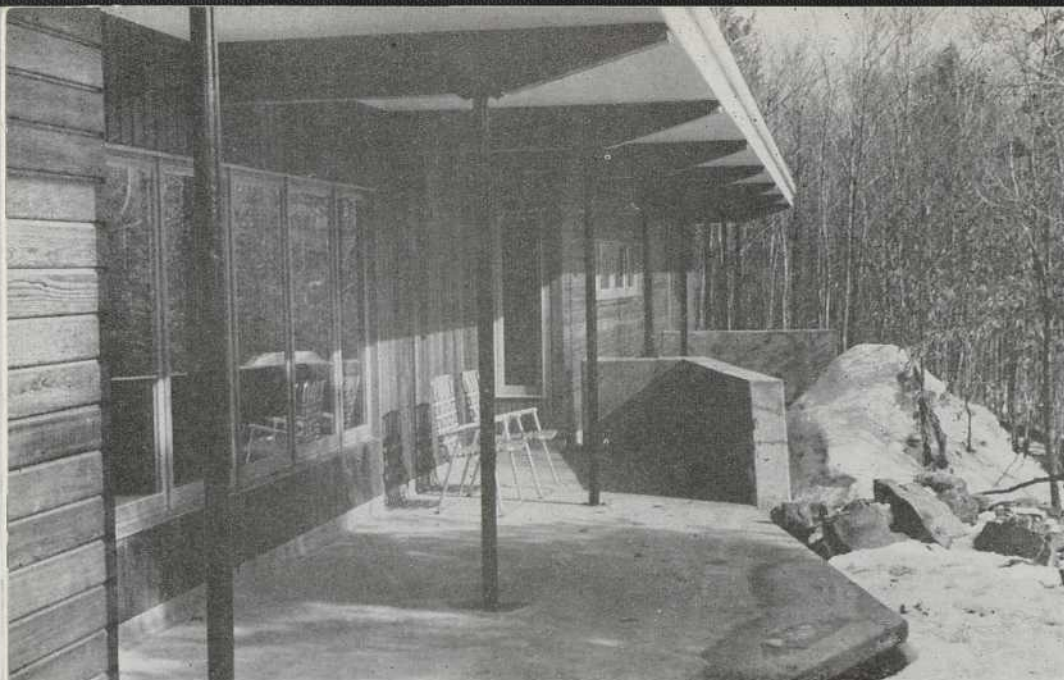
PLAN DU REZ-DE-CHAUSSÉE

- 1 — Vestibule d'entrée
- 2 — Entrée des enfants
- 3 — Cuisine
- 4 — Laverie
- 5 — Dînette
- 6 — Petit salon de repos
- 7 — Salle de séjour
- 8 — Salon télévision
- 9 — Salle à manger
- 10 — Salles de bain
- 11 — Salon des enfants
- 12 — Chambres à coucher
- 13 — Patios couverts

Au sous-sol se trouvent : la salle de rangement des vêtements, la salle de jeux des enfants, un dépôt, la salle de chauffe, la réserve d'huile (chauffage à eau chaude accélérée, par plinthes chauffantes).

CROQUIS PERSPECTIVE

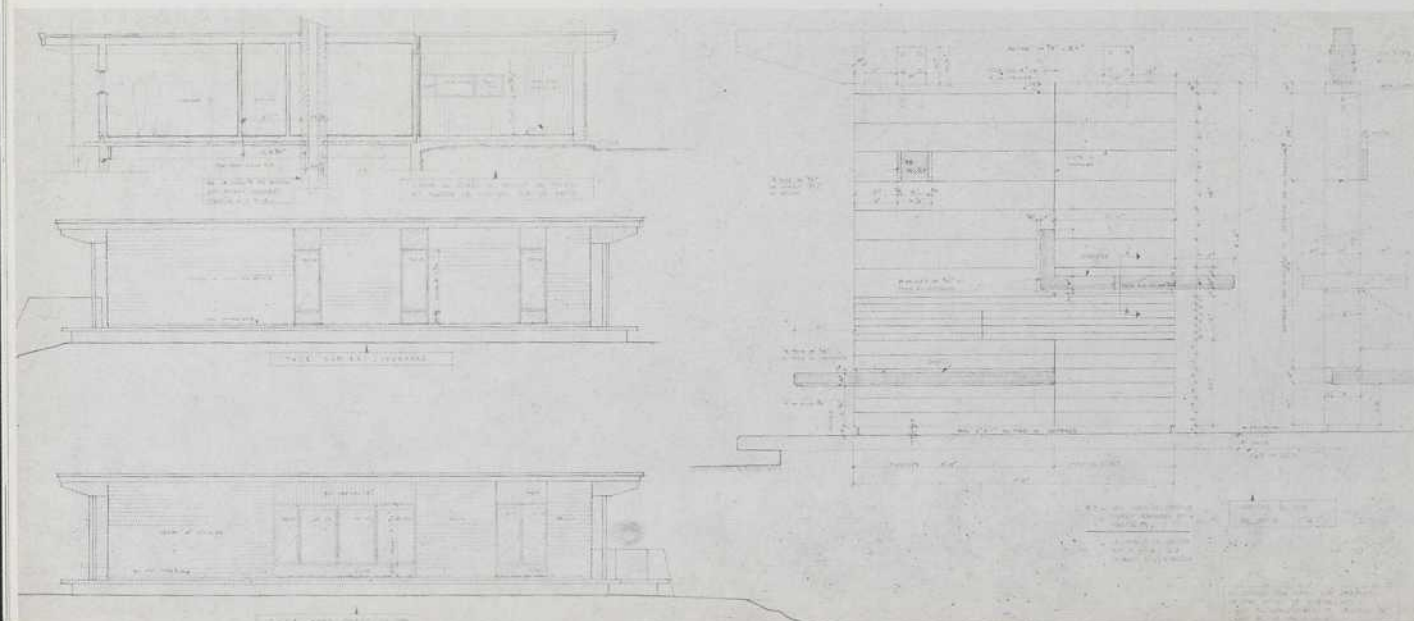


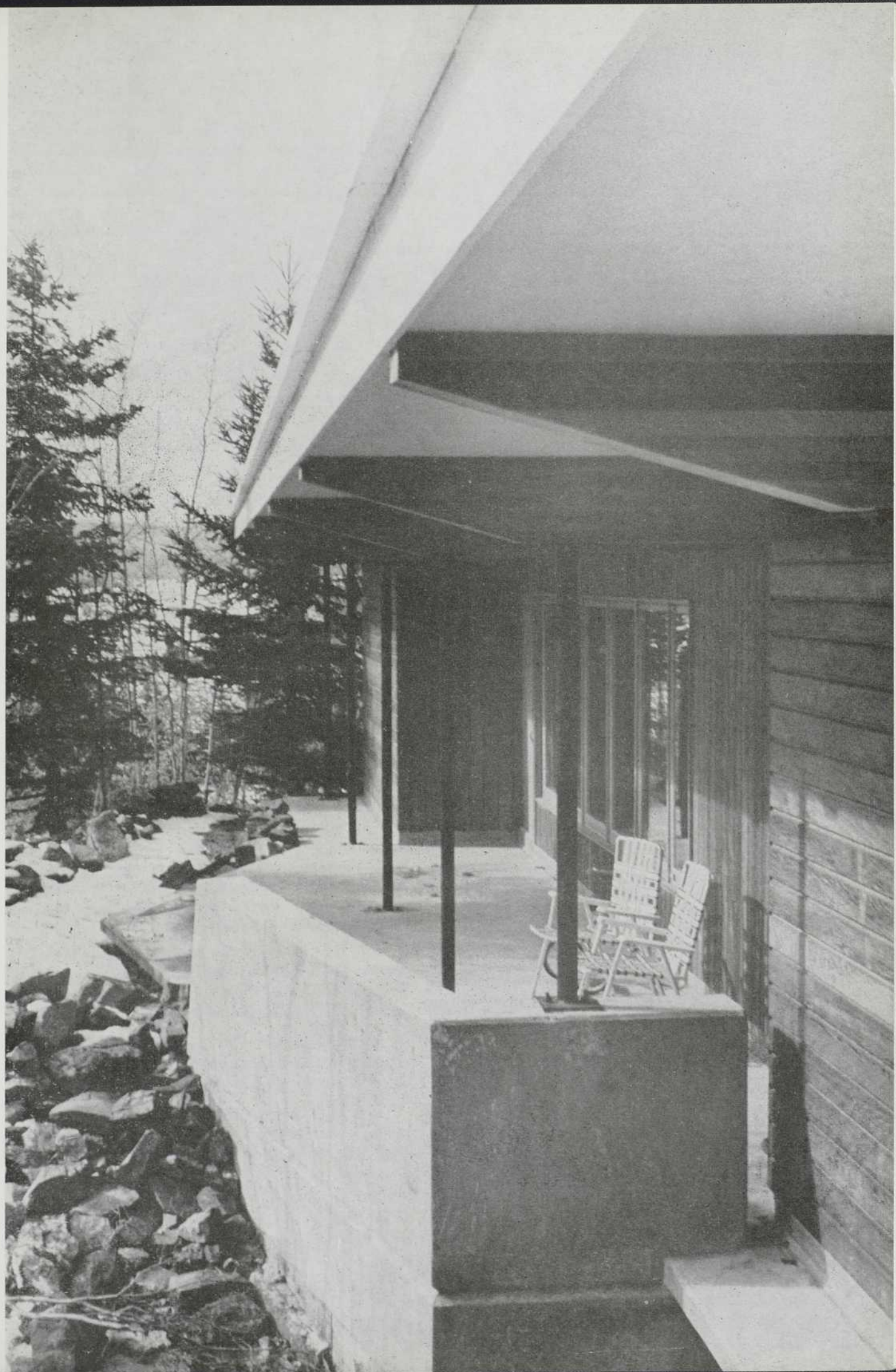


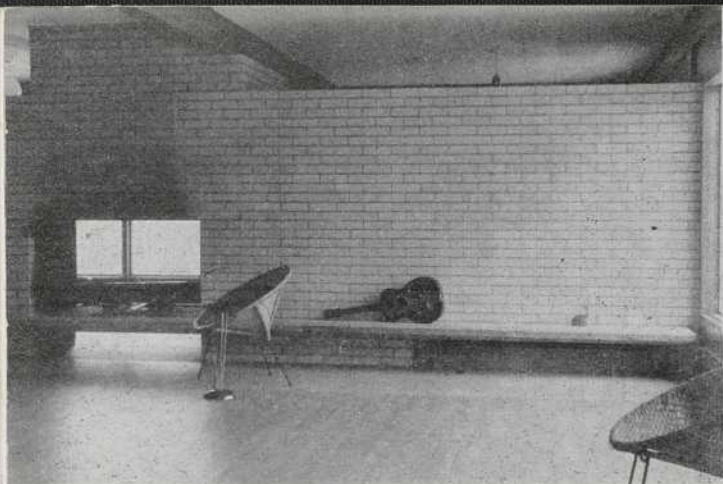
2 1 et 2 — Deux aspects de la terrasse couverte tournée vers le sud. La toiture sert de brise-soleil l'été. Le sol a été laissé à son état naturel.



3 3 — Un contreventement extérieur en béton, formant banc et étagère à fleurs. Voir ci-dessous le dessin du coffrage.

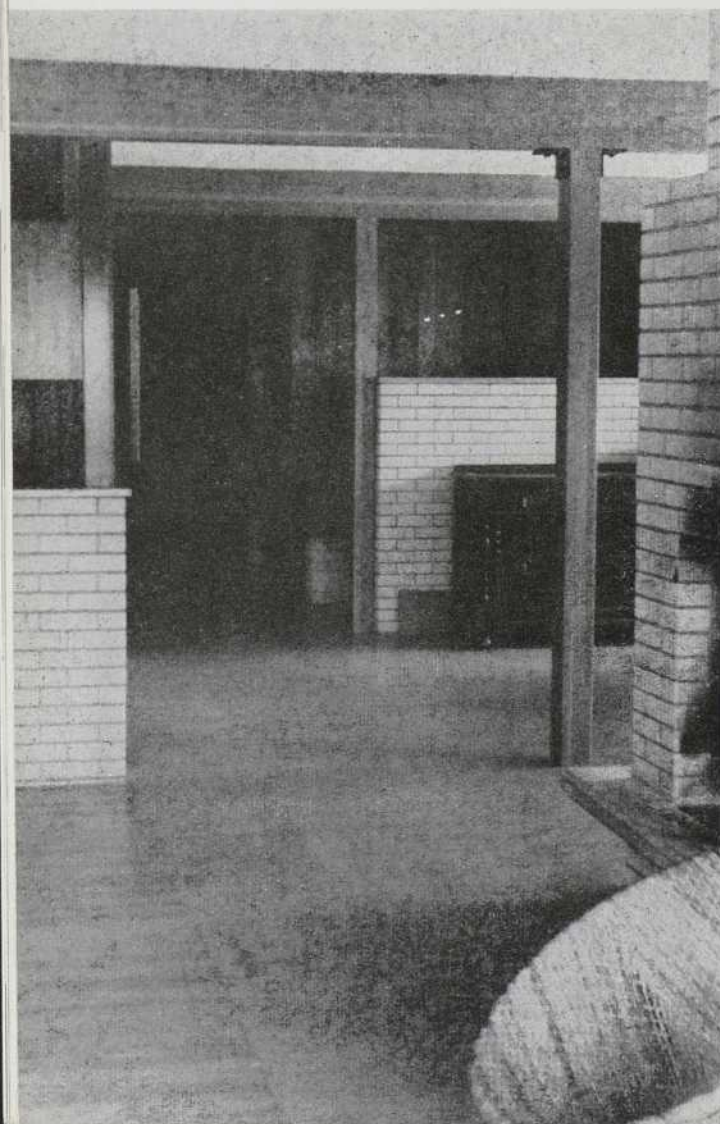






Le contreventement intérieur est assuré par des murs de brique cendrée. L'un d'eux forme séparation entre deux salons, et cheminée.

Dégagement vers la salle à manger. Les raccords entre poutres et poteaux en bois sont faits de cornières métalliques et de boulons apparents, peints en noir.



Chaque ligne se rattache à l'autre, chaque volume est "proportionné". C'est au nom d'un fonctionnalisme qui n'a rien d'asséchant, (peut-être parce que les mesures sont empruntées au Modulor), que les murs sont traités comme des rideaux de bois (huilé pour le dehors, et ciré pour l'intérieur); que tout le rangement est prévu dans les murs; que la surface de la maison, qui est immense, en garde néanmoins, pour l'œil, des dimensions d'intimité; que la toiture, rigoureusement plate, peut tenir la neige l'hiver et servir de solarium l'été; qu'un arbre de 20 ans (et M. Gignac aime les arbres comme d'autres le cognac) a eu droit à une place bien à lui, au travers du patio.

Mais il y a plus.

Il y a le détail emprunté à la vie quotidienne et qui ne s'oublie pas : l'armoire-aux-livreurs; les commutateurs à portée des enfants (ils sont sept); les deux entrées, celle des adultes et celle où les enfants ont sous la main la panoplie du décrottage indispensable au Canada : lavabo, séchoir à couvre-chaussures, porte-manteaux, etc.; la cuisine au centre des activités du foyer, ouverte pour faciliter les échanges; la salle de décontraction où les enfants peuvent être chez eux; un marchepied sous les lavabos pour que les plus petits ne réclament pas inutilement un verre d'eau; la suppression des deux portes traditionnelles où l'une doit couper le froid...

Folch, évidemment, s'est permis certains luxes d'artiste : ce qu'il appelle des "fenêtres-tableaux" qui, en verticale, veulent encadrer le paysage et flatter l'élan des arbres; mais elles ne sont pas très convaincantes pour un homme comme moi, qui pratique tous les jours la guillotine (anglaise, bien que l'instrument serve en France) et de leur préférer l'ouverture complète avec blocage mécanique.

D'autres luxes, mais ceux-là si réussis qu'ils commandent le respect : des murs-joues de béton qui tiennent de la véritable sculpture, c'est-à-dire de l'harmonie, et un éclat fiché dans le béton du patio, au dessus d'un banc, comme une pierre précieuse. Or, ce béton qui est resté brut après le décoffrage en garde néanmoins un aspect civilisé. Car le béton brut pour le béton brut, c'est aussi bête que l'art pour l'art; par contre, le respect du matériau choisi reste l'une des nécessités de l'architecture.

Une telle maison ne fut possible que dans des conditions presque idéales (un client et un architecte résolument de leur siècle), mais il ne faut pas sous-estimer le travail patient, amoureux, de l'un et de l'autre.

Cette *qualité* de travail, ce goût de l'œuvre finie, ce dégoût du bâclé, ne peuvent que donner les meilleurs résultats en architecture, un art d'utilité, de simplicité.

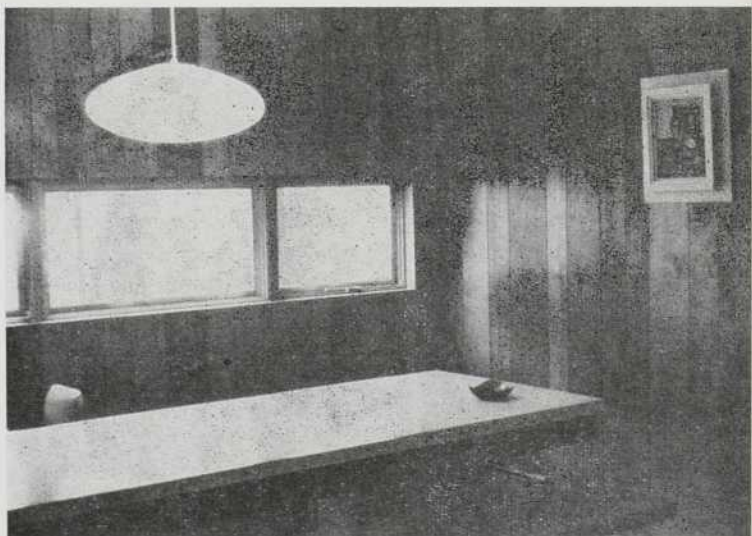
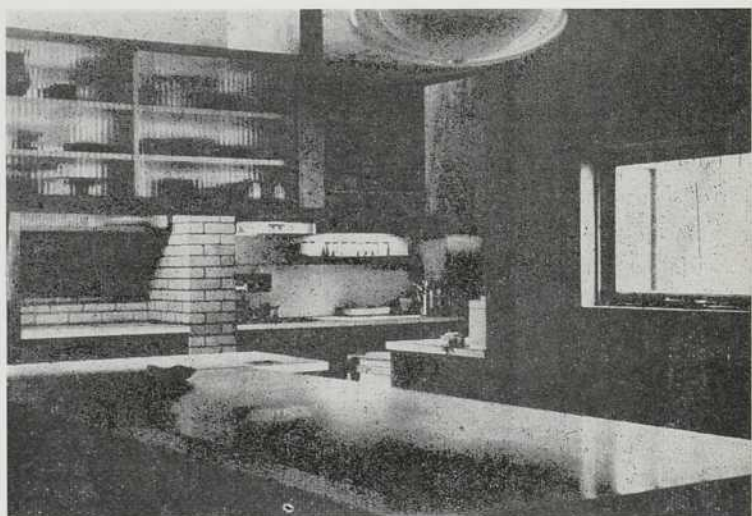
S'il me fallait qualifier cette maison, l'une des premières, à ma connaissance, à assumer notre paysage, notre neige (blanche ou sale), je crois qu'un seul mot suffirait : discrétion.

Il s'agit d'une maison discrète, qui n'a aucun besoin de crier sa beauté plastique; d'une maison, surtout, qui servira l'homme venu l'apprivoiser.

Jacques Godbout



Le site, laissé à son état naturel, interdit toute photographie d'ensemble de la résidence.



Ci-contre : deux aspects de la dinette, reliée directement à la cuisine.

ÉLÉMENTS DE CONSTRUCTION en béton précontraint

Pour des raisons bien connues, la préfabrication d'éléments de construction connaît un essor considérable dans toutes les parties du monde. Au Canada, le climat rigoureux est un facteur non négligeable en faveur de la popularité de cette méthode. Il nous semble inutile d'insister sur les avantages considérables que représente pour l'industrie de la construction toute entière la possibilité d'utiliser, par temps froid, du béton sous forme d'éléments préfabriqués.

Il n'est plus besoin désormais de chauffer les chantiers ni d'utiliser des toiles ou autres protections. Plus d'étanchéité excessive; finies les longues périodes d'attente entre les livraisons et les autres difficultés inhérentes au bétonnage d'hiver.

Aujourd'hui, le béton préfabriqué et précontraint est suffisamment connu pour qu'il soit superflu d'en faire une description complète et détaillée.

Toutefois, nous pouvons signaler qu'une usine de Montréal, la Francon Ltée, produit économiquement des éléments standard de structure à l'aide de bancs de précontrainte mesurant 380 pieds de longueur avec coffrages permanents en acier. Parmi ces produits standard, notons les tés géants, tés simples ou doubles, dalles évidées, poutres et colonnes.

Dans le domaine du béton architectural, les panneaux avec agrégats exposés sont de plus en plus demandés et, à cet effet, un officiel de la maison Francon nous faisait le commentaire suivant: "Nous avons nos propres opinions quant à l'apparence de ce produit mais nous sommes évidemment toujours prêts à nous conformer au goût de l'architecte".

Coûts

L'architecte qui spécifie des éléments de béton préfabriqués ou précontraints ne devrait jamais perdre de vue le fait que les méthodes employées par les manufacturiers ont exigé le déboursé d'importantes sommes d'argent pour les bancs de précontrainte et leurs coffrages permanents en acier afin de produire le plus rapidement et le plus économiquement possible.

Chaque fois que les bancs de précontrainte ne peuvent être utilisés à leur pleine capacité, soit à cause de spécifications qui exigent des éléments moins larges ou moins profonds que les standards ou encore à cause de modules différents, les prix unitaires sont plus élevés. Par exemple, lorsqu'on analyse les coûts, nous remarquons qu'un té dou-

ble de 4 pieds de largeur coûte le même prix à produire qu'un té double de 5 pieds préfabriqué dans un coffrage de 5 pieds de largeur; il est alors évident que le prix au pied carré augmente sensiblement. Pour les mêmes raisons, les prix unitaires des éléments d'une profondeur autre que standard, seront affectés. Heureusement, les bancs de précontrainte sont aujourd'hui construits de façon à ce que la longueur spécifiée des éléments n'affecte pas trop le prix unitaire. Toutefois, les variations de prix unitaires peuvent parfois aller de \$0.04 à \$9.07 le pied carré. Il est donc indispensable de se renseigner quant aux longueurs économiques avant de tracer un projet d'envergure.

Machines à extrusions

Plusieurs machines à extrusions variées, pour la production de dalles évidées d'un coût modique ont fait leur apparition sur le marché. Ces machines sont encore au stade de l'expérimentation et demandent d'être améliorées pour répondre d'une façon satisfaisante au problème si complexe de l'extrusion des dalles de béton précontraint. La machine à extrusion Dodd semble pourtant posséder les caractéristiques les plus intéressantes; de telles machines peuvent produire des dalles évidées de 2 pieds et de 4 pieds de largeur. Les experts sont d'avis que les machines à extrusions produiront d'ici peu un nombre sans cesse croissant d'éléments de béton préfabriqués et précontraints, voire même devenir la méthode de production dominante.

Les avantages du béton précontraint

Il a été maintes fois prouvé que le béton précontraint possède des avantages bien marqués sur plusieurs autres matériaux à cause de sa résistance supérieure au feu, son coût d'entretien peu élevé et son apparence agréable. Son coût supérieur d'à peu près \$0.25 du pied carré se compense rapidement par l'économie réalisée du fait que ce matériau n'exige pas de peinture. En basant les frais de peinture à \$0.02 le pied carré par année, il est évident que les frais supplémentaires encourus par le béton précontraint se récupèrent en peu d'années.

Grâce à leur rapidité d'érection, les éléments de béton préfabriqué ou précontraint permettent de compléter les projets plus rapidement sans pour cela nuire à la circulation et sans parfois exiger la construction de routes temporaires. Les chantiers de construction sont généralement plus propres et les rues avoisinantes ne sont plus couvertes de boue, un effet secondaire qui ne peut qu'être apprécié de tous.

NOUVELLES et COMMUNIQUÉS

À PROPOS DE LA PLACE DES ARTS

Le 14 décembre dernier, le parachèvement de la charpente métallique de la nouvelle salle de concert de la Place des Arts de Montréal, le plus grand et le plus impressionnant centre de spectacles du Canada, a été célébré par l'érection d'un sapin de 35 pieds sur le toit de l'édifice.

M. Marcel Bergeron, surintendant de la construction, ouvrit la cérémonie. Dans l'assistance, on remarquait des ballerines, des musiciens et des artistes, représentant ceux qui utiliseront la salle de concert et d'opéra longtemps attendue, après son inauguration, en septembre 1963.

La cérémonie eut lieu en présence de son Honneur le maire Jean Drapeau et de membres du conseil municipal de Montréal, de députés et ministres provinciaux de la région métropolitaine et de citoyens, trois groupes représentatifs des associés de l'entreprise de la Place des Arts : la ville, la province et les souscripteurs.

Étaient aussi présents, des membres du Centre Sir Georges-Etienne Cartier, qui préside à la construction de la Place des Arts.

À la suite de la brève cérémonie du parachèvement du toit, les invités visitèrent l'édifice. Ils firent la tournée des vastes espaces d'emménagement et d'appareillage mécanique des étages souterrains, de la salle des pas perdus, à l'entrée, du piano mobile, de l'auditorium, de l'immense scène et des coulisses.

Ils furent accueillis par M. J. Bartlett Morgan, vice-président de la Place des Arts, qui fit une brève allocution et présenta le maire Drapeau.

L'origine de la Place des Arts remonte à 1955, alors qu'à la suite du rejet de quelque 14 emplacements en quelques années, la ville, la province et quelques éminents citoyens de Montréal tombèrent d'accord sur le choix du terrain de neuf acres borné par les rues Ste-Catherine, St-Urmain, Ontario et Jeanne-Mance pour y ériger la nouvelle salle de concert et d'opéra.

Au début de 1956, après adoption de la législation qui s'imposait, fut fondée la Corporation Sir Georges Etienne Cartier, composée de sept membres représentant la ville, la province et les souscripteurs. M. Louis Lapointe en est le premier président.

Assurée d'une somme de \$2,500,000 de la part de la ville et de la province, la corporation a lancé une campagne de souscription, en mai 1959, qui a ajouté \$1,500,000.00 à son fonds.

En novembre 1959, ont débuté les travaux de démolition et, le 11 février 1961, eut lieu la cérémonie de la levée de la première pelletée de terre par Messieurs Lapointe, Drapeau et Lapalme conjointement.

Les architectes de cette première étape sont Affleck, Desbarats, Dimakopoulos, Lebensold, Michaud et Sise. Les entrepreneurs généraux sont Quemont Construction et Charles Duranceau Ltée, qui en détiennent conjointement le contrat.

—o—o—

CERTIFICAT DE MEMBRE DE L'IRAC

Après 46 ans d'existence, l'Institut vient de préparer un certificat de membre qui, croit-on, répondra à un besoin d'identification professionnelle qui se faisait depuis longtemps.

Le nouveau parchemin, de 22 pouces sur 15, est imprimé et écrit en noir et porte le sceau de l'Institut en bleu foncé. Il est offert en anglais ou en français. Le premier exemplaire français a été remis à M. Gérard Venne, AIRAC, de Québec. Au cours des deux derniers mois, des commandes ont été reçues de plus de cent membres.

Le certificat peut être obtenu du secrétaire de l'Institut au prix de \$5. Depuis le 1er octobre 1962, il est remis gratuitement aux nouveaux membres.

—o—o—

EMPLOIS DES NATIONS-UNIES

Le Bureau des Relations Extérieures d'Ottawa nous a communiqué des demandes d'emploi provenant des Nations Unies, dans le domaine de l'urbanisme et de l'architecture. Ces postes, au nombre de trois, sont d'une durée d'un an au minimum, avec possibilités de renouvellement, et se trouvent à :

- 1 — Kampala (Uganda, Afrique), à partir du 4 janvier 1963, pour un urbaniste (développement du secteur de Kibuga). Poste No UGA-63-A.
- 2 — Damas (Moyen-Orient), à partir du 7 janvier, pour un architecte ou un ingénieur (développements domiciliaires économiques : réalisation et conception). Poste No SAR-63-C.
- 3 — Karachi (Pakistan) à partir du 11 janvier, pour un urbaniste (assistant la Commission d'urbanisme du Pakistan en vue de développements importants). Poste No PAK-63-E.

Toutes les demandes devront être adressées avant les dates mentionnées, soit au Technical Assistance Recruitment Sces, United Nations, New York 17, (N.Y.), soit au Bureau Européen de Recrutement pour l'Assistance Technique, Palais des Nations, Genève (Suisse).

—o—o—

DES INSTRUMENTS POUR LE DESSIN

Des instruments de précision pour le dessin sont maintenant fabriqués au Canada avec la feuille acrylique "Perspex" par Thomas Pocklington Limited de Toronto, une maison possédant une vaste expérience dans le service et la fabrication d'instruments scientifiques et de topographie. La feuille est vendue au Canada par la division des plastiques de la Canadian Industries Limited.

Il fallait antérieurement importer tous les instruments de dessin. Carsen Instruments limited, distributeurs de Toronto, ont constaté que, pour cette raison, les livraisons n'étaient pas toujours ponctuelles et suggéré à Pocklington de fabriquer ces instruments au Canada.

La production initiale est limitée aux équerres à dessin (dimensions : 4" sur 18") ainsi qu'aux équerres en T de 12" à tolérance approximative de .001, toutes deux en plastiques qui constituent des instruments portatifs fort commodes pour les étudiants, les ingénieurs et les arpenteurs. On projette d'y ajouter des calibres, des gabarits, des pistolets de dessinateur et autres produits connexes y compris les triangles réglables.

L'emballage de ces instruments de précision est extrêmement important et Pocklington utilise des sacs en pellicule de polythène de 1-mil d'épaisseur. Les enrobages scellés à la chaleur protègent les instruments des égratignures et en assurent la propreté.

—o—o—

NOUVELLES NORMES D'APPARTEMENTS EN VIGUEUR LE 1er JANVIER 1963

Des exemplaires de la nouvelle édition des *Normes d'Appartements*, janvier 1963, publiée par la Division des recherches en construction du Conseil national de recherches, sont présentement distribués aux succursales et bureaux de prêts de la SCHL.

Cette nouvelle édition est essentiellement une réimpression de l'édition actuelle (février 1961). La modification numéro 1, publiée le 1er avril 1960, a été insérée dans le texte et les renvois aux prescriptions relatives aux matériaux et au Code national du bâtiment ont été mis à jour. Une courte section particulière sur l'administration a aussi été ajoutée, en vue d'adopter l'emploi de ces normes dans la construction de maisons d'appartements, financée à l'aide de prêts consentis aux termes de la Loi nationale sur l'habitation.

Ces nouvelles normes de construction de maisons d'appartements sous le régime de la Loi nationale sur l'habitation, entreront en vigueur le 1er janvier 1963. Cependant, les normes de l'édition actuelle (1956) seront appliquées à la construction de maisons d'appartements dans le cas des prêts approuvés antérieurement au 1er janvier 1963.

On peut se procurer des exemplaires de la nouvelle édition des *Normes d'Appartements* à tout bureau de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

—o—o—

JOURNÉES DU FILM SUR L'URBANISME

On trouvera ci-dessous les grandes lignes du programme des importantes journées du film sur l'urbanisme, qui auront lieu en février 1963 à Trois-Rivières.

Le programme définitif, communiqué dans quelques semaines par l'Agence d'Urbanisme de cette ville, sera publié in extenso dans la livraison de janvier d'Architecture.

Vendredi — 8 février 1963

- 2.30 P.M. : Ouverture des journées
- 3.00 à 5.30 P.M. : Films
- 5.45 P.M. : Réception officielle — vin d'honneur
- 7.00 P.M. : Repas
- 9.00 à 11.30 P.M. : Films

Samedi — 9 février 1963

- 9.00 à 12.00 A.M. : Films
- 12.00 à 2.00 P.M. : Repas libre
- 2.00 à 6.15 P.M. : Films
- 5.15 P.M. : Forum
- 6.30 P.M. : Apéritif
- 7.30 P.M. : Banquet de clôture avec conférencier de réputation internationale.

NOTE : Ces journées ont été reconnues NATIONALES par l'Association Canadienne d'Urbanisme.

BIBLIOGRAPHIE

Guide Pratique de la Vibration des bétons

par **Pierre Rebut**
Ingénieur, licencié ès-sciences

Un volume 16 x 24, 418 pages, 315 figures et photographies. — Relié : 48,00 NF (Taxe locale en sus) — Port et taxes inclus (France) : 51,04 N.F. — Port et emballage inclus (Etranger) : 49,10 NF.

Le "Guide pratique de la vibration des bétons", par la présentation d'exposés théoriques et d'applications réelles, répond clairement à toutes les questions que se posent journellement les utilisateurs de la vibration des bétons.

L'auteur, M. Pierre Rebut, au cours d'une carrière de trente années, a examiné en usines et sur chantiers, les problèmes les plus variés relatifs à la fabrication d'éléments en béton armé ou précontraint de toutes dimensions, le domaine de telles investigations ne s'arrêtant pas d'ailleurs à la vibration en elle-même, mais s'étendant à l'analyse de phénomènes connexes tels que la rhéologie des bétons frais et le durcissement accéléré par chauffage. Un tel travail a conduit naturellement à une série d'observations et de recherches qui ont servi de base à l'élaboration et à la présentation des chapitres du livre dont les principaux sont intitulés : Production et transmission de la vibration dans le béton, Technologie des vibreurs, Tables vibrantes, Moules et coffrages vibrants, Mesures des vibrations, Rhéologie du béton vibré, Fabrications diverses (tuyaux, fosses, poutrelles, poteaux, éléments lourds), Descriptions d'usines, etc.

Cet important ouvrage, volontairement exempt de tous calculs supérieurs, illustré de très nombreux croquis et clichés photographiques, est un outil de travail qui trouve sa place dans les bureaux d'études d'entreprises, les chantiers et les usines, les bibliothèques personnelles des ingénieurs, des agents techniques et, en général, de toute personne ayant à résoudre des problèmes de vibrations des bétons.

—o—o—

Extrait de la table des matières

Notions sur le béton frais vibré. Production de la vibration dans le béton. Transmission de la vibration dans le béton : vibration externe, vibration interne. Technologie des vibreurs : vibreurs externes, vibreurs internes. Tables vibrantes : technologie de la table vibrante. Moules et coffrages vibrants. Mesure des caractéristiques des vibrations. Rhéologie du béton vibré. Serrage du béton par vibration des couches supérieures. Association d'une compression supérieure à une vibration inférieure. Fabrication de tuyaux en béton moulé sous vibration. Fabrication de fosses septiques cylindriques. Fabrication de poutrelles en béton armé et précontraint. Fabrication de poteaux électriques. Fabrication d'éléments lourds en béton. Description d'usines. Accélération de la prise du béton par chauffage.

Techniques Américaines du Mur-Rideau

Traduction et adaptation faites sous la direction de

L. Jossifort
Architecte D.P.L.G.

Un volume 16 x 25, 160 pages, 45 figures, photographies et tableaux. — Relié sous jaquette en couleurs : 28,00 NF (Taxe locale en sus) — Port et taxe inclus (France) : 30,69 NF — Port et emballage inclus (Etranger) : 29,40 NF.

La technique des façades légères, couramment appelées "murs-rideaux" n'est pas tout à fait nouvelle. En effet, parmi les premiers prototypes construits en France, on peut citer la Mairie de Clichy (en 1937). Pour bien comprendre les particularités des murs-rideaux et pour tirer des enseignements de ce qui a déjà été réalisé dans ce domaine de la construction, la meilleure référence actuelle est encore la technique américaine. En effet, dans ce pays, les besoins de la guerre conduisirent à adopter ce procédé sur une grande échelle, en raison de sa rapidité d'exécution, pour bâtir des milliers de mètres carrés d'usines.

Pour donner un aperçu de cette technique qui suscite un vif intérêt parmi les constructeurs, M. Jossifort a donc traduit et adapté deux ouvrages américains dont les qualités analytiques sont unanimement reconnues. Ces deux ouvrages originaux portent essentiellement sur les murs-rideaux en général, en vue de l'emploi des grilles et des panneaux en alliages légers qui sont d'un emploi plus fréquent en France. La question capitale des joints, et plus particulièrement des obturateurs, a été traitée en détail.

Ce premier ouvrage de langue française sur la technique des murs-rideaux en général sera très utile aux architectes, constructeurs, métreurs, projeteurs, maîtres d'ouvrages, désirant se familiariser avec ce nouveau type de construction qui marque un effort d'industrialisation du bâtiment.

—o—o—

Extrait de la table des matières

Avantages des murs-rideaux. Matériaux utilisés dans les murs-rideaux. Les différents types de murs-rideaux. Caractère architectural du mur-rideau. Problèmes essentiels dans la conception des murs-rideaux. Systèmes d'attache des éléments du mur-rideau. Pièces d'attache. Les joints dans les murs-rideaux. Les fonctions du joint. Formes des joints. Fonction des obturateurs de joints. Les différents dispositifs d'obturation. Formes d'obturation. Qualités comparées des matériaux d'obturation. Obturations combinées. Les pleins et les vides dans les murs-rideaux. Les brise-soleil, éléments de conception d'une façade. Coût des murs-rideaux.

Traité de procédés généraux de construction

Les Ouvrages d'Art

Ingénieur civil des Ponts et Chaussées
par **Paul Galabru**

Un volume 16 x 25, 760 pages, 505 figures. — Relié : 89,00 NF (Taxe locale en sus) — Port, emballage et taxe inclus (France) : 94,26 NF — Port et emballage inclus (Etranger) : 91,95 NF.

Dans ce second volume du *Traité de procédés généraux de construction*, M. Galabru étudie principalement la fabrication et la mise en œuvre des mortiers et des différents bétons.

Une place notable a été faite, au début de l'ouvrage, à l'extraction des matériaux naturels, par l'étude approfondie de l'exploitation des carrières et de la transformation de ces matériaux en granulats.

Après avoir fait l'inventaire des éléments constitutifs des bétons en liants de toutes natures et en granulats naturels ou artificiels, il est traité également de l'exécution des maçonneries ordinaires ou assises.

La question des coffrages et de la mise en œuvre des bétons fait l'objet de plusieurs chapitres.

Pour les ouvrages en bois, il est fait mention des types récents d'assemblages modernes qui sont comparés aux assemblages de conception plus ancienne.

Enfin, dans une dernière partie, concernant les ouvrages métalliques, les procédés actuels de protection contre la corrosion sont examinés avec soin, qu'il s'agisse des peintures ou de la protection cathodique.

Rappelons que le premier volume, paru récemment, était intitulé : "Équipement général des chantiers et terrassements". Pour sa rédaction, M. Galabru s'est inspiré des techniques nouvelles employées avec les engins de chantier les plus modernes, aussi bien en terrains meubles qu'en terrains rocheux, à sec ou sous l'eau.

Le troisième et dernier volume du *Traité* est en préparation ; il traitera des fondations et des souterrains, de façon exhaustive, comme dans les deux premiers volumes parus.

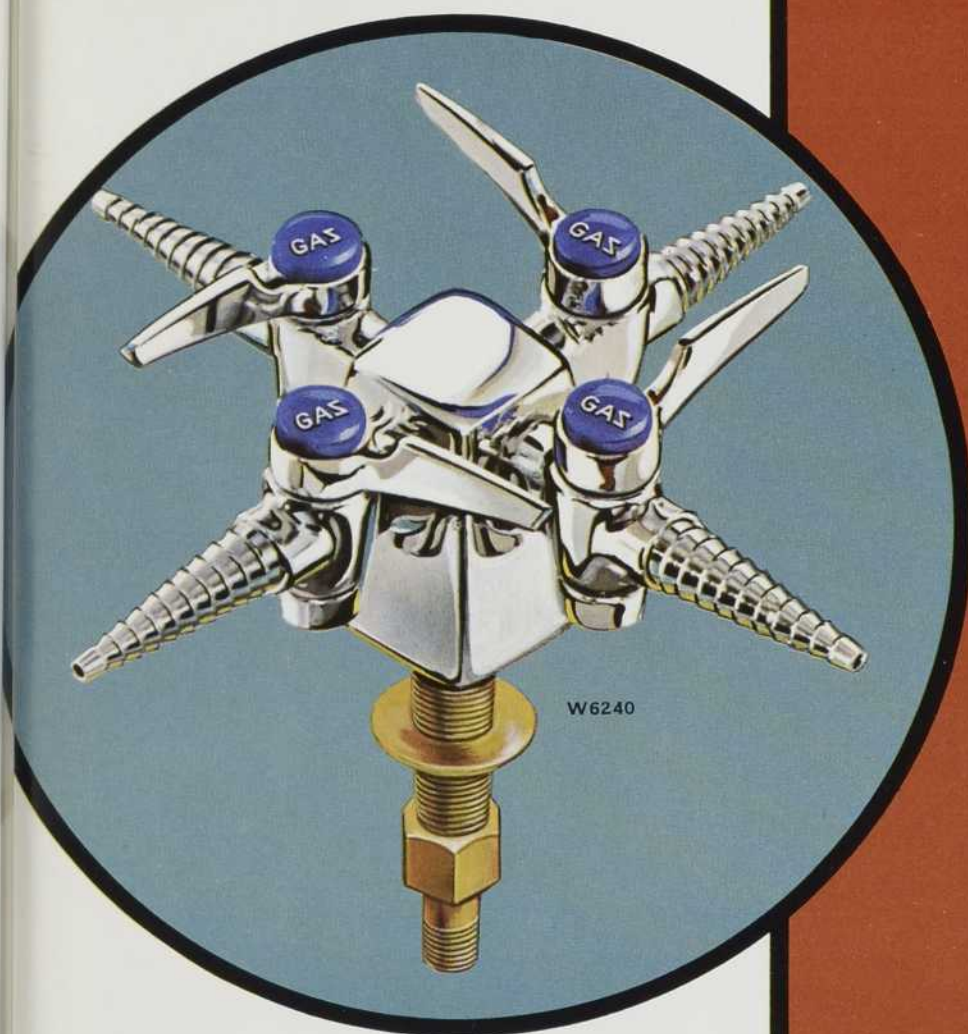
—o—o—

Extrait de la table des matières

Extraction des matériaux naturels en vue de leur utilisation dans la réalisation des ouvrages. Carrières. Utilisation des matériaux naturels pierreux dans les ouvrages. Fabrication des agrégats. Matériaux artificiels : agglomérés, produits céramiques, verres. Les liants. Les mortiers. Les maçonneries. Béton et béton armé. Fabrication du béton. Les coffrages. Mise en œuvre du béton. Bétons spéciaux. Béton précontraint. Les bois dans la construction. Stockage et conservation des bois. Assemblages. Mise en œuvre des bois. Les ouvrages en métal. L'acier et la fonte. Travail en atelier. Travail au chantier, montage. Enduits protecteurs. Protection cathodique.

Wallaceburg...fabrication canadienne

AIA No. 35E



POUR LE LABORATOIRE— QUALITÉ IRRÉPROCHABLE

Élegance, efficacité, précision—Wallaceburg, bien sûr! Cette belle robinetterie de laboratoire, tout en cuivre, est présentée chromée ou, au choix, recouverte du revêtement spécial "C.R." (anticorrosion Wallaceburg) qui ne craint pas les acides, alcalis ou solvants!

ACHETONS CANADIEN

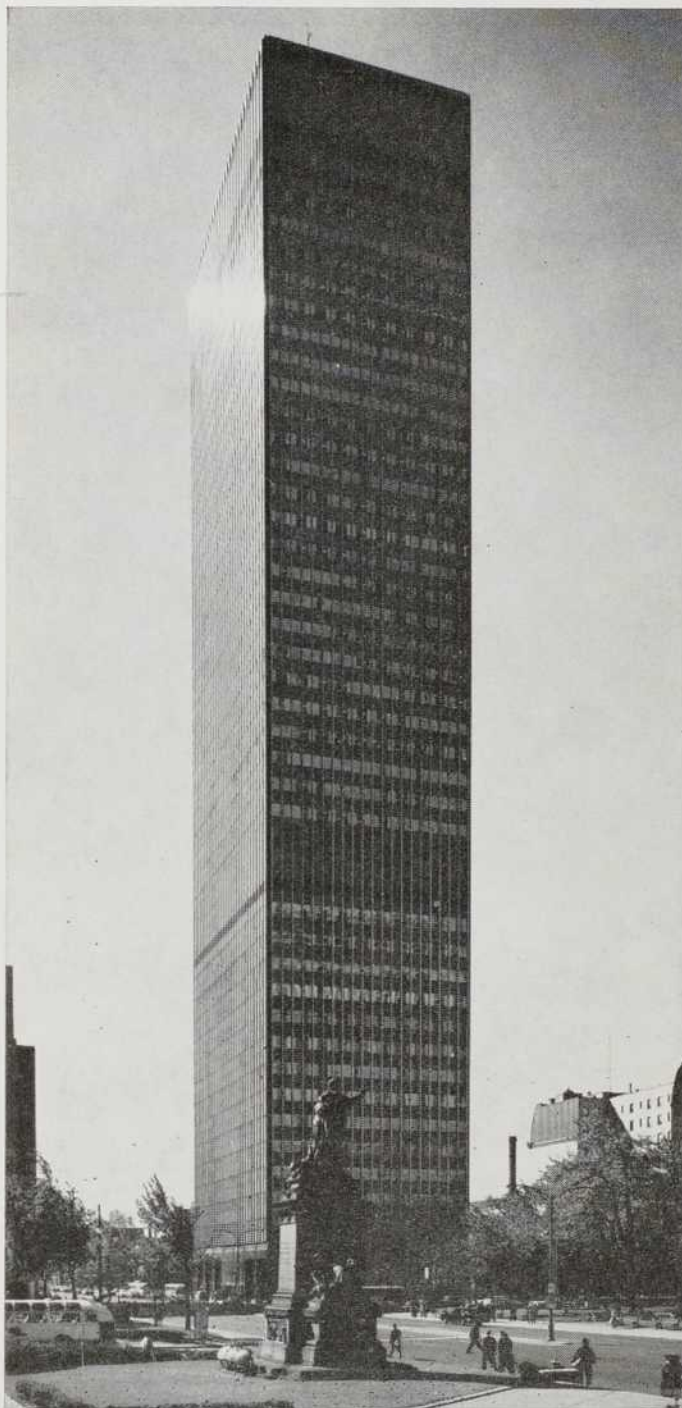
Bien sûr, c'est

WALLACEBURG

BRASS LIMITED • WALLACEBURG, ONTARIO

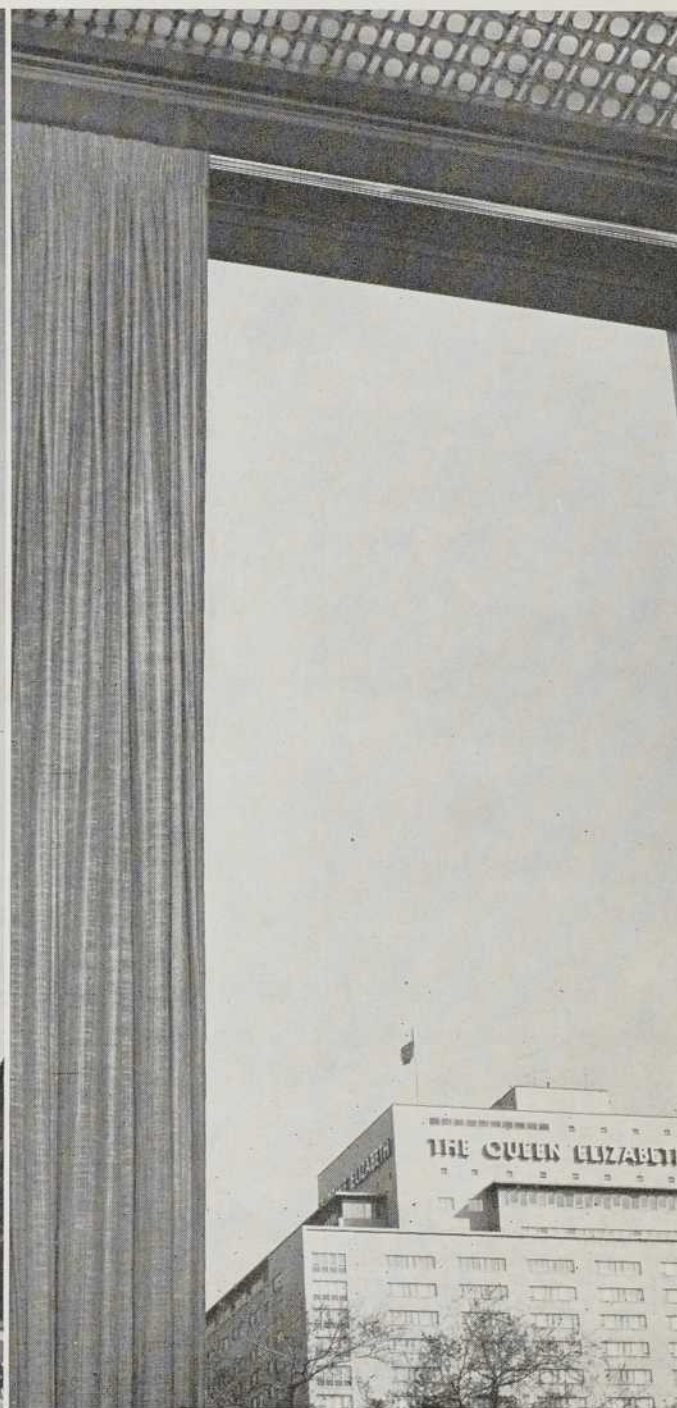
Succursales: Saint-Jean, N.B. • Québec • Montréal
Toronto • Winnipeg • Calgary • Vancouver





Banque Canadienne Impériale de Commerce, 1155 boul. Dorchester, Montréal.
Architecte: Peter Dickinson.

Architectes surveillants: Ross, Fish, Duschanes & Barrett.



Tringles ARCHITRAC fournies et installées par W. H. Reeves and Company.

Plus de 3800 fenêtres... toutes avec tringles ARCHITRAC Kirsch

Le nouvel édifice de la Banque Canadienne Impériale de Commerce, à Montréal, d'une hauteur de 600 pieds et 43 étages, est le plus haut de tout le Commonwealth.

Pour satisfaire les exigences de style et de sécurité de fonctionnement, établies par les architectes, plus de 3,800 tringles à tentures ARCHITRAC Kirsch Nos 9040 et 9045 ont été installées dans cet édifice.

Les tringles ARCHITRAC furent spécialement développées en collaboration avec des

architectes enregistrés, afin d'en assurer la plus grande adaptabilité possible, ainsi que l'acceptation professionnelle.

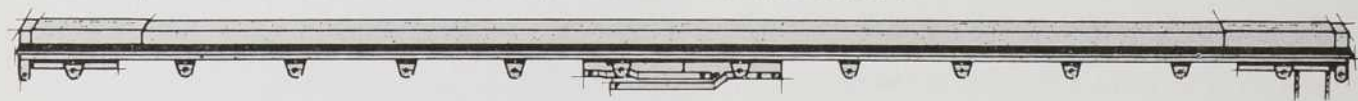
Les tringles ARCHITRAC vous sont offertes en huit modèles en aluminium anodisé, refoulé, qui permettent les réalisations les plus variées pour la décoration des fenêtres.

Le grand secret des belles tentures se révèle par l'emploi des meilleures tringles à tentures... KIRSCH.

Tringles à tentures

Kirsch
KIRSCH OF CANADA LIMITED
Woodstock, Ontario • Toronto
Montréal • Vancouver

"Ecrivez pour obtenir le manuel ARCHITRAC ainsi que le Tableau d'Estimation du Coût".



**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec 

Architecture, Bâtiment, Construction

Page(s) manquante(s)
ou non-numérisée(s)

Veillez vous informer auprès du personnel de BAnQ
en utilisant le formulaire de référence à distance, qui se trouve en
ligne :

https://www.banq.qc.ca/formulaires/formulaire_reference/index.html

ou par téléphone **1-800-363-9028**

LA TWINDOW / solargray

RÉDUIT LE COÛT DE CONSTRUCTION DE L'IMMEUBLE C-I-L

En équipant de 3,720 fenêtres isolantes Twindow Solargray les 34 étages du nouvel immeuble C-I-L, on a pu réaliser des économies sensibles sur l'équipement électrique et mécanique.

La glace polie Solargray ne laissant passer que 46% du rayonnement thermique solaire (contre 77% dans le cas du verre ordinaire), l'intérieur de l'immeuble reste plus frais en été.

Cela a permis d'importantes économies sur l'installation de climatisation. On a pu réduire de 220 tonnes la puissance du compresseur frigorifique et de 660 gallons à la minute le débit de la tour de refroidissement. En conséquence, on a pu se contenter d'un équipement auxiliaire (pompes, canalisations, vannes, raccords, moteurs électriques, réseau de distribution, etc.) moins important et moins coûteux. On a réalisé des économies analogues sur le réseau d'adduction périphérique.

La simplification de l'installation entraîne une réduction correspondante des frais généraux. On prévoit donc des économies sensibles sur les frais d'exploitation et d'entretien de l'immeuble C-I-L.

AUCUN GASPILLAGE DE CHALEUR — En hiver, le double vitrage des fenêtres Twindow agit comme isolant. Une température douillette règne à l'intérieur, même auprès des fenêtres. Il n'y a pas d'ouverture qui permette à la chaleur de s'échapper ou aux courants d'air de s'infiltrer. On ne gaspille pas de chaleur à chauffer l'air extérieur! On a ainsi pu réduire de 150 CV la puissance des chaudières de l'immeuble C-I-L. De plus, la surface intérieure du vitrage étant moins froide, on peut y maintenir, sans condensation, un taux d'humidité relative de 35 à 40% — même par une température extérieure de -20°F. A cette température, il faudrait, avec des fenêtres à vitrage simple, abaisser le taux d'humidité à 7 ou 10% pour éviter la condensation.

LUMIÈRE MOINS CRUE — Les fenêtres isolantes Twindow en glace polie Solargray laissent passer 42% de la lumière solaire. A l'intérieur, on est donc parfaitement éclairé, sans être ébloui. Les pièces sont baignées d'une lumière fraîche et reposante pour les yeux. Les valeurs chromatiques du paysage extérieur sont transmises fidèlement. Le soleil ne risque pas de décolorer ou d'abîmer l'ameublement.

LA FENÊTRE TWINDOW CONVIENT PARTOUT — La fenêtre à double vitrage Twindow (acceptée par la SCHL sous le No 1002) existe en glace polie ou en verre ordinaire, en dimensions standard ou spéciales. Elle peut être fournie avec vitrage en glace polie Solargray* (gris neutre), Solex* (vert), en verre incolore ou en glace polie Solarbronze* (nouveau). Pour recevoir, sans aucune obligation, des renseignements complets sur chacun de ces vitrages, postez la carte-réponse affranchie ci-jointe.

**Marque déposée*

véritable **TWINDOW**

FABRIQUÉE AU CANADA PAR DUPLATE CANADA LIMITED
Distributeurs exclusifs: Canadian Pittsburgh Industries Limited

PROPRIÉTAIRE: Dorchester University Holdings Ltd.
ARCHITECTES: Greenspoon, Freedlander & Dunne, Montréal
ARCHITECTES-CONSEILS: Skidmore, Owings & Merrill, New York
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL: Anglin-Norcross (Québec) Ltd., Montréal
MUR-RIDEAU: Fourni et posé par Canadian Pittsburgh Industries Ltd.



Hôpital Civique - Architecte : Architectural Association; Constructeurs : George A. Grain & Sons Limited

Les Ascenseurs

TURNBULL

montent

EN FLÈCHE À OTTAWA



Lorne Building (Galerie Nationale) - Arch.: Green, Blankstein, Russell & Ass., Winnipeg; Constructeurs: Doran Construction Co. Ltd.



Garage de Stationnement Freeman's - Architectes : J.P. Thompson Associates, Windsor; Constructeurs : Perini Limited.



Champlain Towers - Architectes : Bemis, Murray & Associates; Constructeur : R. Campeau.

Voici quelques-uns des plus remarquables immeubles d'Ottawa qui sont dotés d'ascenseurs Turnbull, car les propriétaires savent que le nom "Turnbull" se traduit par :

- conception et fabrication soignées pour les exigences individuelles de trafic.
- équipement électronique et mécanique éprouvé pour assurer un rendement continu de toute sécurité.
- style moderne pour s'harmoniser à toute conception architecturale.
- entretien fiable.

- Un facteur important — une étude approfondie des systèmes appropriés, tels qu'ascenseurs, escaliers ou trottoirs mobiles, pour assurer le meilleur rendement de chaque immeuble.

La compagnie Turnbull se glorifie d'avoir contribué des centaines de milliers d'heures de travail pour la conception, la fabrication, l'installation et l'entretien de ces ascenseurs. Turnbull, une compagnie essentiellement canadienne, apporte un facteur vraiment positif à la vie de tous les jours des Canadiens.



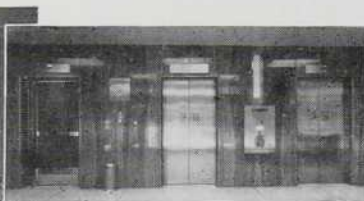
TURNBULL ELEVATOR
OF CANADA LIMITED

HEAD OFFICE - TORONTO

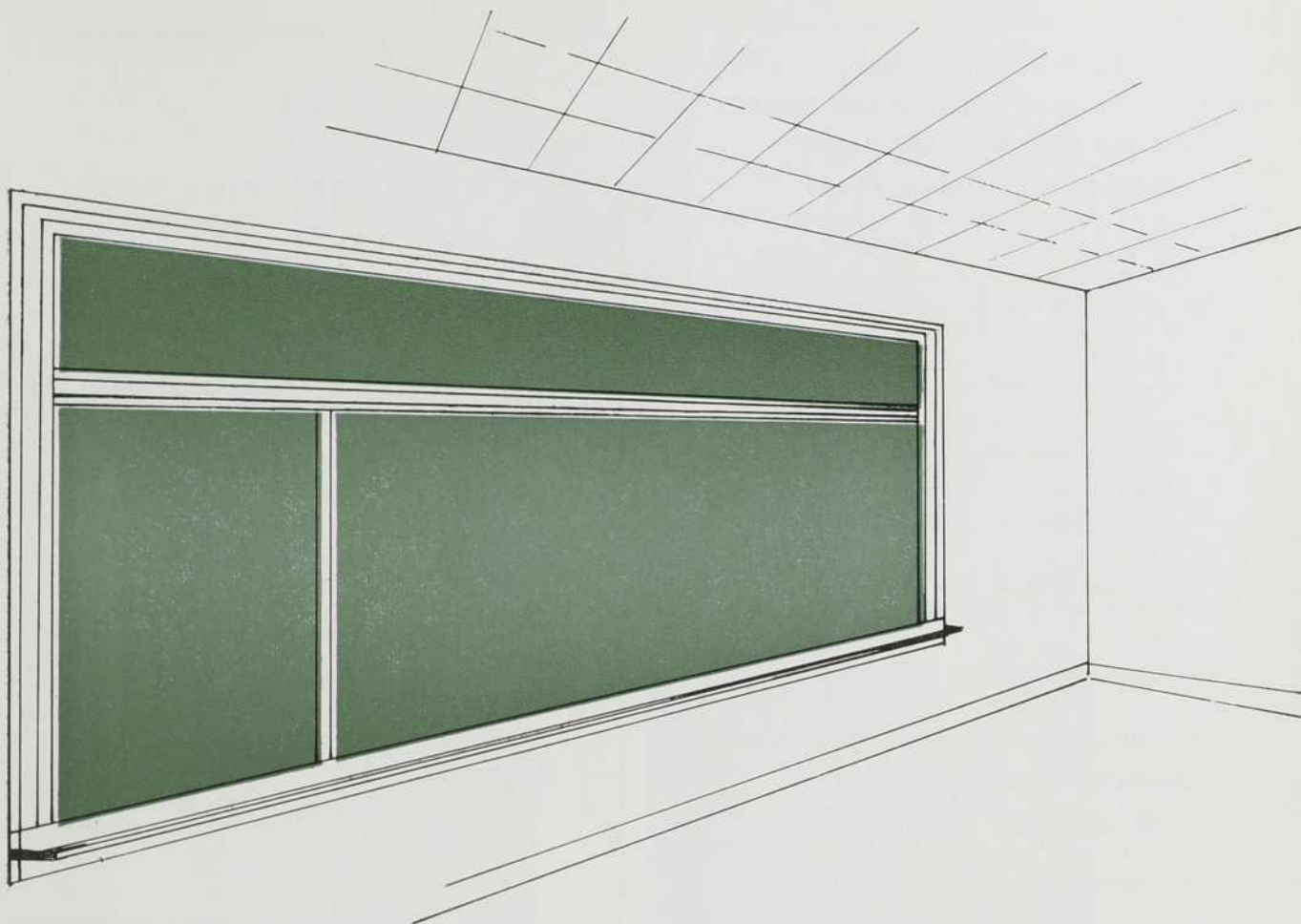
L'entretien Turnbull — la clef de la satisfaction



Fuller Bldg. - Arch.: Propre personnel. Const.: Fuller Construction Co. Ltd.



Royal Bank Bldg. - Arch.: Architecte de la banque. Const.: Angus Robertson Ltd.



UN OUTIL DE PREMIÈRE IMPORTANCE

Qu'il soit de masonite, fibre d'amiante, acier émaillé ou porcelaine, le tableau de classe doit rendre un trait de craie net, un bon contraste et un effaçage facile.

Les tableaux SCRIPTAM ne sont pas des panneaux peints; ils sont le résultat de plusieurs opérations précises par des machines efficaces.

La qualité des tableaux SCRIPTAM est appuyée par 35 années d'expérience dans la fabrication de tableaux. La surface d'écriture ardoisée est composée d'enduit-liant, de silicone, de gommes thermoplastiques et de matières abrasives telles que le carborundum dont la dureté est reconnue.

La GARANTIE SCRIPTAM stipule que les tableaux sont garantis pour écrire et effacer pour une période donnée dans des conditions d'usage normal et d'installation adéquate.

ÉLIMINEZ LE PEINTURAGE ANNUEL — INSTALLEZ DES TABLEAUX SCRIPTAM



QUÉBEC

MONTREAL

DRUMMONDVILLE

TROIS-RIVIÈRES

CHICOUTIMI

EDMONTON

**ARCHITECTE RÉGIONAL
MINISTÈRE FÉDÉRAL DES TRAVAUX PUBLICS
BUREAU RÉGIONAL DE QUÉBEC
TRAITEMENT JUSQU'À \$8,400**

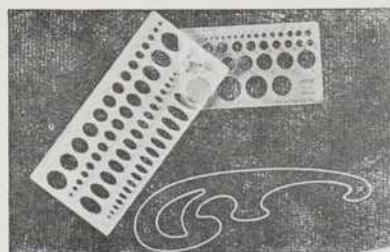
La Commission du service civil du Canada souhaite recevoir d'architectes bilingues à compétence professionnelle des candidatures à un poste d'architecte au bureau régional de Québec. Les intéressés devront pouvoir :

- préparer des croquis et des épreuves;
- vérifier les plans et devis et surveiller les travaux de construction;
- vérifier les devis estimatifs des entrepreneurs en rapport avec du travail supplémentaire;
- faire l'inspection et le levé des emplacements et préparer des lettres et des rapports;
- surveiller l'exécution des contrats de travail.

Veuillez vous inscrire **DÈS MAINTENANT** à la
**COMMISSION DU SERVICE CIVIL
DU CANADA, OTTAWA 4,**
et rappeler la circulaire 62-1000.

NOUVEAU PRODUIT

alpha

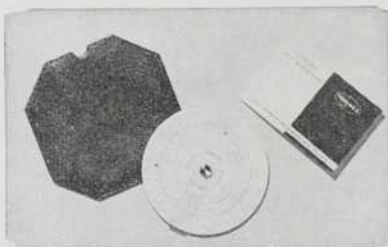


Matériel pour le dessin.

Grand choix disponible. Nous voyons ici les gabarits 780 pour Ellipses et 400 pour Cercles ainsi qu'une courbe française. Les dimensions des gabarits tiennent compte de l'épaisseur de la mine. Ces produits de qualité sont conçus pour la salle à dessin moderne.

Règle à calcul ronde.

La règle à calcul ronde s'avère utile pour les problèmes de tous les jours. La multiplication et la division, les carrés, les racines carrées, etc., s'exécutent rapidement avec la No 300. Chaque degré est tracé profondément. Cette règle de 4 3/8" de diamètre se vend avec livret d'instructions et étui en plastique.



CARSEN INSTRUMENTS LTD.

162 Bentworth Avenue Toronto 19 RU.9-2681

POUR

DES SONDAGES BIEN FAITS

EXIGEZ

NATIONAL BORING & SOUNDING Inc.

615, rue Belmont, Montréal 3

*Spécialistes en étude du sol
depuis 22 ans*



TRAVAUX DE SONDAGES SOUS LA DIRECTION D'INGÉNIEURS SPÉCIALISÉS ET D'UN PERSONNEL BIEN ENTRAÎNÉ. RAPPORTS SUR LA NATURE ET LES PROPRIÉTÉS DU SOL POUVANT ÊTRE FACILEMENT INTERPRÉTÉS PAR LES PROPRIÉTAIRES, ARCHITECTES, INGÉNIEURS ET CONSTRUCTEURS

exigez toujours les



**MOULURES • FENÊTRES
ET LES PORTES DE MARQUE
BOULANGER**

*fabriquées dans la plus importante usine
du genre au Canada*

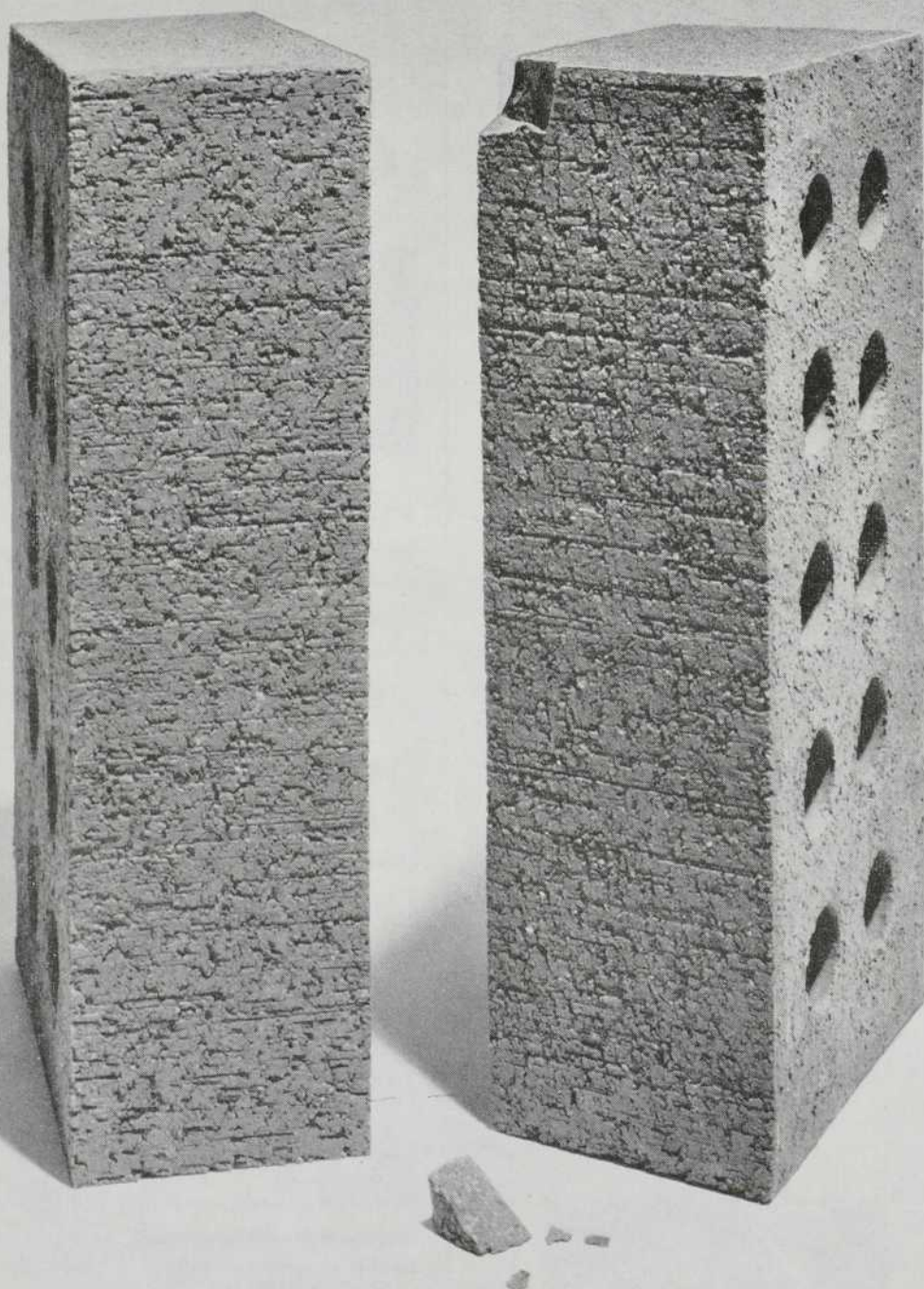
ROLAND BOULANGER & CIE LTÉE

525 St-Louis — ELgin 8-2022 7487 - 18e ave — RAYmond 5-4725
WARWICK, QUÉ. VILLE ST-MICHEL, QUÉ.

Informations : LIGNE DIRECTE 861-3459

*"TU NE
VIENS PAS
AVEC NOUS?"*

*"Non! L'ingénieur qui
contrôle la qualité
a vu mon coin brisé.
On me jette au rebut."*



Cette pauvre brique ne devrait pas s'en faire; on a déjà
rejeté de ses compagnes parce qu'elles portaient des marques de doigts...
Ce sont des briques Cooksville-Laprairie, produit de

DOMTAR Construction Materials Ltd.

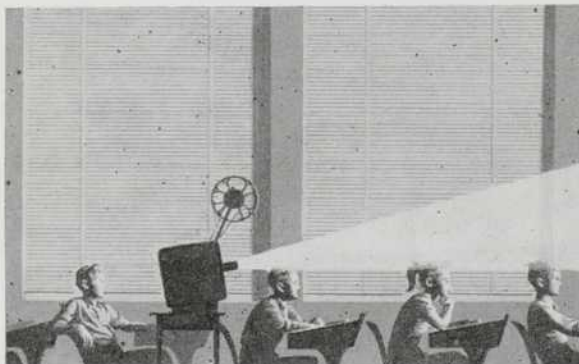
ST-JEAN (N.B.) • MONTRÉAL • TORONTO • WINNIPEG • SASKATOON • EDMONTON • VANCOUVER



La construction d'hiver est possible grâce à de nouvelles techniques.

Les ouvriers et les matériaux se retrouvent en plus grande disponibilité.

**Service National de Placement
Commission d'Assurance-Chômage**



OBSCURCISSEMENT PRESQUE COMPLET À 11 A. M.

Les stores audio-visuels allient la ventilation au contrôle complet de la lumière et de ce fait rendent l'enseignement audio-visuel possible pour n'importe quelle classe.

De plus, ils sont moins coûteux et plus durables que toute autre combinaison de stores ordinaires avec recouvrements d'obscurcissement en plus.

Tous les produits
s'obtiennent
directement
de

Flexalum

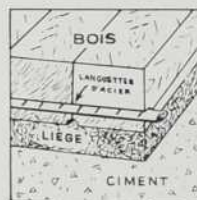
Connor Venitian Blinds, Limited
5, rue Union, Ville St-Pierre — Tél. : HU. 1-7789
MONTREAL, QUÉ.

APPLICATEURS AUTORISÉS DES PARQUETS "LAYTITE"



Méthode "Rezill Cush"

Ce parquet flottant monté sur des coussinets de caoutchouc, permet une ventilation complète du sous-plancher et le passage des conduits électriques ou autres.



Méthode "Continuous Strip"

Ce genre de parquet est des plus silencieux et très recommandé parce qu'il est collé sur un liège de 1/2" et deux papiers feutre.

Distributeurs et applicateurs des finis
à plancher "Bostik".



NAP. LAFOREST & FILS LTÉE

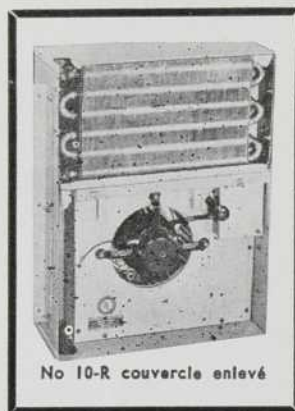
6415, ST-HUBERT (coin Beaubien) — MONTREAL — CR. 4-7651

Contrôle de zone

PLUS CHAUFFAGE ET CLIMATISATION

avec **PENN Air-rad**

Employé avec succès, depuis plus de 10 ans



• Chauffage ou climatisation de l'air d'un unique radiateur sans avoir à changer un seul tuyau.

• Les unités "Air-rad" fonctionnent très bien, soit raccordées à un seul tuyau ou au système conventionnel de deux tuyaux.

• L'unité réfrigérante peut être ajoutée plus tard si on le désire.

• Un contrôle individuel, soit pour une pièce ou zone donnée, ne coûte que l'installation d'un thermostat.

• Le souffleur ou l'éventail est silencieux. A vitesse réduite ou 650 CFM — efficace pour le chauffage — le bruit est quasi imperceptible.

Modèles en semi-retrait ou libres.

Chauffage : BTU/HR 200 F
Climatisation : BTU/HR 42 F

Modèle 10R Modèle 22R

10,000 22,000
5,000 10,000

POUR DÉTAILS TECHNIQUES OU DÉMONSTRATION, APPELEZ

F. G. FRENCH & CO.

4337 avenue Wilson — Montréal 28, Qué. — HUNTER 6-4165
Vendu par l'intermédiaire des grossistes



A tous les architectes et contracteurs généraux qui ont si étroitement contribué au grand succès de ma compagnie, je suis heureux d'offrir mes plus sincères vœux de bonheur et de prospérité pour la nouvelle année.

A. M. Ferro, président,

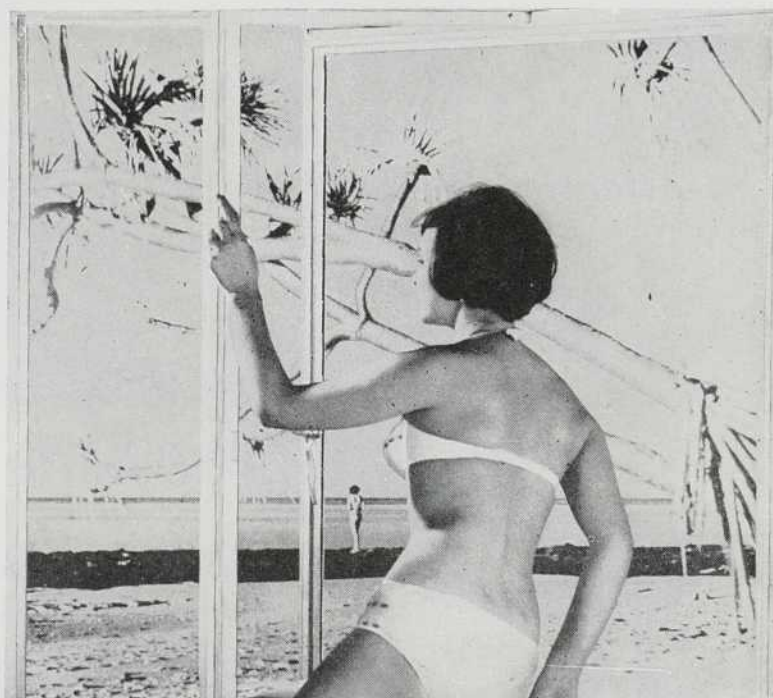
A. FAUSTIN, CIE LIMITÉE

500, RUE DAVIDSON, MONTRÉAL

LES FENÊTRES EN ACIER ET ALUMINIUM

Comme manufacturier le plus ancien et le plus considérable de fenêtres métalliques au Canada, avec 55 ans d'expérience, nous conservons cette réputation en donnant un service complet sur toutes les installations, des livraisons promptes provenant du stock et des prix réalistes

Les gens
par tout
le monde
regardent
à travers



CANADIAN CRITTALL METAL WINDOW LIMITED - 685 Warden Ave., Toronto 13
Suite 360 - 3300 boulevard Cavendish, Montréal 28

fenêtres métalliques
CRITTALL

INDEX DES ANNONCEURS

DÉCEMBRE 1962

Anaconda American Brass Ltd.	9	Franki of Canada Ltd.	18
Atlas Steels Ltd.	14	French Co., F. G.	58
Bell, Rinfret & Cie Ltée	Couv. II	Insulfoam Ltd.	Couv. III
Boulangier & Cie Ltée, Roland	56	Jenkins Bros. Ltd.	Couv. IV
Canadian Crittall Metal Window Ltd.	59	Kirsh of Canada Ltd.	50
Carsen Instruments Ltd.	56	Laforest & Fils Ltée, Nap.	58
Clay Brick & Tile Institute	7	Master Builders Ltd.	12
Commission d'assurance-chômage	58	National Boring & Sounding Inc.	56
Commission du service civil	56	Otis Elevator Co. Ltd.	15
Compagnie Miron Ltée	4	Payette Radio Cie Ltée	60
Connor Venitian Blinds Inc.	58	Scriptam Industries Ltd.	55
Domtar Constructions Materials Ltd.	8-19-20-58	Turnbull Elevator Ltd.	54
Dover Products Corp. of Canada Ltd.	3	Vapor Heating Ltd.	16
Dow Chemical of Canada Ltd. — Rovana	6	Wallaceburg Brass Ltd.	49
Duplate Canada Ltd.	51-52-53		
Engineering Products of Canada Ltd.	13		
Faustin Ltée, A.	59		
Fiberglas Canada Ltd.	10-11		
Franccon Ltd.	17		

ÉMETTEUR - RÉCEPTEUR "Sonar"

Attention — ARCHITECTES, INGÉNIEURS ET CONSTRUCTEURS



L'émetteur-récepteur "SONAR" vous permettra de rester en communication avec votre bureau en tout temps.

Facile à installer dans la maison, le bureau, le canion, le bateau ou sur les chantiers.

Documentation sur demande

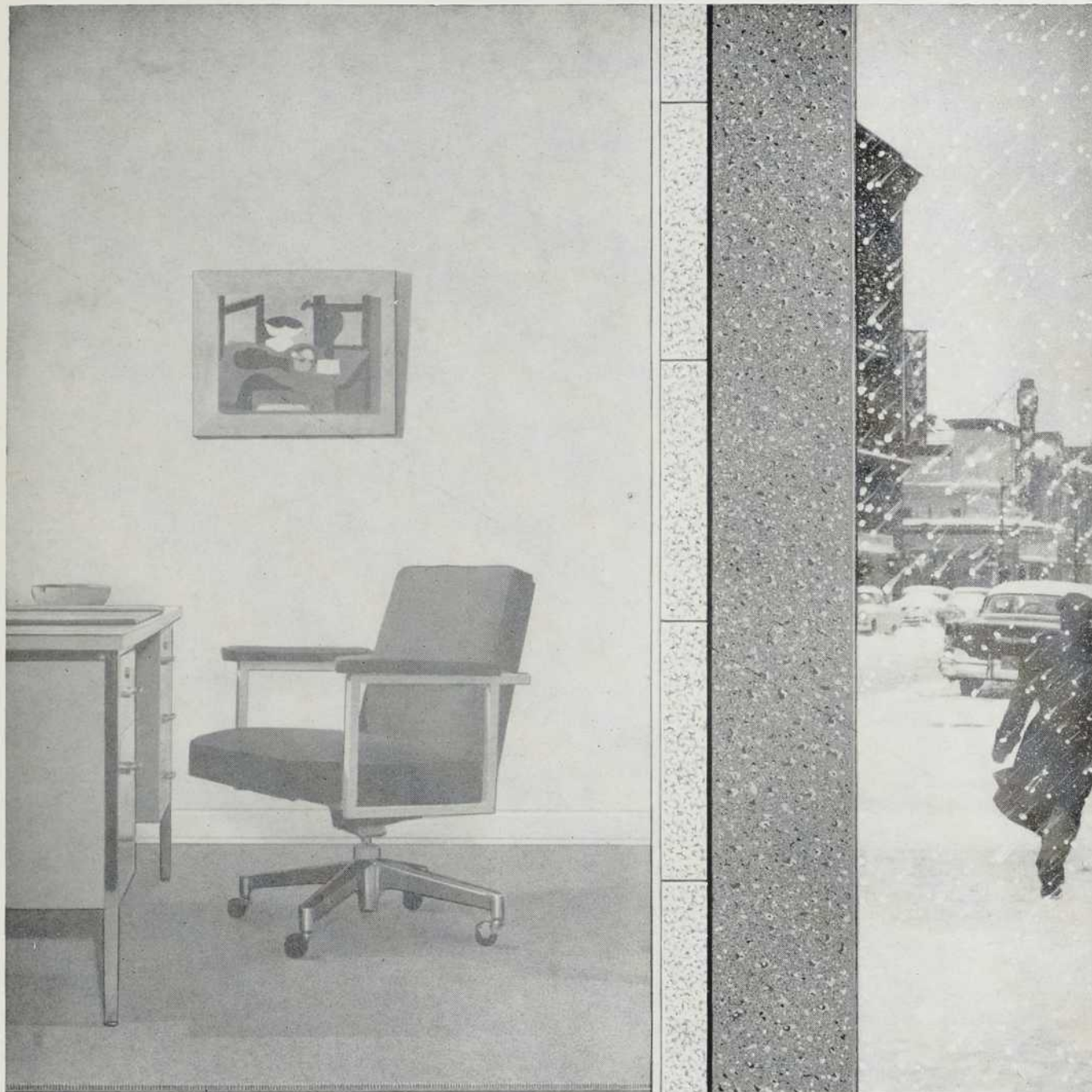
PAYETTE RADIO

730 OUEST, RUE ST-JACQUES

MONTREAL 3

UN. 6-6681





“Le confort par l'isolation” grâce à STYROSPAN*

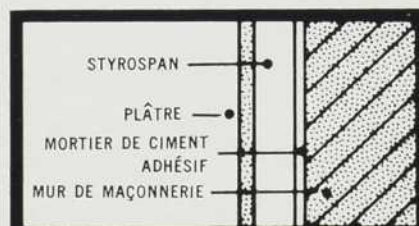
Le Styrospan est un matériau de construction aux applications très variées. Il est constitué de polystyrène possédant un pouvoir isolant efficace et durable — Ce pouvoir isolant provient de sa structure faite de cellules minuscules ne communiquant pas entre elles et obtenues par expansion. La chaleur, le froid et l'humidité ne peuvent traverser le Styrospan. Il constitue un isolant procurant un confort incomparable. Le Styrospan est fabriqué pour permettre avant tout la rapidité et la facilité de pose. Il est léger, rigide, durable, facile à manier et à appliquer; il conserve ses propriétés.

Le matériau idéal pour les fondations, les planchers et les murs. L'isolant rigide Styrospan est fourni sous forme de panneaux en deux qualités, régulière et ignifuge (satisfaisant à l'essai ASTM D635-56T concernant les plastiques ignifuges). Que vous posiez le Styrospan dans un

mur creux, ou que vous l'utilisiez comme base de plâtrage (voir ci-contre à droite), cet isolant vous donnera toute satisfaction.

Insulfoam Limited est le distributeur de Styrofoam, Styrospan, Roofmate, Saraloy et autres produits connexes en mousse. Les spécialistes des produits Insulfoam se feront un plaisir de vous rendre visite, quand vous le désirerez, pour vous apporter leur assistance technique dans le choix ou la pose de ces produits.

Pour tous renseignements, écrivez, téléphonez ou venez nous rendre visite:



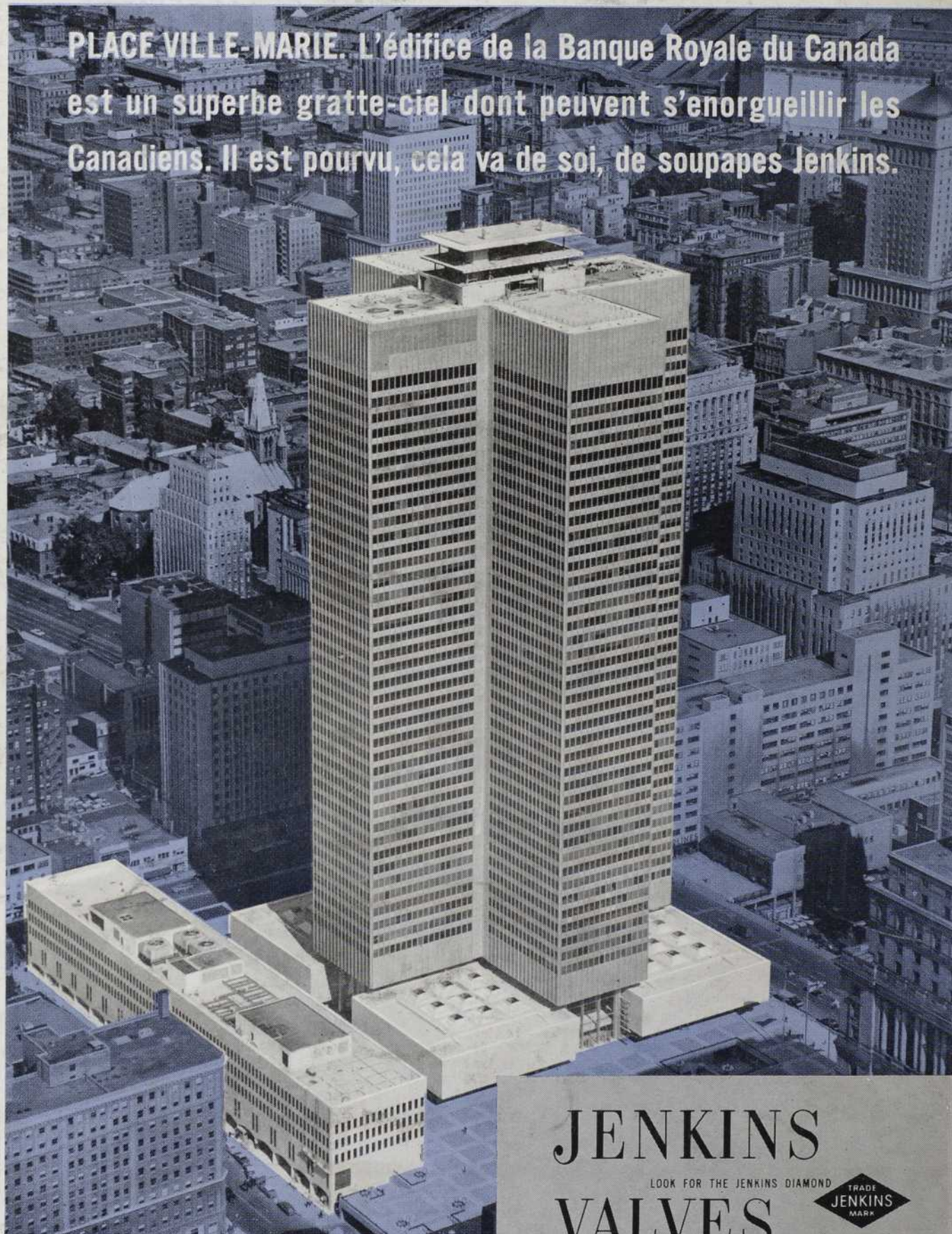
*Marque déposée appartenant à Dow Chemical of Canada Limited

INSULFOAM LIMITED

547 ST. ROCH ST. MONTREAL • GRANBY, QUE. **EN TÊTE POUR LES ISOLANTS EN MOUSSE**

Direction des Travaux: Webb & Knapp (Canada) Limited Architectes et Coordonnateurs: I. M. Pei & Associates Architectes Adjoints: Affleck, Desbarats, Dimakopoulos, Lebensold, Michaud, Sise Ingénieurs en Mécanique et Electricité: J. P. Keith & Associates Ingénieurs-conseils en Mécanique et Electricité: Cosentini Associates Entrepreneurs Généraux: The Foundation Company of Canada Limited Plomberie, Chauffage, Ventilation et Climatisation: Entreprise conjointe de John Colford Contracting Co. Ltd. et Kerby Saunders.

PLACE VILLE-MARIE. L'édifice de la Banque Royale du Canada est un superbe gratte-ciel dont peuvent s'enorgueillir les Canadiens. Il est pourvu, cela va de soi, de soupapes Jenkins.



JENKINS
LOOK FOR THE JENKINS DIAMOND
VALVES



EN VENTE PARTOUT CHEZ LES PRINCIPAUX DISTRIBUTEURS